



## PETROL CHAINSAW PBKS 53 A2

(GB)

### PETROL CHAINSAW

Operating and Safety Instructions

Translation of Original Operating Manual

**READ CAREFULLY BEFORE USE AND STORE SAFELY FOR LATER USE.**

(SI)

### BENZÍNOVÁ REŤAZOVÁ PÍLA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

Prevod originalnega navodila za uporabo

**PRED POUŽITÍM POZORNE PREČITAJTE A USCHOVAJTE PRE ĎALŠIE POUŽITIE.**

(SK)

### BENZÍNOVÁ REŤAZOVÁ PÍLA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Preklad originálneho návodu na obsluhu

**PRED POUŽITÍM POZORNE PREČITAJTE A USCHOVAJTE PRE ĎALŠIE POUŽITIE.**

(HU)

### BENZINES LÁNCFŰRÉSZ

Kezelési és biztonsági útmutató

Az eredeti használati útmutató fordítása

**MIELŐTT HASZNÁLNI KEZDI A GÉPET, GONDOSAN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE BIZTONSÁGOS HELYEN A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ.**

(CZ)

### BENZINOVÁ ŘETĚZOVÁ PÍLA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad originálního provozního návodu

**PŘED POUŽITÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.**

(DE)

(AT)

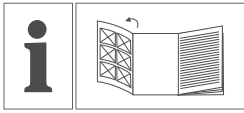
(CH)

### BENZIN-KETTENSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

**VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH SICHER AUFBEWAHREN.**



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

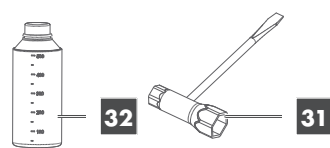
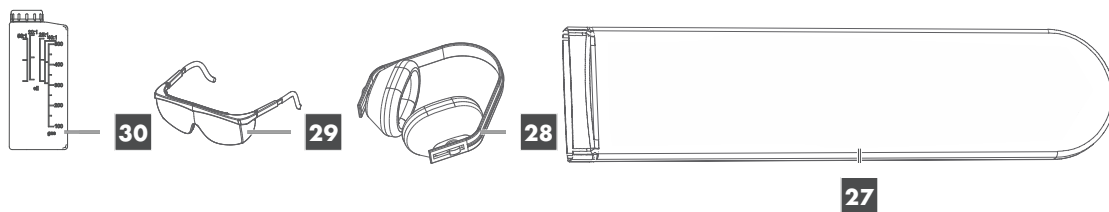
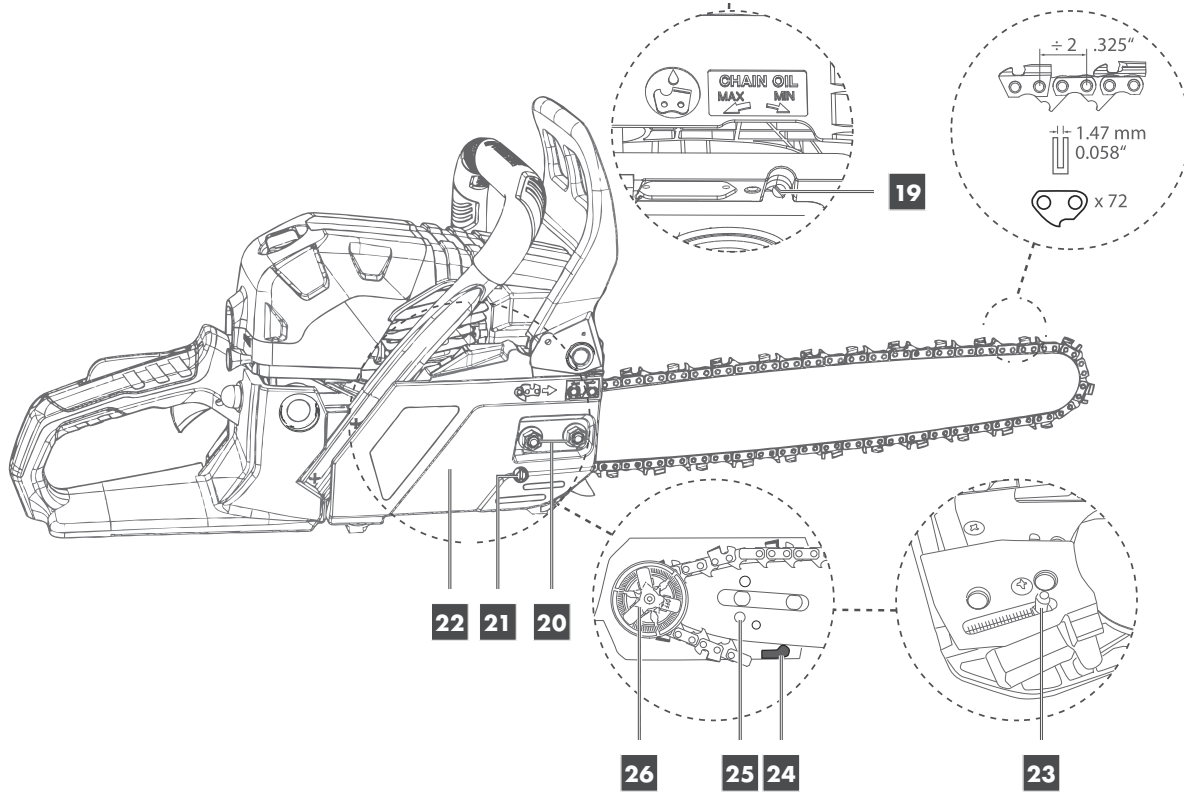
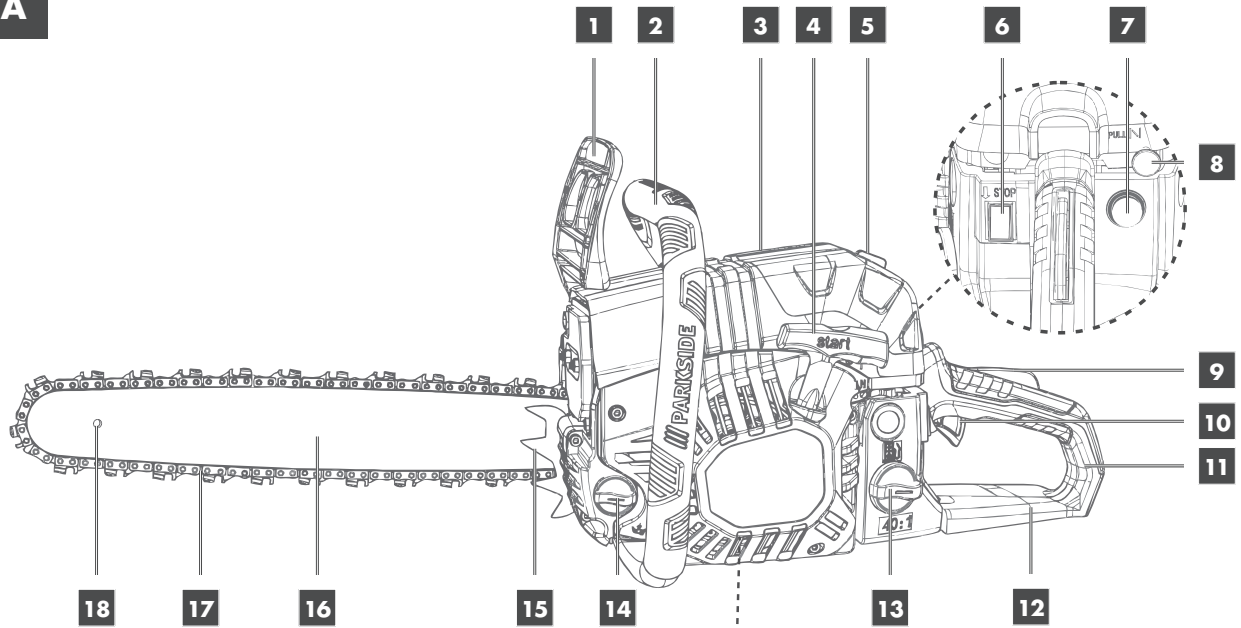
DE AT CH

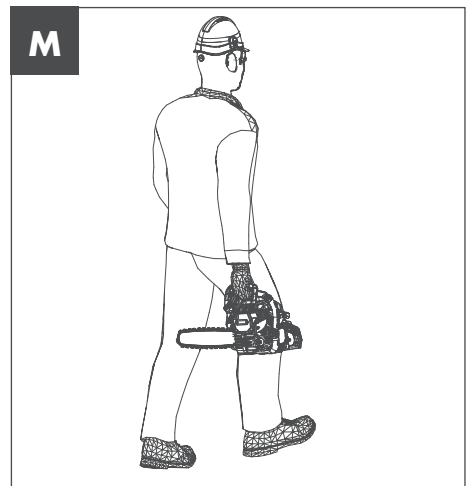
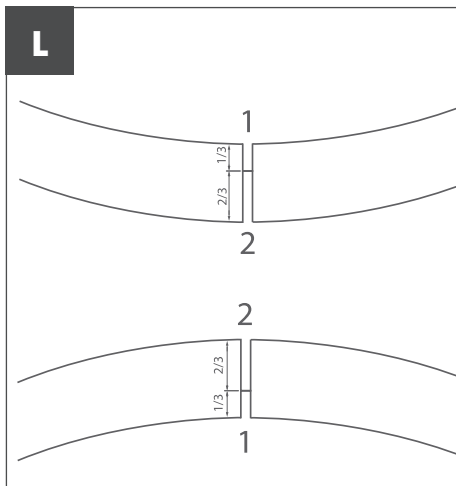
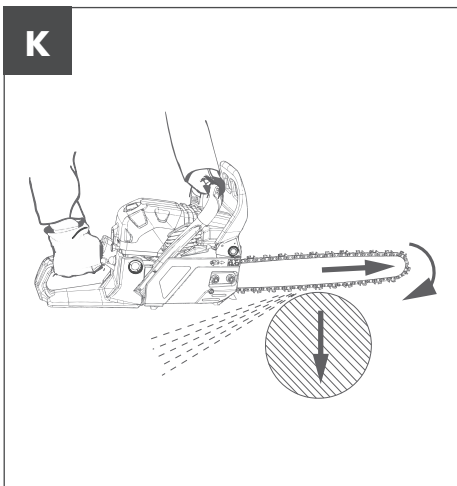
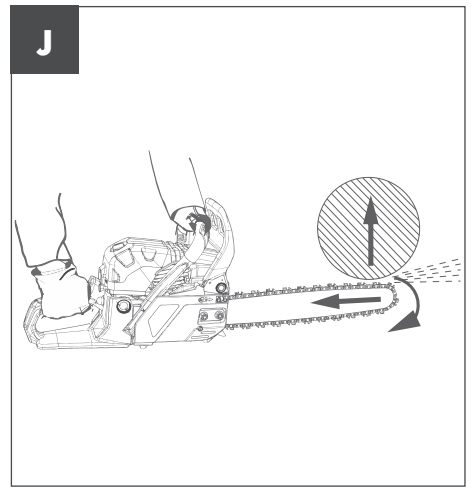
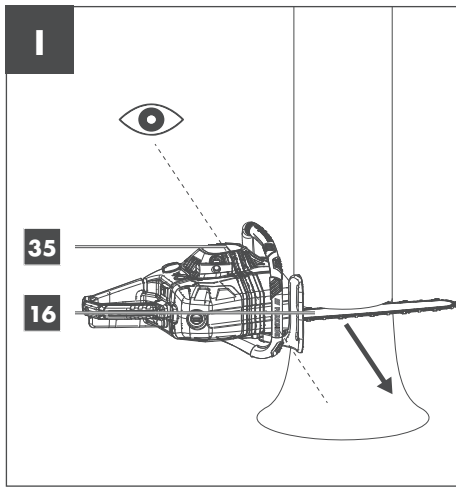
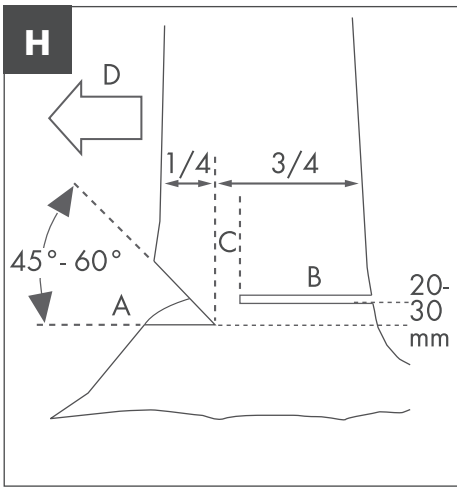
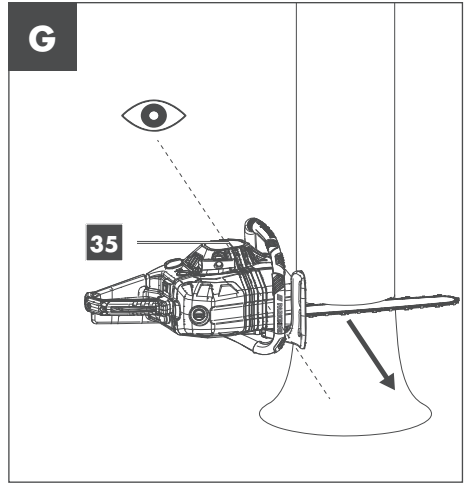
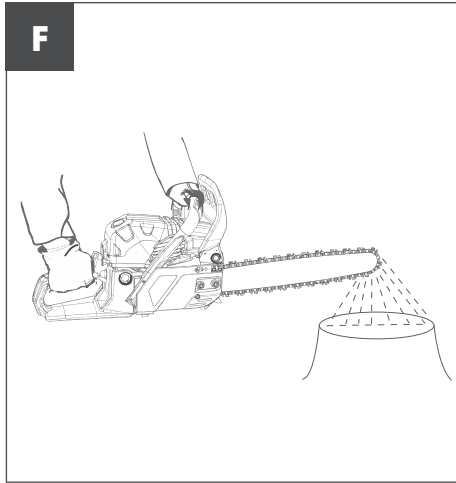
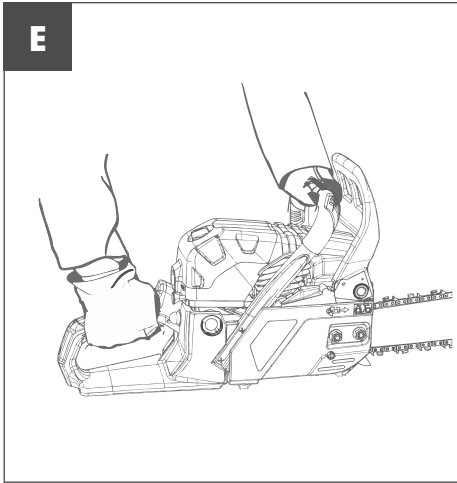
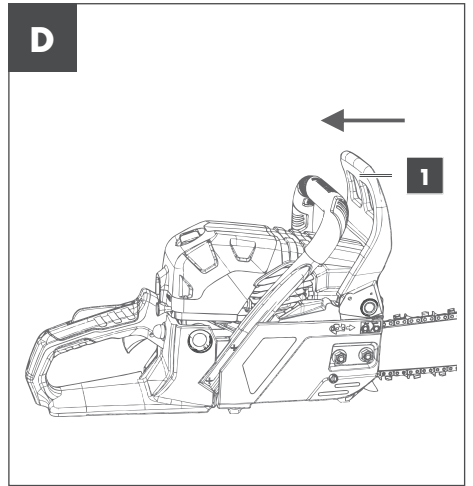
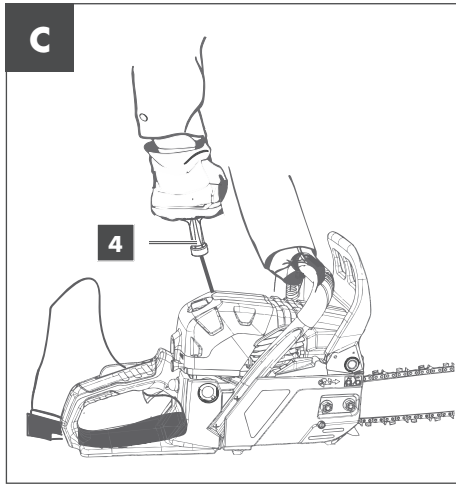
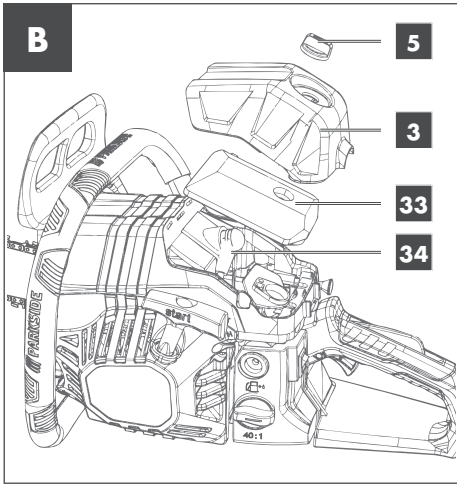
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB	Operating and Safety Instructions	Page	01
HU	Kezelési és biztonsági útmutató	Oldal	17
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	35
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	52
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	69
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	86

**A**





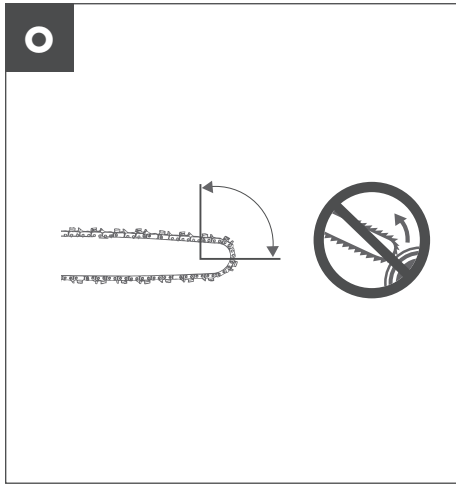
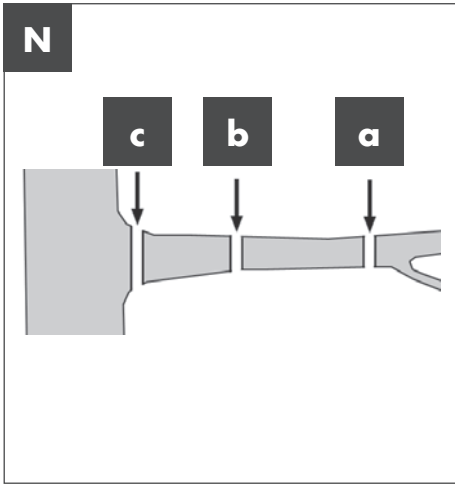


Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the equipment .....	2
2. Introduction.....	5
3. Device description (fig. A - O).....	5
4. Scope of delivery .....	5
5. Intended use .....	5
6. Safety instructions.....	6
7. Technical details.....	8
8. Before use.....	9
9. Use.....	10
10. Basic working procedures when felling trees.....	11
11. Working with wood that is under tension.....	12
12. Transport.....	12
13. Cleaning and maintenance .....	13
14. Storage .....	15
15. Disposal and recycling .....	15
16. Troubleshooting.....	15
17. Warranty certificate .....	16
18. Exploded view.....	105
19. Declaration of conformity .....	106

## 1. Explanation of the symbols on the equipment



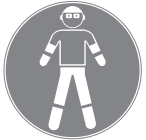
GB

Read these operating instructions thoroughly before using the appliance for the first time and retain them for future reference.



GB

WARNING! Special safety precautions are required when working with the chainsaw. Read and observe all warnings!



GB

Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.



GB

Wear a hard hat with a visor or safety goggles and ear muffs.



GB

Wear protective gloves!



GB

Wear non-slip safety shoes!



GB

WARNING! Risk of kickback. Protect yourself from kickback from the chainsaw and avoid all contact with the rail tip.



GB

Always operate the chainsaw with both hands.



GB

Do not work with the chainsaw in one hand.



GB

Press the fuel pump (primer) 6x

 +  40:1

(GB)

Fuel tank;  
Mixing ratio: 40 parts petrol to 1 part oil



(GB)

Petrol: ROZ 95 / ROZ 98



(GB)

2-stroke motor oil: ISO-L-EGD/JASO FD



(GB)

Open flames or smoking in the vicinity of the appliance is strictly prohibited!



(GB)

Guaranteed sound power level of the appliance



(GB)

Attention! Hot surface



(GB)

Start lever (choke) "cold start"



(GB)

Protect the tool from getting wet!.



(GB)

Running direction of the chain



(GB)

Chain brake (open/closed)





GB

Type of guide rail



GB

Chain lubrication setting

## 2. Introduction

### Manufacturer:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 3. Device description (fig. A - O)

1. Front hand guard
2. Front handle
3. Air filter cover
4. Starter pull cord
5. Cap for the air filter cover
6. On/Off switch
7. Fuel pump (primer)
8. Cold start lever (choke)
9. Throttle control lock
10. Throttle control
11. Rear handle
12. Rear hand guard
13. Fuel tank cap
14. Chain oil tank cap
15. Spiked bumper (pre-assembled)
16. Guide rail (pre-assembled)
17. Saw chain (pre-assembled)
18. Grinder support
19. Oil adjusting screw
20. Locking nut
21. Chain-tensioner screw
22. Sprocket cover
23. Chain tensioner pin
24. Chain catcher
25. Hole for the chain tensioner pin
26. Chain sprocket
27. Guide rail cover
28. Ear muffs RYE001
29. Safety goggles RYF001
30. Mixing container
31. Spark plug wrench/flat-blade screwdriver
32. Organic chain oil
33. Air filter
34. Spark plug connector
35. Felling marks

## 4. Scope of delivery

- 1 chain saw (pre-assembled)
- 1 spark plug wrench/flat-blade screwdriver
- 1 cover for the guide rail (chain guard)
- 1 mixing container
- 500 ml organic chain oil (Made in Germany)
- 1 pair of safety goggles RYF001
- 1 set of ear muffs RYE001
- 1 set of operating instructions

## 5. Intended use

The chainsaw is only for sawing lumber outdoors. The chainsaw may not be used for other purposes.

Do not make any modifications to the chainsaw. This can compromise safety. The user/operator is liable for any resulting damage or injuries of any kind and not the manufacturer. Please note that this appliance is not designed for commercial use according to its intended purpose.

We accept no warranty liability if the appliance is used in commercial, manual trade or industrial operations or equivalent activities.

First-time users must seek training to familiarise themselves with the characteristics of the appliance. For your safety, visit a state-sponsored chainsaw training session.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 5.1 Unauthorised operators:

Adults who are not familiar with these operating instructions, children, adolescents, and people under the influence of alcohol, drugs or medications must not operate this appliance. National regulations may restrict the use of the appliance.

## 6. Safety instructions

**IMPORTANT!**  
**READ CAREFULLY BEFORE USE AND STORE SAFELY FOR LATER USE.**

### DANGER

For an imminently dangerous situation which will result in serious bodily injury or death.

### WARNING

For a potentially dangerous situation which could result in serious bodily injury or death.

### CAUTION

Indicates a potentially dangerous situation that can result in minor injury.

### ATTENTION

Indicates a potentially dangerous situation that can result in property damage.

### 6.1 General safety instructions

#### WARNING

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the appliance. Do not use the appliance while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the appliance may result in serious personal injury.

Avoid improper use. Use the appliance only as described in the section "Intended use".

- Before using the appliance for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the appliance provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.
- Keep plastic wrapping away from children. There is a risk of suffocation!

- Insufficiently informed operators can be a danger to other people and themselves due to improper use. The operator is responsible for third parties.
- Be very careful when handling the appliance. Use common sense when working and pay close attention to what you are doing.
- Do not work for longer than 10 minutes in one session. We recommend taking a break of 10–20 minutes between working sessions.
- Lend the appliance only to users who have experience with the appliance. Hand over the operating instructions at the same time.
- Some cutting tasks require special training and particular skills. If in doubt, please consult an expert.
- First-time users must seek training to familiarise themselves with the characteristics of the appliance. For your safety, visit a state-sponsored chainsaw training session.
- When not in use, the appliance must be secured to ensure that it is not a risk to anyone else. Secure against unauthorised access.
- The user of the appliance is responsible for all accidents and risks that cause injury or damage to other people's property.
- Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the chainsaw. The only exception to this are young people over the age of 16 who are being trained by a specialist.
- The appliance's electrical ignition system generates a small electromagnetic field. If you have a heart pacemaker or similar implants, consult a doctor about possible health risks before using the appliance.
- Note that improper maintenance, the use of non-approved spare parts, or the removal or modification of the safety equipment can lead to damage to the appliance and severe injuries to the operator.

### 6.2 Personal protective equipment (PPE)

#### DANGER

Wear personal protective equipment (PPE)!

- Wear a hard hat with a visor or safety goggles and ear muffs.
- Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
- Wear non-slip safety shoes!
- Wear protective gloves!
- Avoid loose-fitting clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or any jewellery!
- If you have long hair, wear a hairnet!
- Always wear a helmet when working in wooded areas. This offers protection from falling branches. Check the helmet regularly for damage. Replace it after 5 years at most. Use only approved protective helmets.
- The face shield/safety goggles protect the user from wood chips and splinters. To prevent eye injuries, always use a face shield or safety goggles while working with the appliance.
- Always wear ear muffs. The noise produced by the appliance can damage your hearing.
- Wear robust protective gloves made of a durable material, e.g. leather.
- Wear a dust mask when sawing dry wood. Sawing can generate sawdust.

### 6.3 Storage and transportation

- Switch off the chainsaw before moving it anywhere, even short distances. Engage the chain brake and put on the chain guard.
- Always use the chain guard for transportation and storage.
- Protect the machine during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent fuel loss, damage or injuries.
- Carry the appliance by the front handle only. The guide rail then faces to the rear, away from your body (see fig. M).
- Hold the hot exhaust silencer away from your body. There is a risk of burns!
- Clean and maintain the chainsaw before storage.
- Store the appliance in a secure and dry location. Secure it against unauthorised access.

### 6.4 Environmental safety

- National and/or local regulations may restrict the use of noise-generating, motor-driven appliances during certain times. Ask at your local authority.
- Do not operate the appliance in confined spaces or other poorly ventilated areas. Risk of suffocation from poisonous exhaust fumes/lubricating oil vapours.
- Work only in daylight.
- Do not work in inopportune weather conditions, such as rain or wind. This will lead to an increased risk of accidents.
- Keep work area clean and tidy.
- Keep children, other people and animals at a distance before and during the work. Distractions can cause you to lose control.
- Before starting work, ensure that no people, animals or valuable property are inside the danger zone.
- Do not work in the vicinity of wire fences or areas with loose old wire.
- If you are working in a combustible environment, e.g. on dry grass, have a fire extinguisher on hand. There is a risk of fire!

### 6.5 Adding fuel

- Petrol is highly flammable! When filling the tank, keep at a distance from open flames and do not smoke. There is a risk of fire!
- Ensure that you do not spill any petrol. Do not allow petrol and chain oil to get into the soil. Lay down suitable tarpaulins or similar.
- Fill up the tank only in well-ventilated areas. Petrol vapours are highly inflammable and can explode.
- Switch off the engine before refuelling and allow the appliance to cool down. If you spill any petrol, clean the affected area immediately. Do not allow petrol to come into contact with your clothing. If this happens, get changed immediately.
- Avoid skin or eye contact with petrol or lubricants (oil).
- Do not inhale any petrol/lubricating oil vapours.
- Check for leaks. If petrol leaks out, do not start the engine. There is a risk of burns.
- Be careful when removing the petrol cap so that any pressure can escape slowly and no petrol sprays out.

### 6.6 Before use

#### **WARNING**

Always carry out checks before use and with the engine switched off.

Prior to each use and after it has been dropped, check that your device is safe to operate.

Check whether moving parts work properly. Many accidents are caused by poorly maintained tools. Have any damage repaired by qualified specialists.

Use the chainsaw and accessories only as described in these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of machine tools for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- Check the chain brake is in good working order regularly (front hand guard, see fig. E).
- Check that the guide rail is correctly fitted.
- Check that the saw chain is correctly tensioned. Follow the instructions for lubrication, chain tension and changing accessories. An incorrectly tensioned or lubricated chain can break or increase the risk of kickback.
- Keep cutting tools sharp and clean. Sharpen them regularly and replace worn parts promptly. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Check the throttle control and the throttle control lock for freedom of movement. The throttle control must spring back into the start position.
- Check whether there is enough fuel and chain lubrication oil in the tank.
- Check whether the handles are clean, dry and free of oil and dirt.
- Never carry out the work alone. In case of emergency, someone should be close by.
- Use the chainsaw only if you are standing on firm, safe and even ground. Do not overreach. Slippery ground or unstable standing surfaces (e.g. on a step ladder) can lead to a loss of balance or loss of control of the chainsaw. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the chainsaw in unexpected situations.
- Do not work with the chainsaw in a tree. When working in a tree there is a risk of injury.
- Never saw above shoulder height.
- Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle (see fig. E). Holding the chainsaw in an inverted working posture increases the risk of injuries and is prohibited.
- When the chainsaw is running, keep all body parts away from the saw chain. Before starting the chainsaw, make sure that the saw chain is not touching anything. When working with a chainsaw, a moment of inattentiveness can lead to clothing or body parts getting caught in the saw chain.
- Switch the chainsaw off immediately if you notice any changes in the way the appliance behaves.
- If the chainsaw hits a stone, nails or other hard objects, stop the engine immediately and check the saw chain and the guide rail for damage.
- Do not drop the chainsaw, knock it against obstructions and do not use the guide rail as a lever.
- Use the chainsaw only for sawing wood.
- When sawing a branch that is under tension, expect it to spring back. Once the tension in the wooden fibres is released, the branch can hit the operator and/or knock the chainsaw out of his hands.
- Be extremely careful when cutting brushwood and young trees. The thin material can catch in the saw and fly in your direction or knock you off balance.

## 6.7 Vibrations

### **⚠ WARNING**

You can reduce the vibration risk, e.g. the risk of Raynaud's phenomenon (circulatory problems), by taking regular breaks during which you rub your hands together.

- Always wear protective gloves and ensure your hands are warm.
- Make sure that the chain is always sharp.
- Take regular work breaks.

## 6.8 Precautions against kickback

### **⚠ WARNING**

Be aware of the danger of kickback when working with the appliance. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.

- Contact with the tip of the rail can, in some cases, lead to an unexpected rearwards reaction resulting in the guide rail flying upwards towards the operator (fig. O).
- Kickbacks can occur if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut.
- If the saw chain jams in the upper edge of the guide rail, the rail can kick back violently towards the operator (see fig. J).
- If the saw chain jams in the lower edge of the guide rail, the rail can jerk violently away from the operator (see fig. K).
- Be extremely careful when reapplying the chain of the chainsaw to a cut you have already begun.
- Do not saw any branches or pieces of wood that can move their position during sawing or in which the cut could close during sawing.
- Any such reaction can lead to you losing control over the saw and possibly injuring yourself. Do not rely solely on the chainsaw's built-in safety devices. As the user of a chainsaw, you can take a number of measures to avoid accidents and injury.

A kickback is caused by incorrect use or misuse. It can be avoided by taking proper precautions as given below.

- Hold the saw firmly with both hands, with your thumb and fingers around the handles of the chainsaw. Hold your body and arms in a position in which you can withstand kickback forces. If suitable measures are taken, the operator can control the recoil forces. Never let go of the chainsaw (see fig. E).
- Avoid an abnormal posture and do not saw over shoulder height. This will prevent inadvertent contact with the tip of the rail and allows a better control of the chainsaw in unexpected situations.
- Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement rails and saw chains can lead to a tearing of the saw chain and/or kickback.
- Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintenance of the saw chain. Setting the depth limiter too low can increase the risk of kickback.
- Do not saw with the tip of the blade. This can lead to a kickback.

- Make sure that there are no nails or pieces of metal in the cutting area. Pay particular attention to nails and pieces of iron in the area of the cut. Also be careful when cutting hardwoods in which the chain could jam. This can lead to a kickback.
- Start the cut using full power and keep the chainsaw at top speed while sawing.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.

## 6.9 Remaining risks

### **⚠ DANGER**

#### **RISK OF INJURY !**

Contact with the saw-chain can lead to fatal cutting injuries. Never put your hands into the running saw-chain.

#### **RISK OF KICKBACK !**

Kickback can lead to fatal cutting injuries.

#### **RISK OF BURNING !**

The chain and the guide bar heat up during operation.

## 7. Technical details

Weight empty tank, no cutting equipment approx. ....5.6 kg  
Weight empty tank, with cutting equipment approx. ....6.8 kg  
Fuel tank.....approx. 550 cm<sup>3</sup> (0.55 l)  
Tank for chain lubrication oil .....approx. 260 cm<sup>3</sup> (0.26 l)

Usable cutting length\*/guide rail..... 45 cm (18")

Max. chain speed .....22.1 m/s  
Chain pitch ..... 8.25 mm (0.325")  
Drive link thickness ..... 1.5 mm (0.059")  
Saw chain model KANGXING  
(pre-assembled).....325-058-72  
Guide rail model KANGXING  
(pre-assembled)..... BE18-72-5810P  
Number of teeth/division ..... 7 teeth/8.255 mm (0.325")

Cylinder capacity ..... 53 cm<sup>3</sup>  
Max. motor output according to ISO 7293 .....2.0 kW  
Idle speed  $n_0$  ..... 3100 ± 300 rpm  
Speed  $n_{max}$  ..... 11500 rpm  
Spark plug ..... L8RTC

\* The actual cutting length may be lower than the specified cutting length.

#### **Noise**

Sound pressure level  $L_{pA}$   
according ISO 22868..... 98.3 dB(A)  
Uncertainty  $K_{pA}$ ..... 3 dB  
Sound power level  $L_{WA}$   
according ISO 22868..... 116.0 dB(A)  
Uncertainty  $K_{WA}$ ..... 3 dB

#### **Wear hearing protection.**

The effects of noise can cause a loss of hearing.

The above-mentioned noise emission values were measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The above-mentioned noise emission values can also be used for the preliminary assessment of exposure.

### Vibration

Vibration value on the rear handle according ISO 22867 .....6.4 m/s<sup>2</sup>  
Vibration value on the front handle according ISO 22867 ..... 6.69 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty K.....1.5 m/s<sup>2</sup>

### **⚠ WARNING**

You can reduce the vibration risk, e.g. the risk of Raynaud's phenomenon (circulatory problems), by taking regular breaks during which you rub your hands together.

## 8. Before use

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Remove the quick start guide from the start pull cord (4).

### 8.1 Mixing fuel

The engine must be operated with a mixture of petrol and motor oil.

### **⚠ WARNING**

Avoid direct skin contact with fuel and inhaling fuel vapours.

Always use a mixture of unleaded petrol (at least RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO-L-EGD). Mix up the fuel mix according to the fuel mixing table.

Pour the correct amount of petrol and 2-stroke oil into the supplied mixing container (30) (see "Fuel mix table"). Then shake the mixing container (30) gut durch.

#### 8.1.1 Fuel mix table

**Mixing process: 40 parts petrol to 1 part oil**

**Petrol ..... 2-stroke oil**  
**0.5 litres ..... 12.5 ml**

### 8.2 Adding fuel

### **⚠ WARNING**

Fill the fuel tank only when the engine is switched off and cooled down. There is a risk of fire!

- Always clean the area around the fuel tank cap (13) before filling to prevent dirt getting into the tank. Use a dry, lint-free cloth to do this.
- Lay the appliance on its side so that the fuel tank cap (13) is facing upwards.
- Turn the fuel tank cap (13) anticlockwise and remove it. The fuel tank cap (13) is connected to the fuel tank with an anti-loss device and cannot fall down.
- Fill the tank with the fuel mix. Do not spill any fuel while filling the tank and do not fill the tank to overflowing.
- Wipe up any spilled fuel immediately.
- Turn the fuel tank cap (13) clockwise to close it.

### NOTE

When filling the fuel tank, also check the chain oil.

### 8.3 Adding chain oil

### **⚠ WARNING**

Fill the chain oil only when the engine is switched off and cooled down. There is a risk of fire!

Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time.

Always check chain lubrication before starting work.

### NOTE

Use only saw chain oil. Preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.

While working, check whether the chain lubrication is working correctly.

- Always clean the area around the chain oil tank cap (14) before filling to prevent dirt getting into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth to do this.
- Lay the appliance on its side so that the chain oil tank cap (14) is facing upwards.
- Turn the chain oil tank cap (14) anticlockwise and remove it. The chain oil tank cap (14) is connected to the chain oil tank with an anti-loss device and cannot fall down.
- Add the supplied organic chain oil to the chain oil tank. Do not spill any chain oil while filling the chain oil tank and do not fill the tank to overflowing.
- Wipe up any spilt chain oil immediately.
- Turn the chain oil tank cap (14) clockwise to close it.

### 8.4 Tightening and checking the saw chain

### **⚠ WARNING**

Wear protective gloves! There is a danger of injury from the sharp cutting teeth!

Check the chain tensioning before every use.

- Before tensioning, slightly loosen both locking nuts (20) using the spark plug spanner (31).
- Turn the chain-tensioner screw (21) in a clockwise direction using the flat-blade screwdriver (31) to increase the tension.
- Tighten the two locking nuts (20) firmly using the spark plug spanner (31).

- The saw chain (17) must lie against the underside of the blade. Check whether the saw chain (17) (chain brake off, pull front hand guard (1) to the rear) can be drawn over the guide rail (16) by hand.

#### NOTE

A new saw chain (17) stretches and must be tightened more regularly.

## 9. Use

### ⚠ CAUTION

Please pay attention to the statutory provisions in the relevant noise protection regulations.

Before starting the appliance, always check that:

- The fuel system is not leaking.
- The protective equipment and cutting equipment is complete and in perfect working order.
- All screw connections are firmly tightened.
- All moving parts can move smoothly and freely.

#### Working procedures

Get to know the chainsaw before you start to use it.

### 9.1 Starting the engine

#### ⚠ CAUTION

Always pull the starter pull cord (4) straight out. Hold the handle of the starter pull cord (4) firmly when the starter pull cord (4) retracts. Do not allow the starter pull cord (4) to whip back.



#### 9.1.1 Starting when the engine is cold

#### ⚠ WARNING

Engage the chain brake before every use (push hand guard (1) forwards).

#### ⚠ CAUTION

Never allow the starter pull cord (4) to whip back. This could cause damage.

- Remove the cover (27) from the guide rail (16).
- Place the chainsaw on a firm, level surface. The saw chain (17) must not touch the ground.
- Push the front hand guard (1) forwards until it clicks into place. The saw chain (17) will be locked by the chain brake.
- Press the fuel pump "Primer" (7) 6 times.
- Switch the On/Off switch (6) to "ON".
- Pull the choke (8) out .
- Place the tip of your shoe into the rear hand guard (12) (see fig. C).
- Hold the chainsaw firmly by the front handle (2) and pull the starter pull cord (4) slowly until you feel resistance.
- Now pull the starter pull cord (4) quickly so that the engine starts. If the engine does not start, repeat the process. As long as the choke (8) is out , the engine will only run for a short time and then switch off.

- As soon as the engine is off, press the throttle control lock (9) and the throttle control (10) simultaneously. The choke (8) automatically jumps to the "warm start" operating position.
- Now pull the starter pull cord (4) quickly again so that the engine starts.

If the engine does not start after several attempts, read the "Troubleshooting".

#### NOTE

At very high outdoor temperatures it is possible that even a cold engine has to be started without using the choke!

- Release the chain brake by pulling the front hand guard (1) backwards (see fig. D). **CAUTION!** The chain brake is now released. If the throttle (10) is actuated together with the throttle interlock (9), the saw chain (17) starts up.

### 9.1.2 Starting when the engine is hot (The appliance has been turned off for less than 15–20 minutes)

#### ⚠ WARNING

Engage the chain brake before every use (push hand guard (1) forwards).

- Push the front hand guard (1) forwards until it clicks into place. The saw chain (17) will be locked by the chain brake.
- Switch the On/Off switch (6) to "ON".
- The choke lever (8) does not need to be pulled out to start a warm motor.
- Place the tip of your shoe into the rear hand guard (12) (see fig. C).
- Hold the chainsaw firmly by the front handle (2) and pull the starter pull cord (4) slowly until you feel resistance.
- Now pull the starter pull cord (4) quickly. The appliance should start after 1–2 pulls. If the appliance still hasn't started after 6 pulls, repeat the process as described in "Starting when the engine is cold".

### 9.2 Turning the engine off

#### 9.2.1 Emergency stop sequence

If you need to stop the appliance immediately, switch the On/Off switch (6) to "OFF".

#### 9.2.2 Normal sequence

- Release the throttle control (10). The engine idles.
- Then switch the On/Off switch (6) to "OFF".

### 9.3 Operating while idle

#### ⚠ CAUTION

When idling, the saw chain (17) should not move. If the saw chain (17) moves, you need to adjust the idling speed!

#### NOTE

If the saw chain (17) moves when it is idling or the engine goes out when you release the throttle, you need to adjust the carburettor (see section "Maintaining the carburettor settings").



- Lift the chainsaw.
- Hold the front handle (2) firmly in your left hand.
- Hold the rear handle (11) firmly in your right hand. The ball of your hand now lies on the throttle control lock (9) and your index finger operates the throttle control (10) (see fig. E).
- After pulling the throttle (10), once, the engine should idle.
- Run the engine to warm it up.

#### 9.4 Checking and adjusting the chain lubrication

##### **CAUTION**

- Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time.
- Always check chain lubrication before starting work.

##### **Note**

Use only saw chain oil preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.

While working, check whether the chain lubrication is working correctly.

With the chainsaw running at a medium speed, hold it over a sawn off tree stump or a suitable ground sheet. If the lubrication is adequate, a light film of oil will form on the tree stump or the ground sheet (see fig. F).

- If required, the chain lubrication can be increased or decreased using the oil adjusting screw (19).
- To do this, use the supplied flat-head screwdriver (31):
  - Press and then turn the oil adjusting screw (19) clockwise to decrease the chain lubrication.
  - Press and then turn the oil adjusting screw (19) anticlockwise to increase the chain lubrication.

#### 9.5 Checking the chain brake

##### **WARNING**

You must check the chain brake before every use.

The chain brake stops the saw chain in the event of a kickback.

- Make sure that the front hand guard (1) is free of dirt and moves freely.
- Start the chain saw and accelerate the saw chain to full speed.
- With the saw chain running, press the front hand guard (1). The chain brake must slow down and lock the saw chain at maximum speed.

##### **WARNING**

High engine revs over a long period with the engine brake engaged will damage the engine and the chain drive.

If the saw chain (17) moves anyway, contact Customer Service.

## 10. Basic working procedures when felling trees

### **WARNING**

#### **Risk of injury!**

Sawing and felling work as well as all associated tasks may only be carried out by properly trained operators.

#### **Note**

Note your country's laws regarding felling work and contact the appropriate authority for more information.

- Make sure that no one can be injured by falling branches and trees.
- Only the required personnel should be in the working area.
- Keep the area around the trunk free and tidy to ensure secure footing for the operators.
- Keep all escape routes free and tidy to ensure that the working area can be evacuated quickly.
- Do not carry out any felling work in strong wind, poor weather or bad visibility.
- Keep a distance of at least 2½ tree lengths from next working area.

#### 10.1 Use and handling

- Never start the appliance before the guide rail (16), saw chain (17) and sprocket cover (22) have been fitted correctly.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Never immerse the saw chain (17) in the soil, as this could blunt the saw chain (17).
- If the appliance accidentally comes into contact with a solid object, turn off the engine immediately and inspect the appliance for damage.
- Service the appliance carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the tool's operation. If damaged, have the appliance repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the appliance checked by qualified specialists. Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.

#### 10.2 Creating the notch cut

##### **Note**

The kerf determines the direction that the tree will fall in.

Place the kerf at right angles to the fall direction.

Saw as close the ground as possible.

Support the chainsaw using the bumper spike (15).

##### 10.2.1 Determining the felling direction - with marks on the device (fig. G)

The chainsaw is equipped with felling marks (35) which aid you with the direction of the chainsaw.

Place the chainsaw against the trunk. The felling marks (35) show you the probable felling direction of the tree.



### 10.2.2 Creating the notch cut (fig. H)

- Start with the first kerf cut A. The depth of the kerf should be about 1/4 of the diameter of the tree and at an angle of 45°–60°.

### 10.2.3 Checking the felling direction (fig. I)

Place the chainsaw with the guide rail (16) at the bottom of the notch cut.

The felling marks (35) show the probable felling direction.

If necessary, recut the notch cut accordingly.

### 10.3 Carrying out the felling cut (fig. H)

- Make the felling cut B around 2–3 centimetres higher than the horizontal kerf cut A. Ensure that the felling cut B is perfectly horizontal.
- Leave around 1/10 of the tree diameter, the hinge C, in front of the felling cut B. The hinge C guides the tree to the ground – like a door hinge – and prevents premature falling.

#### WARNING

#### Risk of accidents!

Do not saw the hinge C at the same time as the felling cut B, otherwise the tree could fall in an unexpected direction!

Be prepared that the tree can slip uncontrollably when it falls onto the cut.

Be prepared that the tree can jump uncontrollably in an unexpected direction when it hits the ground

- To prevent the chainsaw from getting caught in the felling cut B, push aluminium or plastic wedges into the cut B. Do not use iron wedges.

#### CAUTION

#### Property damage!

Make sure that the wedge does not come into contact with the saw chain (17). This can severely damage it.

### 10.4 Branch removal

- Be aware of the danger of branches flying back.
- Do not stand on the trunk while removing branches.
- Do not saw with the tip of the blade.
- Never saw several branches at once.
- Support the chainsaw where possible using the bumper spike (15).
- Make sure that the chainsaw cannot swing through at the end of the cut due to its own weight. If it is no longer supported in the cut, hold something appropriate against it.
- Make sure you have firm, stable and secure footing when de-branching.

#### 10.4.1 Saw in sections

Trim long or thick branches before you make the final cut (see fig. N). Otherwise, the saw chain (17) can easily catch.

## 11. Working with wood that is under tension

It is important to carry out the working steps in the correct order when working with wood that is under tension. Otherwise the saw chain (17) could jam or there could be a kickback.

Wood under pressure should always be worked first on the 'push' side. Only then can a separating cut be made on the 'pull' side.

This helps to prevent the saw chain (17) from jamming.

#### CAUTION

#### Property damage!

Horizontal lumber may not touch the ground on the underside of the cut, otherwise the saw chain (17) could be damaged.

#### Kickback (fig. J)

- If the saw chain (17) jams on the upper edge of the guide rail (16), the chainsaw can kick back violently towards the operator.

#### Drawing in (fig. K)

- If the saw chain (17) jams on the lower edge of the guide rail (16), the rail can jerk violently away from the operator.

#### Working safely

- Keep the appliance in good working order to prevent injury.
- If the appliance has been dropped, check for significant damage or defects.
- Do not use the appliance while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Change your working position regularly. Using the appliance for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by using appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

#### 11.1 Trunk is bent downwards

- Start by making a relief cut 1 (approx. 1/3 of the trunk diameter) on the push side (see fig. L).
- Then make a separating cut 2 (approx. 2/3 of the trunk diameter) on the pull side (see fig. L).

#### 11.2 Trunk is bent upwards

- Start by making a relief cut 1 (approx. 1/3 of the trunk diameter) on the push side (see fig. L).
- Then make a separating cut 2 (approx. 2/3 of the trunk diameter) on the pull side (see fig. L).

## 12. Transport

- Always use the cover for the guide rail (27) during transport.
- Switch off the chainsaw before moving it anywhere, even short distances. Protect the machine during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent fuel loss, damage or injuries.

- Carry the appliance by the front handle (2), only. The guide rail then faces to the rear, away from your body (see fig. M).
- Hold the hot exhaust silencer away from your body. There is a risk of burns!

## 13. Cleaning and maintenance

### **⚠ WARNING**

#### **Risk of injury!**

Always switch off the appliance before cleaning and disconnect the spark plug connector (34).  
(see section 13.4 Maintaining the spark plug)

#### **Note**

Clean the appliance thoroughly after every use.  
Carry out the cleaning and maintenance work only as described in these instructions. Any more extensive work has to be carried out by specialist personnel.  
Maintenance work must be carried out regularly (see section "Maintenance intervals").

### 13.1 Cleaning the engine unit

### **⚠ WARNING**

#### **Risk of burns!**

Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.

- Keep all protective equipment, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the appliance.

### 13.2 Cleaning the air filter

Contaminated air filters reduce the engine output due to low air supply to the carburettor.  
Regular inspection is essential. The air filter (33) must be inspected regularly and cleaned if necessary.  
The air filter (33) must be checked more frequently if the air is dusty.

- Remove the cap for the air filter cover (5) by turning it in an anticlockwise direction.
- Remove the air filter cover (3).
- Remove the air filter (33).
- Clean the air filter (33) by tapping or blowing it out (with compressed air).

Assembly is done in the reverse order.

### **⚠ CAUTION**

Never clean the air filter (33) with petrol or flammable solvents.

### 13.3 Cleaning the chain drive

### **⚠ WARNING**

#### **Risk of injury!**

Always wear protective gloves when handling the saw chain (17). There is a danger of injury from the sharp cutting teeth!

#### **Note**

Clean the chain drive after each use.

- Place the chainsaw on a level and stable surface.
- Pull the front hand guard (1) backwards as far as the stop to release the chain brake (see fig. D).
- Remove the two locking nuts (20) using the spark plug spanner (31).
- Remove the sprocket cover (22).
- Carefully remove the saw chain (17) from the guide rail (16) and the chain sprocket (26).
- Remove the guide rail (16). Clean it with a brush.
- Now clean the entire chain drive area and the saw blade cover (22) with a brush or by blowing it out with compressed air.

Assembly is done in the reverse order.

### 13.4 Maintaining the spark plug

- Remove the air filter (33) as described in 13.2 "Cleaning the air filter".
- Remove the spark plug connector (34) by turning it to the left and right and pulling it at the same time. Only hold and pull the spark plug connector (34) on the connector. Never pull on the cable!
- Remove the spark plug using the enclosed spark plug spanner (31).
- Assembly is done in the reverse order.

Electrode gap = 0.6 mm (distance between the electrodes between which the ignition spark is generated). Check the spark plug for contamination after the first 10 hours of operation and clean it with a copper wire brush if required.  
Afterwards, service the spark plug after every 50 hours of operation.

### 13.5 Maintaining the chain lubrication

- See the section "Checking and adjusting the chain lubrication".

### 13.6 Maintaining the carburettor settings

- If the saw chain (17) moves when the engine is idling or the engine goes out when you release the throttle, you need to adjust the carburettor.

#### **Note**

Have the carburettor adjustment (e.g. adjusting the idling speed) carried out by qualified specialists only to prevent engine damage.

### 13.7 Maintaining the guide rail

- Remove any remaining burrs on the edge of the rail using a metal file.
- Clean the guide rail (16) groove using a brush or with compressed air. Replace the guide rail (16) as soon as the groove is worn.
- Turn the guide rail (16) after every use to ensure even wear.
- Check that the sprocket at the tip of the guide rail (16) moves freely. Lubricate it if necessary with a little bearing oil.

### 13.8 Fitting the guide rail and tensioning the saw chain

### **⚠ WARNING**

Always switch the engine off before fitting parts.

**⚠ WARNING****Risk of injury!**

Always wear protective gloves when handling the saw chain (17). There is a danger of injury from the sharp cutting teeth!

**Note**

A new saw chain (17) stretches and must be tightened more regularly. Check the chain tension regularly after every cut and adjust this as required.

Depending on wear, the guide rail (16) can be turned.

- Place the chainsaw on a level and stable surface.
- Pull the front hand guard (1) backwards as far as the stop to release the chain brake (see fig. D).
- Remove the two locking nuts (20) using the spark plug spanner (31).
- Remove the sprocket cover (22).
- Push the slotted hole of the guide rail (16) over the two protruding bolts.
- Lay the saw chain (17) over the teeth of the chain sprocket (26). Guide the saw chain (17) precisely in the direction indicated on the guide rail (16). There is a guide wheel at the tip of the guide rail (16) in whose teeth the saw chain (17) must be laid.
- Lightly pull the guide rail (16) to pre-stress the saw chain (17).
- Put the sprocket cover (22) back on. Make sure that the chain tensioner pin (23) on the inside fits into the appropriate hole (25) on the guide rail (16). Adjust the chain-tensioner screw (21) as required using the flat-head screwdriver (31).
- Tighten the two locking nuts (20) hand tight. Do not tighten them too firmly.
- Use the flat-head screwdriver (31) to turn the chain-tensioner screw (21) clockwise until the lower part of the saw chain (17) slides into the guide rail (16). The saw chain (17) must lie against the underside of the rail. When the chain brake is released, you should be able to pull the saw chain (17) over the guide rail (16) by hand.

**Note**

A new saw chain (17) stretches and must be tightened more regularly.

- Tighten the two locking nuts (20) with the spark plug wrench (31).

**13.9 Sharpening and caring for the saw chain****⚠ WARNING****Risk of injury!**

Always wear protective gloves when handling the saw chain (17). There is a danger of injury from the sharp cutting teeth!

**Note**

A properly maintained and sharpened saw chain reduces the amount of bodily effort and level of wear and produces a better result.

Clean, maintain and sharpen the saw chain regularly.

Check the saw chain regularly for cracks and damaged rivets.

A grinder can be attached to the grinder support (18) for a secure grip during grinding.

Use only special Ø 4.8 mm (3/16") round files for saw chains for the supplied saw chain.

You will find detailed information on sharpening in a sharpening set, e.g. an Oregon set.

Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the instructions of the manufacturer.

If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain should be replaced.

If necessary, have the sharpening of the saw chain (17) carried out by a specialist workshop.

- Required parts (not supplied):
  - Ø 4.8 mm (3/16") round file for saw chains
  - Flat file
  - Depth limit setter
- File using forwards movements only to remove material.
- File at an angle of around 25° at an inclination of 10° to the guide rail (16).
- Check the clearance of the depth limiter with a depth limit setter.
- The correct clearance of the depth limiter should be 0.6 mm (0.024").

**13.10 Maintenance intervals**

The figures given here are based on normal operating conditions. In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Appliance part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of an error	In the event of damage	As required
Chain lubrication	Checking	X				
Saw chain (17)	Check and note sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide rail (16)	Check (wear, damage)	X				
	Cleaning		X	X		
	Replace				X	X

### 13.11 Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: chain, guide bar, chain sprocket, chain oil, engine oil, claw stop, chain catch, spark plug, air filter, fuel filter, chain oil filter

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

### 14.Storage

- Always use the cover for the guide rail (27) during storage.
- Always clean and maintain the appliance before storage, see section "Cleaning and maintenance".
- Switch off the chainsaw before moving it anywhere, even short distances. Protect the machine during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent fuel loss, damage or injuries.
- Empty the oil and fuel tanks using a suction pump.

#### **⚠ WARNING**

Do not remove the fuel in enclosed rooms, in the vicinity of fire or while smoking. Gas vapours can cause explosions or fire.

- Start the engine and leave it running until the remaining petrol has been used up.

### 16.Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The engine does not start	Incorrect start-up process	Follow the instructions regarding starting.
The engine starts but does not run at full power	Contaminated air filter (33)	Clean the air filter (33)
The engine does not run smoothly	Incorrect spark plug gap	Clean the spark plug and adjust the spark plug gap or replace the spark plug
Soot deposits or wetness on the spark plug	Incorrect carburettor adjustment	Have the carburettor adjusted and, if necessary, clean the spark plug or replace it with a new one.

### 15.Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



**The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.**

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.**

#### **Fuels and oils**

Fuel residues, oils and liquids used for cleaning must be disposed of in an environmentally friendly manner! Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

Dispose of liquids and containers at appropriate collection centres.

## 17. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

### Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

### Service Address (GB):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 374122\_2104.

1.	A készüléken található szimbólumok magyarázata .....	18
2.	Bevezetés.....	21
3.	A készülék leírása (A-O ábra).....	21
4.	Szállított elemek .....	21
5.	Rendeltetésszerű használat .....	21
6.	Biztonsági utasítások.....	22
7.	Műszaki adatok .....	25
8.	Üzembe helyezés előtt .....	25
9.	Üzembe helyezés.....	26
10.	A fakivágásra vonatkozó alapvető munkavégzési utasítások .....	27
11.	Munkavégzés feszültség alatt álló fadarabon.....	29
12.	Szállítás.....	29
13.	Tisztítás és karbantartás.....	29
14.	Tárolás .....	32
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	32
16.	Hibaelhárítás .....	32
17.	Jótállási tájékoztató.....	33
18.	Robbantott ábra .....	105
19.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	106

## 1. A készüléken található szimbólumok magyarázata



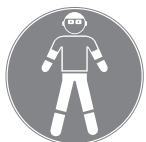
HU

Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el az egész üzemeltetési útmutatót, és őrizze meg biztonságos helyen a későbbi használathoz.



HU

Figyelmeztetés! A láncfűrész használatához különleges biztonsági intézkedésekre van szükség. Olvassa el, és mindig tartsa be a figyelmeztető megjegyzéseket!



HU

Viseljen vágás elleni védőbetéttel ellátott, szűk védőruházatot.



HU

Viseljen arcvédővel vagy védőszemüveggel felszerelt, hallásvédővel rendelkező munkavédelmi sisakot.



HU

Viseljen védőkesztyűt.



HU

Viseljen csúszásmentes munkavédelmi cipőt!



HU

FIGYELMEZTETÉS! Visszacsapás veszélye. Óvakodjon a láncfűrész visszacsapásától, és kerülje a sín csúcsával való érintkezést.



HU

A láncfűrész mindig két kézzel kezelje.



HU

A láncfűrészszel ne dolgozzon egy kézzel.



HU

Nyomja meg 6-szor az üzemanyag-szivattyú „primer” gombját

 40:1

(HU)

Üzemanyagtartály;  
Keverési arány: 40 rész benzin 1 rész olajhoz



(HU)

Benzin: ROZ 95 / ROZ 98



(HU)

Kétütemű motorolaj: ISO - L - EGD / JASO FD



(HU)

A készülék közelében szigorúan tilos a nyílt láng használata és a dohányzás!



(HU)

A készülék garantált hangteljesítményszintje



(HU)

Figyelmeztetés forró felületekre



(HU)

Indítókar (szívató) „hidegindítás”



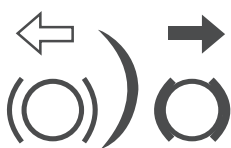
(HU)

A készüléket tilos esőben vagy nedves körülmények között üzemeltetni.



(HU)

A lánc futásiránya



(HU)

Láncfék (nyitva / zárva)





HU

Vezetősin típusa



HU

Lánckelés beállítása

## 2. Bevezetés

### Gyártó: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat.

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatóinkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket. A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 3. A készülék leírása (A–O ábra)

1. Első kézvédő
2. Első markolat
3. Légszűrőfedél
4. Berántó
5. A légszűrőfedél zárja
6. Be-/kikapcsoló
7. Üzemanyag-szivattyú „primer”
8. Hidegindító kar (szívató)
9. Gázkar zárja
10. Gázkar
11. Hátsó markolat
12. Hátsó kézvédő
13. Üzemanyagtartály zárókupakja
14. Lánckenő olaj tartályának zárókupakja
15. Karmos ütköző (előszerelve)
16. Vezetősín (előszerelve)
17. Fűrészlánc (előszerelve)
18. Kösörűtámasz
19. Olajszabályzó csavar
20. Rögzítőanyák
21. Láncfeszítő csavar
22. Lánckerék burkolata
23. Láncfeszítő csap
24. Láncfogó
25. A láncfeszítő csap furata
26. Lánckerék
27. A vezetősín borítása
28. RYE001 hallásvédő
29. Védőszemüveg, RYF001
30. Keverőedény
31. Gyertyakulcs / lapos csavarhúzó
32. Bio lánckenő olaj
33. Légszűrő
34. Gyertyapipa
35. Kivágási jelölés

## 4. Szállított elemek

- 1 db láncfűrész (előszerelve)
- 1 db gyertyakulcs / lapos csavarhúzó
- 1 db borítás a vezetősínhez (láncvédő)
- 1 db keverőedény
- 500 ml bio lánckenő olaj (Made in Germany)
- 1 db védőszemüveg, RYF001
- 1 db RYE001 hallásvédő
- 1 db üzemeltetési útmutató

## 5. Rendeltetésszerű használat

Ez a láncfűrész kizárólag a szabadban használható favágásra. A láncfűrész nem szabad más célra használni.

A láncfűrészben ne végezzen semmilyen módosítást. Ez veszélyeztetheti a biztonságot. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készülék rendeltetése szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték.

A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A tapasztalatlan felhasználóknak betanításban kell részesülniük, hogy megismerjék a készülék tulajdonságait. Biztonsága érdekében arra kérjük, vegyen részt állami szervezésű fűrészelő tanfolyamon.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

### 5.1 Nem engedélyezett kezelők:

A készüléket nem kezelhetik olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutatót, valamint gyermekek, fiatalkorúak, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek.

Nemzeti előírások korlátozhatják a készülék használatát!

## 6. Biztonsági utasítások

### FONTOS!

**MIELŐTT HASZNÁLNI KEZDI A GÉPET, GONDOSAN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE BIZTONSÁGOS HELYEN A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ.**

#### **▲ VESZÉLY**

Közvetlenül fenyegető veszélyre utal, mely súlyos, akár halálos személyi sérülést okoz.

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

Potenciálisan veszélyes helyzetre utal, mely súlyos, akár halálos személyi sérülést okozhat.

#### **▲ VIGYÁZAT**

Potenciálisan veszélyes helyzetre utaló megjegyzés, mely enyhébb személyi sérülést okozhat.

#### **▲ FIGYELEM**

Potenciálisan veszélyes helyzetre utaló megjegyzés, mely anyagi kárt okozhat.

### 6.1 Általános biztonsági utasítások

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és ésszel dolgozzon a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha beteg vagy fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. A készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

Kerülje a helytelen használatot, a gépet minidig a „Rendeltetésszerű használat” részben leírtak szerint használja.

■ Az első üzembe helyezés előtt olvassa el a készülék üzemeltetési útmutatóját, különös tekintettel a biztonsági utasításokra.

■ A készüléken elhelyezett figyelmeztető és utasításokat tartalmazó táblák fontos megjegyzésekkel szolgálnak a veszélytelen üzemeltetéshez.

■ Az üzemeltetési útmutatóban foglalt megjegyzések mellett figyelembe kell venni a törvényileg szabályozott általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat is.

■ A csomagolófóliát tartsa távol gyermekektől, mert fulladásveszélyt okozhat!

■ A nem kellően tájékozott kezelők a szakszerűtlen használat folytán veszélyeztethetik saját magukat és más személyeket. A kezelő felelős a többiek biztonságáért.

■ A készülék kezelése során legyen nagyon figyelmes. Ésszel dolgozzon, és nagyon figyeljen oda arra, amit csinál.

■ Egyhuzamban ne dolgozzon a készülékkel 10 percnél hosszabb ideig. Javasoljuk, hogy az egyes munkamenetek között tartson 10 - 20 perc szünetet.

■ A készüléket csak olyanoknak adja kölcsön, akik kellő tapasztalattal rendelkeznek a készülékkel kapcsolatban. Ilyen esetben adja át az üzemeltetési útmutatót is.

■ Bizonyos vágási feladatok különös képzettséget és speciális készségeket igényelnek. Ha bármilyen kétsége van, forduljon szakemberhez.

■ A tapasztalatlan felhasználóknak betanításban kell részesülniük, hogy megismerjék a készülék tulajdonságait. Biztonsága érdekében arra kérjük, vegyen részt állami szervezésű fűrészelő tanfolyamon.

■ Ha nem használja, úgy állítsa le a készüléket, hogy senkit ne veszélyeztessen. Biztosítsa illetéktelen hozzáférés ellen.

■ A készülék kezelője felelős minden olyan balesetért és veszélyért, mely más személyeket vagy azok tulajdonát érinti.

■ A láncfűrész nem használható gyermekek és csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek. Kivételt képeznek a 16 év fölötti, képzésben részt vevő fiatalok, tapasztalt szakember felügyelete mellett.

■ A készülék elektromos gyújtása csekély elektromágneses mezőt gerjeszt. Ha Ön szívritmus-szabályzóval vagy hasonló implantátummal rendelkezik, a készülék használata előtt az esetleges kockázatokat elkerülendő érdeklődjön orvosánál.

■ Vegye figyelembe, hogy a helytelenül végzett karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata, vagy a biztonsági berendezések eltávolítása, illetve módosítása a készülék károsodásával járhat, és a kezelő személy súlyos sérülését okozhatja.

### 6.2 Személyi védőfelszerelés

#### **▲ VESZÉLY**

Mindig viseljen személyi védőfelszerelést!

- Viseljen arcvédővel vagy védőszemüveggel felszerelt, halásvédővel rendelkező munkavédelmi sisakot.
- Viseljen vágás elleni védőbetéttel ellátott, szűk védőruházatot.
- Viseljen csúszásmentes munkavédelmi cipőt.
- Viseljen védőkesztyűt.

■ Kerülje a laza ruházat viselését, amely beakadhat.

■ Ne viseljen sálát, nyakkendőt és ékszereket!

■ Ha hosszú a haja, használjon hajhálót!

■ Az erdőben végzett mindenfajta munka során viseljen munkavédelmi sisakot. Ez védelmet biztosít a lehulló ágak ellen. Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e meg a munkavédelmi sisak. Legkésőbb 5 év elteltével le kell cserélni. Csak bevizsgált munkavédelmi sisakot használjon.

- Az arcvédő, illetve a védőszemüveg távol tartja a forgácsokat és faszilánkokat. A szemsérülések elkerülése érdekében a készülékkel végzett munka során mindig viseljen arcvédőt vagy védőszemüveget.
- Mindig viseljen hallásvédőt. A készülék által kibocsátott zaj halláskárosodást okozhat.
- Viseljen erős, ellenálló anyagból készült védőkesztyűt, például bőrkesztyűt.
- Száraz fa fűrészeléskor viseljen porvédő maszkot. Ilyenkor fűrészpor képződhet.

### 6.3 Tárolás és szállítás

- Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a láncfűrész, akkor is, ha csak rövid szakaszon szállítja. Kapcsolja be a láncféket, és tegye fel a láncvédőt.
- A szállítás és a tárolás során használja a láncvédőt.
- Szállítás közben (járművön is) biztosítsa a gépet felborulás ellen, hogy elkerülje az üzemanyag kifolyását, valamint a károk és sérülések bekövetkezését.
- A készüléket csak az első markolatnál fogva hordozza. A vezetősín ilyenkor hátrafelé, a testével ellenkező irányba mutasson (lásd az M ábrát).
- A forró hangtompítót tartsa távol a testétől. Égési sérülések veszélye áll fenn!
- Tárolás előtt tisztítsa meg a láncfűrész, és végezzen rajta karbantartást.
- A készüléket száraz és biztonságos helyen tárolja. Biztosítsa illetéktelen hozzáférés ellen.

### 6.4 A környezet biztonsága

- A nemzeti és / vagy önkormányzati szabályozások korlátozhatják a zajt keltő motoros készülékek használati idejét. Érdeklődjön ezzel kapcsolatban a helyben illetékes hatóságnál.
- A készüléket nem szabad beltérben vagy más, rosszul szellőző területen üzemeltetni. A mérgező kipufogógáz/kenőolajpára miatt fulladásveszély áll fenn.
- Csak nappali fényben dolgozzon.
- Szintén ne dolgozzon kedvezőtlen időjárási feltételek mellett, pl. esőben vagy szélben. Ilyenkor fokozott balesetveszély áll fenn.
- Tartsa tisztán és rendben a munkaterületet.
- A munkavégzés során tartsa távol a gyermekeket, más személyeket és állatokat. Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmat a készülék felett.
- A munka megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a veszélyes területen nem tartózkodnak más személyek vagy állatok, illetve nincsenek veszélyben anyagi értékek.
- Ne dolgozzon drótkerítés mellett, vagy olyan területen, ahol laza, régi huzalok találhatók.
- Ha gyúlékony környezetben, pl. száraz fűben dolgozik, állítson készenlétbe tűzoltó készüléket. Tűzveszély áll fenn!

### 6.5 Üzemanyag betöltése

- A benzin nagyon könnyen gyúlékony. A tankolás során tartson távolságot a nyílt lángtól, és ne dohányozzon. Tűzveszély áll fenn!
- Ügyeljen arra, hogy ne fröcskölje ki a benzint. A benzin és a lánckenő olaj nem juthat a talajba. Segítségként használjon megfelelő alátétet.
- Csak jól szellőző helyiségben tankoljon. A benzingőz könnyen meggyulladhat vagy felrobbanhat.

- Tankolás előtt kapcsolja ki a motort, és hagyja kihűlni a készüléket. Ha kiömlött a benzin, azonnal tisztítsa meg az érintett felületeket. Ne kerüljön üzemanyag a ruházatára, ha mégis, azonnal cserélje le.
- Kerülje el, hogy a benzin vagy a kenőanyagok (olaj) a bőrével vagy a szemével érintkezzen.
- Ne lélegezze be a benzingőzöket/a kenőolaj páráját.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt a benzin, ne indítsa be a motort. Égési sérülések veszélye áll fenn.
- Óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját, hogy a fennálló túlnyomás lassan távozhasson, és ne fröcsköljön ki a benzin.

### 6.6 Üzembe helyezés előtt

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

A felülvizsgálatokat mindig az üzembe helyezés előtt végezze el, amikor a motor ki van kapcsolva.

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék üzembiztos állapotát, illetve akkor is, ha a padlóra ejtette.

Ellenőrizze, hogy valamennyi mozgó alkatrész kifogástalanul működik-e. Számos balesetet a rosszul karbantartott szerszámok okoznak. A sérült alkatrészeket képzett szakemberrel javíttassa meg.

A láncfűrész és tartozékait csak az itt olvasható utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeladatok és a végrehajtandó feladatokat is. Ha a motoros szerszámot a tervezett alkalmazástól eltérően használja, az veszélyes helyzetet teremthet.

- Rendszeresen ellenőrizze a láncfék működőképességét (első kézvédő, lásd az E ábrát).
- Ellenőrizze, hogy helyesen van-e felszerelve a vezetősín.
- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a fűrészlánc feszessége. Kövesse a kenésre, a láncfeszítésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. A szakszerűtlenül megfeszített vagy kent lánc elszakadhat, vagy növelheti a visszacsapás kockázatát.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. Végezzen rendszeresen utánélezést, és időben cserélje le a kopott alkatrészeket. A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- Ellenőrizze, hogy könnyedén mozog-e a gázkar és a gázkar zárja. A gázkart vissza kell térítse a rugó a kiindulási pozíciójába.
- Ellenőrizze, hogy elegendő üzemanyag és lánckenő olaj van-e a tartályokban.
- Ellenőrizze, hogy tiszták és szárazak-e a markolatok, illetve nincse rajtuk olaj vagy szennyeződés.
- Soha ne dolgozzon egyedül. Vészhelyzet esetén mindig legyen valaki a közelben.
- Csak akkor használja a láncfűrész, ha szilárd, biztos és sík talajon áll. Kerülje a rendellenes testtartást. Ha csúszós a talaj, vagy instabil a támaszték (pl. ha létrán áll), elveszítheti az egyensúlyát, vagy elveszítheti az uralmat a láncfűrész felett. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban uralhatja a láncfűrész.
- A láncfűrészszel ne dolgozzon fára felmászva. Ha fára mászva üzemelteti, akkor sérülésveszély áll fenn.
- Soha ne fűrészeljén vállmagasság fölött.

- A láncfűrész jobb kezével mindig a hátsó fogantyúnál, bal kezével pedig az első fogantyúnál fogva tartsa (lásd az E ábrát). Ha munka közben fordítva fogja a láncfűrész, az növeli a sérülésveszélyt, ezért nem szabad úgy használni.
- Amikor jár a láncfűrész, minden testrészét tartsa távol a fűrészlánctól. A láncfűrész indítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmivel nem érintkezik. A láncfűrészsel végzett munkálatok során már egy pillanatnyi figyelmen kívül hagyás is a ruházat vagy testrészek fűrészlánc általi megragadásához vezethet.
- Azonnal kapcsolja ki a láncfűrész, ha érezhető változásokat tapasztal a készülék viselkedésében.
- Ha a láncfűrész kőhöz, szögekhez vagy egyéb kemény tárgyhoz ért, azonnal állítsa le a motort, és vizsgálja meg a fűrészláncot és a vezetősínt, nem sérült-e meg.
- Ne ejtse le a láncfűrész, ne üsse neki akadályoknak, és ne használja emelőként a vezetősínt.
- A láncfűrészsel csak fát fűrészeljen.
- Megfeszített ág vágásakor számoljon azzal, hogy az ág visszarugózik. Ha felszabadul a fa rostjainak feszültsége, a megfeszült ág megütheti a kezelő személyt, és/vagy kiránthatja a kezéből a láncfűrész.
- Legyen különösen óvatos, amikor aljnövényzetet és fiatal fákat vág. A vékony anyag beakadhat a fűrészláncba, Önnek csapódhat, vagy kibillentheti az egyensúlyából.

## 6.7 Rezgések

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Kerülje a rezgés által okozott kockázatokat, pl. a Raynaud-szindróma (keringési zavar) kialakulását gyakori munkaszünetek beiktatásával, amikor pl. egymáshoz dörzsöli a két kezét.

- Mindig viseljen védőkesztyűt, és ügyeljen rá, hogy melegen tartsa a kezét.
- Ügyeljen arra, hogy a lánc mindig éles legyen.
- Rendszeresen tartson szünetet a munkában.

## 6.8 Óvintézkedések a visszacsapás ellen

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Munkavégzés közben ügyeljen a készülék visszacsapására. Sérülésveszély áll fenn. A visszacsapás elővigyázattal és helyes fűrészelési technikával kerülhető el.

- Ha a vezetősín csúcsa hozzáér valamihez, az adott esetben váratlan hátrafelé irányuló reakciót válthat ki, amitől a vezetősín felfelé, a kezelő személy irányába csapódik (O ábra).
- Visszacsapásra akkor fordulhat elő, ha a vezetősín csúcsa egy tárgyhöz ér, vagy ha meghajlik a fa, és a fűrészlánc beszorul a vágatba.
- Ha a fűrészlánc beszorul a vezetősín felső élénél, akkor a láncfűrész hevesen és uralhatatlanul visszarúghat a kezelő irányába (lásd a J ábrán).
- Ha a fűrészlánc beszorul a vezetősín alsó élénél, akkor a láncfűrész hevesen és uralhatatlanul elránthatja magát a kezelőtől (lásd a K ábrán).
- Legyen különösen óvatos, amikor a láncfűrész láncát egy korábban megkezdett vágatba vezet be, hogy tovább fűrészelve azt.

- Ne fűrészelj olyan ágakat vagy fadarabokat, melyek helyzete megváltozhat a fűrészelési folyamat közben, illetve hogyha a fűrészelési folyamat során bezáródhat a vágat.
- Ezen reakciók mindegyikének következtében elveszítheti a fűrész feletti uralmat, és akár súlyos sérülést is szenvedhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészre szerelt biztonsági berendezésekre. A láncfűrész kezelőjeként hozzon különböző intézkedéseket, melyek révén baleset- és sérülésmentesen dolgozhat.

A visszacsapás a nem megfelelő vagy hibás használat következménye. Ez az alábbiakban ismertetett óvintézkedésekkel megelőzhető:

- Fogja szoroson, két kézzel a fűrész, ujjai fogják körbe a láncfűrész fogantyúit. Tartsa testét és karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen a visszalökő erők felfogására. Ha megfelelő intézkedéseket hoz, a kezelő személy uralma alatt tarthatja a visszalökő erőket. Soha ne engedje el a láncfűrész (lásd az E ábrát).
- Kerülje a rendellenes testtartásokat, és ne fűrészelj vállmagasság felett. Ezáltal megakadályozhatja, hogy a lap csúcsa véletlenül hozzáérint valamivel, és a váratlan helyzetekben jobban uralhatja a láncfűrész.
- Mindig a gyártó által előírt pótlapokat és fűrészláncokat használja. Ha nem megfelelő pótlapot és fűrészláncot használ, elszakadhat a fűrészlánc, és/vagy visszacsapás fordulhat elő.
- Tartsa be a gyártó élezéssel és a fűrészlánc karbantartásával kapcsolatos utasításait. A túl alacsony mélységhatároló növeli a visszacsapás lehetőségét.
- Ne fűrészelj a fűrészlap csúcsával. Visszacsapás veszélye áll fenn.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágási tartományban nincsenek szögek vagy fémdarabok. Különösen ügyeljen a vágási tartomány közelében található szögekre és vasdarabokra. Ha kemény fát fűrész, legyen különösen óvatos, mert beakadhat a lánc. Ilyenkor visszacsapás fordulhat elő.
- A vágást teljes erővel kezdje, és a fűrészelés közben végig tartsa a legmagasabb sebességen a láncfűrész.
- Gondoskodjon arról, hogy a talajon ne heverjenek botlásveszélyt okozó tárgyak.

## 6.9 Fennmaradó kockázatok

### ▲ VESZÉLY

#### SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A fűrészláncal való érintkezés halálos vágási sérüléseket okozhat.

Soha ne nyúljon kézzel a mozgó fűrészlánchoz.

#### VISSZACAPÁS VESZÉLYE!

A visszacsapás halálos vágási sérüléseket okozhat.

#### ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!

Üzem közben a lánc és a vezetősín felhevül.

## 7. Műszaki adatok

Súly üzemanyag és vágófelszerelés nélkül, kb. ....5,6 kg  
Súly üzemanyag nélkül, vágófelszereléssel, kb. ....6,8 kg  
Üzemanyagtartály.....kb. 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)  
Lánckenő olaj tartalya.....kb. 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)

Hasznos vágáshossz\* /  
Vezetősín..... 45 cm (18")

Max. láncsebesség .....22,1 m/s  
Láncosztás ..... 8,25 mm (0,325")  
Lánctagok vastagsága ..... 1,5 mm (0,059")  
Fűrészlánc típusa KANGXING  
(előszerelve): ..... 18" 21LPX072X  
Vezetősín típusa KANGXING  
(előszerelve): ..... BE18-72-5810P  
Lánckerék fogainak száma/osztása7 fog/8,255 mm (0,325")

Motor lökettérfogata ..... 53 cm<sup>3</sup>  
Max. motorteljesítmény az ISO 7293 szerint.....2,0 kW  
n<sub>0</sub> üresjáratú fordulatszám .....3100 ± 300 ford/perc  
n<sub>max</sub> fordulatszám..... 11500 ford/perc  
Gyújtógyertya ..... L8RTC

\* A tényleges vágáshossz kisebb lehet a megadott vágáshossznál.

### Zaj

L<sub>PA</sub> hangnyomásszint az ISO 22868 szerint..... 98,3 dB(A)  
K<sub>PA</sub> bizonytalanság .....3 dB  
L<sub>WA</sub> hangteljesítményszint  
az ISO 22868 szerint ..... 116,0 dB(A)  
K<sub>WA</sub> bizonytalanság .....3 dB

### Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt vizsgálati eljárással történt, és az adatok megfelelnek a szerszám más szerszámmal való összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsléséhez is használhatók.

### Rezgés

Rezgési érték a hátsó  
Markolat az ISO 22867 szerint .....6,4 m/s<sup>2</sup>  
Rezgési érték az első  
Markolat az ISO 22867 szerint ..... 6,96 m/s<sup>2</sup>  
K bizonytalanság ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Kerülje a rezgés által okozott kockázatokat, pl. a Raynaud-szindróma (keringési zavar) kialakulását gyakori munkaszünetek beiktatásával, amikor pl. egymáshoz dörzsöli a két kezét.

## 8. Üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

### FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Távolítsa el a berántóról a rövid útmutatót (4).

### 8.1 Üzemanyag bekeverése

A motort benzinből és motorolajból álló üzemanyagkeverékkel kell üzemeltetni.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Kerülje, hogy az üzemanyag közvetlenül a bőrrel érintkezzen, illetve ne lélegezze be az üzemanyag gőzét.

Csak ólommentes normál benzin (min. ROZ 95-ös) és speciális, kétütemű motorolaj (JASO FD/ISO - L - EGD) keverékét használja. Az üzemanyagkeveréket az üzemanyag keverési táblázata alapján keverje be.

Tegye a megfelelő mennyiségű benzint és kétütemű olajat a mellékelt keverőedénybe (30) (lásd az „Üzemanyag keverési táblázatát”). Ezután alaposan rázza fel a keverőedényt (30).

### 8.1.1 Üzemanyag keverési táblázata

**Keverési eljárás: 40 rész benzin 1 rész olajhoz**  
**Benzin .....Kétütemű olaj**  
**0,5 liter..... 12,5 ml**

### 8.2 Üzemanyag betöltése

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Csak akkor töltsön be üzemanyagot, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt. Tűzveszély áll fenn!

- Betöltés előtt mindig tisztítsa meg az üzemanyagtartály zárókupakját (13), hogy ne hulljon szennyeződés az üzemanyagtartályba. Ehhez használjon száraz, szálmentes kendőt.
- Fektesse a készüléket az oldalára, hogy az üzemanyagtartály zárókupakja (13) felfelé nézzen.
- Nyitáshoz forgassa az üzemanyagtartály zárókupakját (13) az óramutató járásával ellentétes irányba. Az üzemanyagtartály zárókupakja (13) elvesztés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz van rögzítve, így nem tud leesni.
- Töltse be az üzemanyagkeveréket az üzemanyagtartályba. Tankolás közben ne öntse ki az üzemanyagot, és ne töltse színültig az üzemanyagtartályt.
- A kifolyt üzemanyagot azonnal törölje fel.
- Záráshoz forgassa az üzemanyagtartály zárókupakját (13) az óramutató járásával megegyező irányba.

## MEGJEGYZÉS

Minden alkalommal, amikor üzemanyagot tölt be, ellenőrizze a lánckenő olajat is.

### 8.3 Lánckenő olaj betöltése

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Csak akkor töltsön be fűrészláncolajat, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt. Tűzveszély áll fenn!

Soha ne dolgozzon lánckenés nélkül! Ha szárazon fut a fűrészlánc, rövid idő alatt menthetetlenül tönkremegy az egész vágófelszerelés.

Mielőtt megkezdí a munkát, ellenőrizze a lánckenést.

## MEGJEGYZÉS

Csak fűrészláncolajat használjon. Lehetőleg biológiailag lebomló fajtát. Ne használjon fáradt olajat, motorolajat, stb.

A munkavégzés során is ellenőrizze, hogy működike a lánckenés.

- Betöltés előtt mindig tisztítsa meg az lánckenő olaj tartályának zárókupakját (14), hogy ne hulljon szennyeződés a lánckenő olaj tartályába. Ehhez használjon száraz, szálmentes kendőt.
- Fektesse a készüléket az oldalára, hogy a lánckenő olaj tartályának zárókupakja (14) felfelé nézzen.
- Nyitáshoz forgassa a lánckenő olaj tartályának zárókupakját (14) az óramutató járásával ellentétes irányba. A lánckenő olaj tartályának zárókupakja (14) elvesztés elleni biztosítással a lánckenő olaj tartályához van rögzítve, így nem tud leesni.
- Tölts fel a mellékelt bio lánckenő olajjal a lánckenő olaj tartályát. Tankolás közben ne öntse ki a lánckenő olajat, és ne tölts színültig a lánckenő olaj tartályát.
- A kifolyt lánckenő olajat azonnal törölje fel.
- Záráshoz forgassa a lánckenő olaj tartályának zárókupakját (14) az óramutató járásával megegyező irányba.

### 8.4 Fűrészlánc megfeszítése és ellenőrzése

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Vegyen fel védőkesztyűt! Az éles vágófogak miatt sérülésveszély áll fenn!

Rendszeresen, minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a láncceszítést.

- A feszítés előtt kissé ki kell oldani a rögzítőanyákat (20) a gyertyakulccsal (31).
- A feszítés növeléséhez forgassa a láncceszítő csavart (21) a lapos csavarhúzóval (31) az óramutató járásával megegyező irányba.
- Húzza meg szorosan a két rögzítőanyát (20) a gyertyakulccsal (31).
- A fűrészláncnak (17) fel kell feküdnie a fűrészlap alsó oldalára. Ellenőrizze, hogy a fűrészlánc (17) (kioldott lánccféknél, ehhez húzza hátra az első kézvédőt (1)) kézzel húzható-e a vezetősínen (16).

## MEGJEGYZÉS

Az új fűrészlánc (17) nyúlik, és gyakran után kell feszíteni.

## 9. Üzembe helyezés

#### ⚠ VIGYÁZAT

Kérjük, vegye figyelembe a zajvédelmi törvény rendelkezéseit.

Minden üzembe helyezés előtt vizsgálja meg a készüléket az alábbi szempontok szerint:

- az üzemanyagrendszer tömítettsége
- a védőberendezések és a vágóberendezés kifogástalan állapota és hiánytalansága
- az összes csavarkötés szoros illeszkedése
- Minden mozgó alkatrész könnyű mozgását

### Munkavégzési utasítások

Mielőtt használni kezdi a lánccfék részét, ismerje meg alaposan a kezelését.

### 9.1 A motor indítása

#### ⚠ FIGYELEM

Mindig egyenesen húzza ki a berántót (4). Tartsa erősen a berántó (4) fogantyúját, amikor a berántó (4) újra behúzódik. Ne hagyja gyorsan visszahúzódnia a berántót (4).



#### 9.1.1 Hideg motor indítása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Minden üzembe helyezés előtt kapcsolja be a lánccféket (nyomja előre a kézvédőt (1)).

#### ⚠ FIGYELEM

Soha ne hagyja visszacsapódnia a berántót (4). Ez károsodásokhoz vezethet.

- Távolítsa el a borítást (27) a vezetősínről (16).
- A lánccfék részét állítsa stabil és sima felületre. A fűrészlánc (17) nem érintkezhet a talajjal.
- Nyomja előre az első kézvédőt (1) addig, amíg be nem kattann. A fűrészláncot (17) a lánccfék blokkolja.
- Nyomja meg 6-szor a „Primer” üzemanyag-szivattyút (7).
- Állítsa a be-/kikapcsolót (6) „ON” állásba.
- Húzza ki a hidegindító kart (szívatót) (8) .
- A cipője orrát igazítsa a hátsó kézvédőbe (12) (lásd a C ábrát).
- Tartsa szorosan a lánccfék részét az első markolatnál (2) fogva, és lassan húzza meg a berántót (4), amíg ellenállást nem érez.
- Most hirtelen rántsa meg a berántót (4), hogy a motor elinduljon. Ha a motor nem indul el, ismétlje meg a folyamatot. Amíg a hidegindító kar (szívatót) (8) kihúzott állapotban van , a motor csak rövid ideig működik, majd ismét leáll.
- Amint a motor leáll, működtesse együtt a gázkar zárját (9) és a gázkart (10). A hidegindító kar (szívatót) (8) automatikusan „Melegindítás” üzemmódba ugrik.
- Most hirtelen rántsa meg újra a berántót (4), hogy a motor beinduljon.

Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet.



## MEGJEGYZÉS

Magas külső hőmérsékletek esetén előfordulhat, hogy hideg motor esetén is szívató nélküli indítást kell végezni!

- Oldja ki a láncfékét azzal, hogy hátrahúzza az első kézvédőt (1) (lásd a D ábrát). **VIGYÁZAT!** A láncfék most ki van oldva. A gázkar (10) és a gázkar bereteszelő (9) egyidejű megnyomása elindítja a fűrészláncot (17).

### 9.1.2 Meleg motor indítása (A készülék 15–20 percnél rövidebb ideig állt.)

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

Minden üzembe helyezés előtt kapcsolja be a láncfékét (nyomja előre a kézvédőt (1)).

- Nyomja előre az elülső kézvédőt (1) addig, amíg be nem kattann. A fűrészláncot (17) a láncfék blokkolja.
- Állítsa a be-/kikapcsolót (6) „ON” állásba.
- Meleg motor indításához nem kell meghúznia a hidegindító kart (szívatót) (8).
- A cipője orrát igazítsa a hátsó kézvédőbe (12) (lásd a C ábrát).
- Tartsa szorosan a láncfűrészt az elülső markolatnál (2) fogva, és lassan húzza meg a berántót (4), amíg ellenállást nem érez.
- Ekkor húzza meg hirtelen a berántót (4). A készüléknek 1-2 rántásra be kell indulnia. Ha a készülék ó rántás után még mindig nem indul be, ismétlje meg a folyamatot a „Hideg motor indítása” résznél leírtak szerint.

## 9.2 A motor leállítása

### 9.2.1 Vészleállítási lépéssorozat

Ha azonnal le kell állítania a készüléket, akkor állítsa a be-/kikapcsolót (6) „OFF” állásba.

### 9.2.2 Normál lépéssorozat

- Engedje el a gázkart (10). A motor átáll üresjáratú fordulatszámra.
- Ezt követően állítsa a (6) be-/kikapcsolót „Stop” állásba.

## 9.3 Üzemelés üresjáratban

#### **▲ FIGYELEM**

Üresjáratban a fűrészláncnak (17) állnia kell. Ha forog a fűrészlánc (17) be kell állítani az üresjáratú fordulatszámot!

## MEGJEGYZÉS

Ha a fűrészlánc (17) üresjáratban mozog, vagy ha a motor gázvételkor magától leáll, akkor porlasztóbeállítást kell végezni (lásd „A porlasztóbeállítások karbantartása” c. fejezetet).

- Emelje fel a láncfűrészt.
- Bal kezével tartsa erősen az elülső markolatot (2).
- Jobb kezével tartsa erősen a hátsó markolatot (11). Ekkor a tenyér a gázkar zárján (9) fekszik, és a gázkart (10) a mutatóujj működteti (lásd az E ábrán).
- A gázkar (10) egyszeri működtetése után a motor állandó gázzal működik.
- Hagyja a motort rövid ideig felmelegedni.

## 9.4 Lánckenés ellenőrzése és beállítása

#### **▲ FIGYELEM**

- Soha ne dolgozzon lánckenés nélkül! Ha szárazon fut a fűrészlánc, rövid idő alatt menthetetlenül tönkremegy az egész vágófelszerelés.
- Mielőtt megkezdí a munkát, ellenőrizze a lánckenést.

### Megjegyzés

Csak fűrészláncolatot használjon, lehetőleg biológiailag lebomló fajtát. Ne használjon fűrészolajat, motorolajat, stb. A munkavégzés során is ellenőrizze, hogy működik-e a lánckenés.

Tartsa folyamatos üzemben a lánccfűrészt közepes fordulatszámra, egy már levágott fatönk vagy megfelelő aljzat fölött. Ha elegendő a kenés, vékony olajfilm képződik a tönkön vagy az aljzaton (lásd az F ábrán).

- Ha szükséges, a lánckenés mértékét növelni vagy csökkenteni lehet az olajszabályzó csavarral (19).
- Ehhez segítségként használja a mellékelt lapos csavarhúzó (31):
  - A lánckenés mértékének csökkentéséhez először nyomja be az olajszabályzó csavart (19), majd forgassa az óramutató járásával megegyező irányba.
  - A lánckenés mértékének növeléséhez először nyomja be az olajszabályzó csavart (19), majd forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba.

## 9.5 A láncfék ellenőrzése

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

A láncfékét minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell.

A láncfék visszacsapás esetén azonnal lefékezi a fűrészláncot.

- Ügyeljen arra, hogy az elülső kézvédő (1) ne legyen szennyezett, és könnyen mozgatható legyen.
- Indítsa be a láncfűrészt, és gyorsítsa fel a fűrészláncot a legnagyobb sebességre (teljes gáz).
- Miközben fut a fűrészlánc, működtesse az első kézvédőt (1). A láncféknek maximális sebességnél le kell fékeznie és meg kell állítania a fűrészláncot.

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

Ha túl hosszú ideig magas fordulaton járattja a motort, miközben a láncfék fogja a láncot, az kárt tehet a motorban és a lánchajtásban.

Ha mégis mozog a fűrészlánc (17), forduljon az ügyfélszolgálatához.

## 10. A fakivágásra vonatkozó alapvető munkavégzési utasítások

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

### Sérülésveszély!

Fűrészelési és fakivágási munkálatokat, valamint a velük kapcsolatos tevékenységeket csak képzett és oktatásban részesült személyek végezhetnek.



## Megjegyzés

A fakivágásra vonatkozóan tartsa be adott országban érvényes előírásokat, és tájékozódjon a helyben illetékes hatóságnál.

- Ügyeljen rá, hogy senki ne sérüljön meg a leeső ágak és kidőlő fák miatt.
- A munkaterületen csak azok tartózkodhatnak, akiknek a jelenlétére szükség van a fakivágási munkálatokhoz.
- Tartsa szabadon és rendben a törzs munkaterületét, hogy a kezelő személyek biztosan állhassanak a lábukon.
- Tartsa szabadon és rendben a menekülési útvonalakat, hogy gyorsan el lehessen hagyni a munkaterületet.
- Ne végezzen fakivágási munkálatokat erős szélben, rossz időben vagy rossz látási viszonyok között.
- Tartsa a szomszédos munkahelytől legalább 2 1/2 fa hosszának megfelelő távolságot.

## 10.1 Használat és kezelés

- Soha ne indítsa be a készüléket azelőtt, hogy rendesen fel lenne rá szerelve a vezetősín (16), a fűrészlánc (17) és a lánckerék burkolata (22).
- Ne vágjon talajon fekvő faanyagot, illetve ne próbáljon meg földből kiálló gyökereket elvágni. Mindenképpen kerülje, hogy a fűrészlánc (17) a talajba mélyedjen, különben a fűrészlánc (17) azonnal élettelené válik.
- Ha véletlenül kemény tárgyhoz ért a készülékkel, azonnal kapcsolja ki a motort, és vizsgálja meg a készüléket, nem szenvedett-e esetleg valamilyen sérülést.
- Gondosan tartsa karban a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének a készülék működésére. A készülék használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket. Számos balesetet a rosszul karbantartott készülékek okoznak.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- A készülék karbantartását képzett szakemberrel végeztesse. Csak a gyártó által ajánlott eredeti pótalkatrészeket használja.

## 10.2 Hajkvágás létrehozása

### Megjegyzés

A kivágandó fa dőlésének irányát a hajkvágás határozza meg. A hajkvágást a fa dőlési irányára merőlegesen végezze. A talajhoz lehető legközelebb fűrészseljen. Támassza le a lánzfűrész a karmos ütközővel (15).

### 10.2.1 Dőlés irányának megállapítása - a készüléken található jelölés révén (G ábra)

A lánzfűrész kivágási jelöléssel (35) van ellátva, mely segíti a motoros fűrész irányítását.

Helyezze a lánzfűrész a fatörzsre. A kivágási jelölés (35) a fa dőlésének várható irányát mutatja.

### 10.2.2 Hajkvágás elvégzése (H ábra)

- Először az A-vel jelölt hajkvágást alakítsa ki. A hajkvágás mélységének kb. a törzsméret 1/4-ének kell lennie, valamint 45° és 60° közötti szögben kell elhelyezkednie.

### 10.2.3 Dőlés irányának ellenőrzése (I ábra)

Helyezze a lánzfűrész a vezetősínnel (16) a hajkalapra.

A kivágási jelölés (35) mutatja a fa dőlésének várható irányát. Ha szükséges, ennek megfelelően végezzen újabb hajkvágást.

## 10.3 Kivágáshoz szükséges vágás elvégzése (H ábra)

- A B-vel jelölt, kivágáshoz szükséges vágást kb. 2-3 cm-rel a hajkvágás vízszintes vágása fölött alakítsa ki. Ügyeljen rá, hogy a B-vel jelölt, kivágáshoz szükséges vágás pontosan vízszintes legyen.
- Hagyja meg a törzsméret kb. 1/10-ét kitevő, C-vel jelölt törési léceket a B-vel jelölt, kivágáshoz szükséges vágás előtt. A C-vel jelölt törési lécek zsanérként irányítják a fa talajra dőlését, és biztosítékot jelent a túl korai kidőlés ellen.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

### Balesetveszély!

Semmiképpen ne vágja meg a C-vel jelölt törési léceket, amikor a B-vel jelölt, kivágáshoz szükséges vágást alakítja ki, különben a fa előre nem látható irányba dőlhet!

Legyen felkészülve rá, hogy a fa a kivágás közben váratlanul a vágatra „csúszhat”.

Legyen felkészülve rá, hogy a fa váratlanul „felugorhat” valamilyen irányba, amikor a talajhoz csapódik.

- Azért, hogy megakadályozza a lánzfűrész beszorulását a B-vel jelölt, kivágáshoz szükséges vágásba, időben üssön be alumínium vagy műanyag ékeket a B-vel jelölt, kivágáshoz szükséges vágásba. Ne használjon vasból készült ékeket.

## ⚠ FIGYELEM

### Anyagi károk!

Ügyeljen arra, hogy az ék ne érjen a fűrészláncához (17). Ettől súlyosan megsérülhet.

## 10.4 Ágeltávolítási munkálatok

- Alapvetően vegye figyelembe a visszacsapódó ágak okozta veszélyt.
- Az ágak eltávolítása során ne álljon a törzsre.
- Ne fűrészseljen a sín csúcsával.
- Ne vágjon egyszerre több ágat.
- Az ágak levágása során lehetőleg támassza le a lánzfűrész a karmos ütközőre (15).
- Ügyeljen rá, hogy a vágás végén a lánzfűrész a saját súlyánál fogva továbbblendülhet. Már nem támasztja a vágat, ezért tartson ellent neki megfelelően.
- Az ágak eltávolítása közben vegyen fel stabil és biztos munkahelyállást.

### 10.4.1 Szakaszos ágeltávolítási munkálatok

A hosszú vagy vastag ágakat rövidítse meg, mielőtt elvégeznék rajtuk a végső leválasztó vágást (lásd az N ábrán). Különben a fűrészlánc (17) könnyen beszorulhat.

## 11. Munkavégzés feszültség alatt álló fadarabon

A feszültség alatt álló fadarab megmunkálása során feltétlenül be kell tartani a helyes sorrendet. Különben a fűrészlánc (17) beszorulhat, vagy visszacsapás fordulhat elő.

A feszültség alatt álló fadarabnak először mindig a nyomott oldalát kell átvágni. Csak ezt követően szabad elvégezni a húzásra terhelt oldal átvágását.

Így elkerülhető a fűrészlánc (17) beszorulása.

### FIGYELEM

#### Anyagi károk!

A földön fekvő fa alsó része nem érhet a talajhoz azon a részen, ahol a vágást végzi, különben megsérülhet a fűrészlánc (17).

#### Visszalökés (J ábra)

- Ha a fűrészlánc (17) beszorul a vezetősín felső élénél (16), akkor a láncfűrész hevesen és uralhatatlanul visszarúghat a kezelő irányába.

#### Behúzás (K ábra)

- Ha a fűrészlánc (17) beszorul a vezetősín alsó élénél (16), akkor a láncfűrész hevesen és uralhatatlanul elránthatja magát a kezelőtől.

#### Biztonságos munkavégzés

- A sérülések megelőzése érdekében mindig tartsa jól használható állapotban a készüléket.
- Ha leejtette a készüléket, ellenőrizze, nem szenvedett-e jelentősebb kárt vagy sérülést.
- Ne használja a készüléket létrán vagy bizonytalan helyen állva.
- Ne végezzen egyetlen vágást sem anélkül, hogy előtte jól megfontolta volna. Különben veszélybe sodorhatja saját magát és másokat.
- Rendszeresen váltogassa a munkavégzési helyzetét. Ha huzamosabban használja a készüléket, akkor a rezgések keringési zavarokat idézhetnek elő a kezén. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetekkel azonban növelhető a használati időtartam. Vegye figyelembe, hogy a rossz keringésre való egyedi hajlam, az alacsony külső hőmérséklet, valamint a munkavégzés során kifejtett erős szorítóerő csökkenti a használati időtartamot.

#### 11.1 A fatörzs lefelé hajlik

- Először végezze el az 1-gyel jelölt tehermentesítő vágást (kb. a törzsátmérő 1/3-áig) a nyomásnak kitett oldalon (lásd az L ábrán).
- Ezt követően hajtsa végre a 2-vel jelölt leválasztó vágást (kb. a törzsátmérő 2/3-áig) a húzásra terhelt oldal felől (lásd az L ábrán).

#### 11.2 A fatörzs felfelé hajlik

- Először végezze el az 1-gyel jelölt tehermentesítő vágást (kb. a törzsátmérő 1/3-áig) a nyomásnak kitett oldalon (lásd az L ábrán).
- Ezt követően hajtsa végre a 2-vel jelölt leválasztó vágást (kb. a törzsátmérő 2/3-áig) a húzásra terhelt oldal felől (lásd az L ábrán).

## 12. Szállítás

- Szállításkor mindig használja a vezetősín borítását (27).
- Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a láncfűrész, akkor is, ha csak rövid szakaszon szállítja. Szállítás közben (járművön is) biztosítsa a gépet felborulás ellen, hogy elkerülje az üzema-gyag kifolyását, valamint a károk és sérülések bekövetkezését.
- A készüléket csak az első markolatnál (2) fogva hordozza. A vezetősín ilyenkor hátrafelé, a testével ellenkező irányba mutasson (lásd az M ábrát).
- A forró hangtompítót tartsa távol a testétől. Égési sérülések veszélye áll fenn!

## 13. Tisztítás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély!

Tisztítási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza le a gyertyapipát (34).

(lásd a 13.4 A gyújtógyertya karbantartása című fejezetet).

#### Megjegyzés

A készüléket minden használat után alaposan meg kell tisztítani. A tisztítási és karbantartási munkálatokat csak abban a mértékben végezze, ahogyan azokat ez a kezelési útmutató ismerteti. A további munkálatokat bízza szakemberre.

A karbantartási munkálatokat rendszeresen el kell végezni (lásd a „Karbantartási időközök” című fejezetet).

#### 13.1 A motoregység tisztítása

### FIGYELMEZTETÉS

#### Égési sérülések veszélye!

Ne érintse meg a forró hangtompítót, a hengert vagy a hűtőbordákat.

- A védőszerkezeteket, a levegőnyílásokat és a motor házát lehetőleg tartsa mentesen a portól és a szennyeződésektől. Fúvassa le sűrített levegővel, alacsony nyomáson.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket nedves ronggyal és némi tisztítószerezrel. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

#### 13.2 A légszűrő tisztítása

Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye.

Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen. Ellenőrizze rendszeresen a légszűrőt (33), és szükség esetén tisztítsa ki.

Ha nagyon poros a levegő, gyakrabban ellenőrizze a légszűrőt (33).

- Oldja ki a légszűrőfedél zárját (5) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Távolítsa el a légszűrő fedelét (3).
- Vegye ki a légszűrőt (33).
- Tisztítsa meg a légszűrőt (33) kiütőgetéssel vagy kifúvatással (sűrített levegő használatával).

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

## **▲ FIGYELEM**

A légszűrőt (33) soha ne tisztítsa benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

### **13.3 A lánchajtás tisztítása**

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

#### **Sérülésveszély!**

Amikor a fűrészlánc (17) ér, mindig viseljen védőkesztyűt. Az éles vágófogak miatt sérülésveszély áll fenn!

#### **Megjegyzés**

Minden használat után tisztítsa meg a lánchajtást.

- Állítsa a láncfűrész részét stabil, sík felületre.
- A láncfék kioldásához húzza hátra ütközésig az első kézvédőt (1) (lásd a D ábrán).
- Távolítsa el mindkét rögzítőanyát (20) a gyertyakulccsal (31).
- Vegye le a lánckerék burkolatát (22).
- Óvatosan vegye le a fűrészláncot (17) a vezetősinről (16) és a lánckerékről (26).
- Vegye ki a vezetősin (16). Tisztítsa meg ecsettel.
- Tisztítsa meg alaposan a lánchajtás teljes területét és a lánckerék burkolatát (22) ecsettel vagy kifúvatással (sűrített levegővel).

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

### **13.4 A gyújtógyertya karbantartása**

- Szerelje le a légszűrőt (33) a 13.2 „A légszűrő tisztítása” részben leírtak szerint.
- Húzza le a gyertyapipát (34) úgy, hogy balra és jobbra forogtassa, és közben húzza is. Kizárólag a piparésznél fogja meg és húzza a gyertyapipát (34). Soha ne húzza a kábelnél fogva!
- Oldja ki a gyújtógyertyát a mellékelt gyertyakulccsal (31).
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Gyertyahézag = 0,6 mm (az elektródák közötti távolság, ahol a szikra ívet húz). Először 10 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, adott esetben tisztítsa meg egy rézből készült drótkéfével.

A gyújtógyertya karbantartását ezután 50 üzemóránként végezze.

### **13.5 A lánckenés karbantartása**

- Lásd a „Lánckenés ellenőrzése és beállítása” című fejezetet.

### **13.6 A porlasztó beállításainak karbantartása**

- Ha a fűrészlánc (17) üresjáratban mozog, vagy ha a motor gázérvételkor magától leáll, akkor porlasztóbeállítást kell végezni.

#### **Megjegyzés**

A porlasztó beállítását (pl. az üresjárat fordulatszám beállítását) csak képzett szakemberrel végeztesse, a motor károsodását elkerülendő.

### **13.7 A vezetősin karbantartása**

- Távolítsa el a sín éléről az esetleg lerakódott szennyeződéseket egy fémreszelővel.

- Tisztítsa meg a vezetősin (16) hornyát ecset vagy sűrített levegő segítségével. Amint elkopott a horony, cserélje le a vezetősin (16).
- Az egyenletes elhasználódás érdekében minden egyes használat után fordítsa meg a vezetősin (16).
- Ellenőrizze, hogy könnyen mozog-e a vezetősin (16) csúcánál található fogaskerék. Szükség esetén kenje meg csapágyolajjal.

### **13.8 A vezetősin felszerelése és a fűrészlánc feszítése**

#### **▲ FIGYELEM**

A szerelést mindig csak olyankor végezze, ha a motor ki van kapcsolva.

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

#### **Sérülésveszély!**

Amikor a fűrészlánc (17) ér, mindig viseljen védőkesztyűt. Az éles vágófogak miatt sérülésveszély áll fenn!

#### **Megjegyzés**

Az új fűrészlánc (17) nyúlik, és gyakran után kell feszíteni. Rendszeresen, minden egyes vágás után ellenőrizze a lánc feszességét, és állítson utána.

A kopás mértékének megfelelően a vezetősin (16) megfordítható.

- Állítsa a láncfűrész részét stabil, sík felületre.
- A láncfék kioldásához húzza hátra ütközésig az első kézvédőt (1) (lásd a D ábrán).
- Távolítsa el mindkét rögzítőanyát (20) a gyertyakulccsal (31).
- Vegye le a lánckerék burkolatát (22).
- Tolja rá a vezetősin (16) hosszúkás furatát a két kiálló csapaszegre.
- Fektesse a fűrészláncot (17) a lánckerék (26) fogazatára. Vezesse rá a fűrészláncot (17) pontosan illesztve a vezetősinre (16) az ott megadott irányban. A vezetősin (16) csúcánál vezetőkerék található, melynek fogazatára rá kell fektetni a fűrészláncot (17).
- Kissé húzza meg a vezetősin (16), hogy enyhén előfeszítse a fűrészláncot (17).
- Tegye vissza a lánckerék burkolatát (22). Ügyeljen arra, hogy a belül elhelyezkedő láncfeszítő csap (23) beletaláljon a vezetősin (16) megfelelő furatába (25). Szükség esetén állítsa át a láncfeszítő csavart (21) a lapos csavarhúzóval (31).
- Tekerje fel kézzel mindkét rögzítőanyát (20). Viszont ügyeljen arra, hogy még ne húzza őket szorosra.
- Forgassa a láncfeszítő csavart (21) a lapos csavarhúzóval (31) az óramutató járásával megegyező irányba, míg a fűrészlánc alsó része (17) bele nem csúszik a vezetősinbe (16). A fűrészláncnak (17) fel kell feküdnie a sín alsó oldalára. Kioldott láncféknél a fűrészláncnak (17) kézzel húzhatóknak kell lennie a vezetősinen (16).

#### **Megjegyzés**

Az új fűrészlánc (17) nyúlik, és gyakran után kell feszíteni.

- Húzza meg szorosra a két rögzítőanyát (20) a gyertyakulccsal (31).

### 13.9 A fűrészlánc élezése és ápolása

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

#### **Sérülésveszély!**

Amikor a fűrészlánc (17) ér, mindig viseljen védőkesztyűt. Az éles vágófogak miatt sérülésveszély áll fenn!

#### **Megjegyzés**

Az optimálisan ápolt és élezett fűrészlánc csökkenti a fizikai terhelést és a kopást, valamint biztosítja a megfelelő vágási eredményt.

Rendszeresen tisztítsa, ápolja és élezze a fűrészláncot.

Rendszeresen ellenőrizze a fűrészláncot, nem repedt-e, illetve nem sérültek-e a szegecsei.

A csiszoláshoz köszörűbakot lehet a köszörűtámaszra (18) rögzíteni a biztos tartás érdekében.

A szállított elemek közé tartozó fűrészlánc (17) csak speciális fűrészlánc élező kerek reszelőt használjon, Ø 4,8 mm (3/16") méretben.

Az élező készletben, pl. az Oregon gyártmányú készletben részletes információkat talál az élezési művelet menetével kapcsolatban.

Másik lehetőségként használhat elektromos láncélező készüléket is: ilyenkor kövesse a gyártó utasításait.

Ha kétségei vannak a feladat végrehajtásával kapcsolatban, végezze el inkább a fűrészlánc cseréjét.

Szükség esetén végeztesse a fűrészlánc (17) élezését szakműhellyel.

- Szükséges tartozékok (nem tartoznak a szállított elemek közé):
  - Fűrészlánc élező kerek reszelő Ø 4,8 mm (3/16")
  - Lapos reszelő
  - Mélységátaroló idomszer
- Csak előrefelé irányuló mozgással végezze az anyagot lefordító reszelést.
- A reszelést kb. 25°-os élezési szögben, a vezetősinhez (16) képest 10° meredekséggel végezze.
- Ellenőrizze a mélységátarolás távolságát mélységátaroló idomszerrel.
- A mélységátaroló helyes távolságának 0,6 mm-nek (0,024") kell lennie.

### 13.10 Karbantartási időközök

Az itt megadott adatok szokványos üzemi körülményekre vonatkoznak. Ha nehezebb üzemi körülmények között használja a készüléket, pl. erős porképződés mellett, vagy hosszabb napi munkaidővel, akkor a megadott időközöket ennek megfelelően le kell rövidíteni.

Készülék alkotóeleme	Tevékenység	Munkakezdés előtt	Hetente	Üzemzavar esetén	Károsodás esetén	Szükség esetén
Lánckenés	Ellenőrzés	X				
Fűrészlánc (17)	Ellenőrizze, és ügyeljen az élezés állapotára	X				
	Ellenőrizze a láncfeszítést	X				
	Élezés					X
Vezetősin (16)	Ellenőrzés (elhasználódás, károsodás)	X				
	Tisztítás		X	X		
	Csere				X	X

### 13.11 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek\*: Fűrészlánc, vezetősín, lánckerék, lánckenő olaj, motorolaj, karmos ütőköző, lánccfogó szerkezet, gyújtógyertya, légszűrő, üzemanyagszűrő, lánckenő olaj szűrője

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

### 14. Tárolás

- Tároláskor mindig használja a vezetősín borítását (27).
- Tárolás előtt minden alkalommal tisztítsa meg a készüléket, és végezzen rajta karbantartást, lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet.
- A készüléket az időjárás hatásaitól védett módon, biztonságos, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen tárolja. A szabadban való tárolás nem ajánlatos. Biztosítsa illetéktelen hozzáférés ellen.
- Üritse ki az olaj- és az üzemanyagtartályt leszívó szivattyúval.

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

A benzint ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

- Indítsa be a motort, és hagyja járni mindaddig, amíg elhasználja a maradék benzint.

### 16. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Helytelen az indítási eljárás	Kövesse az indításra vonatkozó utasításokat
A motor beindul, de nem adja le az egész teljesítményét	Szennyezett a légszűrő (33)	Tisztítsa meg a légszűrőt (33)
A motor egyetlenül jár	Helytelenül van beállítva a gyújtógyertya gyertyahézagja	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát és állítsa be a gyertyahézagot, vagy tegyen be új gyújtógyertyát
Kormos vagy nedves a gyújtógyertya	Hibás porlasztóbeállítás	Állítsa be a porlasztót, és szükség esetén tisztítsa meg a gyújtógyertyát, vagy cserélje le egy újra

### 15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a sérüléseket szállítás közben. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás elemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!



**A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi szelektív hulladékgyűjtő pontokon ártalmatlaníthat.**

**Az elhasználdott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

#### Üzemanyagok és olajok

A maradék üzemanyagot, olajat és tisztításhoz használt folyadékot ártalmatlanítsa környezetbarát módon!

Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

A folyadékokat és tárolóedényeket adja le ártalmatlanításra a megfelelő átvevőhelyen.

A termék megnevezése: BENZINES LÁNCFŰRÉS	Gyártási szám: 374122_2104
A termék típusa: PBKS53A2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:  <b>schepach</b> <b>Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH</b> <b>Günzburger Straße 69</b> <b>DE-89335 Ichenhausen</b>  <b>E-mail cím: (HU):</b> service.HU@schepach.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma:  <b>ATISGEP Kft</b> <b>Szentesi út 100</b> <b>HU - 5903 Orosháza</b>  <b>Szerviz forródrót:</b> 00800 4003 4003 (0,00 Ft./perc)
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótetek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti..



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol a 374122\_2104 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	

1.	Razlaga simbolov na napravi .....	36
2.	Uvod .....	39
3.	Opis naprave (sl. A - O) .....	39
4.	Obseg dostave .....	39
5.	Namenska uporaba .....	39
6.	Varnostni napotki .....	40
7.	Tehnični podatki .....	42
8.	Pred zagonom .....	43
9.	Zagon .....	44
10.	Temeljni napotki za delo za posek dreves .....	45
11.	Obdelava lesa, ki je pod napetostjo .....	46
12.	Transport .....	47
13.	Čiščenje in vzdrževanje .....	47
14.	Skladiščenje .....	49
15.	Odstranjevanje in predelava .....	49
16.	Pomoč pri motnjah .....	50
17.	Garancijski list .....	51
18.	Eksplozijska risba .....	105
19.	Izjava o skladnosti .....	106



## 1. Razlaga simbolov na napravi



SI

Pred prvim zagonom pozorno preberite celotna navodila za uporabo in jih varno shranite za kasnejšo uporabo.



SI

Opozorilo! Pri delu z verižno žago so potrebni posebni varnostni ukrepi. Vedno preberite in upoštevajte vsa opozorila!



SI

Nosite prilegajoča se zaščitna oblačila s protiurezno zaščitno plastjo.



SI

Vedno nosite zaščitno čelado z zaščito za obraz oz. zaščitna očala in zaščito za sluh.



SI

Nosite zaščitne rokavice.



SI

Nosite varnostne čevlje, odporne proti drsenju!



SI

OPOZORILO! Nevarnost povratnega udarca. Zaščitite se pred povratnim udarcem verižne žage in preprečite stik s konico tirnice.



SI

Verižno žago vedno upravljajte z obema rokama.



SI

Z verižno žago ne delajte z eno roko.



SI

Pritisnite 6 x črpalka za gorivo „Primer“

 40:1

SI

Rezervoar za gorivo;  
40 delov bencina in 1 del olja



SI

Bencin: ROZ 95/ROZ 98



SI

2-taktno motorno olje: ISO - L - EGD/JASO FD



SI

Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!



SI

Zagotovljen nivo zvočne moči naprave



SI

Opozorilo pred vročimi površinami



SI

Zaganjalna ročica (dušilka) »hladni zagon«



SI

Naprave ne uporabljajte v dežju ali vlažnih pogojih.



SI

Smer premikanja verige



SI

Zavora verige (odprta/zaprta)



SI

Vrsta vodilne tirnice



SI

Nastavitev mazanja verige

## 2. Uvod

### Proizvajalec: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nestrokovnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih s strani tretjih oseb, nepooblaščenih strokovnjakov,
- vgrajenih in zamenjavi neoriginalnih nadomestnih delov,
- nenamenski uporabi.

### Upoštevajte:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi strojev za obdelavo lesa upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 3. Opis naprave (sl. A - O)

1. Sprednja zaščita rok
2. Sprednji ročaj
3. Pokrov zračnega filtra
4. Zaganjalna vrvica
5. Zapiralo za pokrov zračnega filtra
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Črpalka za gorivo „Primer“
8. Zagonska ročica za hladni zagon (dušilka)
9. Blokada ročice za plin
10. Ročica za plin
11. Zadnji ročaj
12. Zadnja zaščita rok
13. Pokrov rezervoarja za gorivo
14. Pokrov rezervoarja za olje za verigo
15. Krempljasti naslon (predhodno nameščen)
16. Vodilna tirnica (predhodno nameščena)
17. Veriga žage (predhodno nameščena)
18. Pripomoček za stojalo za brušenje
19. Vijak za reguliranje olja
20. Pritrdilne matice
21. Vijak za napenjanje verige
22. Pokrov verižnika
23. Zatič za napenjanje verige
24. Lovilnik verige
25. Izvrtina za zatič za napenjanje verige
26. Verižnik
27. Pokrov vodilne tirnice
28. Zaščita za sluh RYE001
29. Zaščitna očala RYF001
30. Posoda za mešnico
31. Ključ za vžigalne svečke/ploski izvijač
32. Bio olje za verigo
33. Zračni filter
34. Vtič vžigalne svečke
35. Oznaka za podiranje

## 4. Obseg dostave

- 1 verižna žaga (predhodno nameščena)
- 1 ključ za vžigalne svečke/ploski izvijač
- 1 pokrov za vodilno tirnico (zaščita verige)
- 1 mešalna posoda
- 500 ml bio olja za verigo (Made in Germany)
- 1 zaščitna očala RYF001
- 1 zaščita za sluh RYE001
- 1 navodila za uporabo

## 5. Namenska uporaba

Verižno žago lahko uporabljate le za žaganje lesa na prostem. Verižne žage se ne sme uporabljati za druge namene. Verižne žage ne spreminjajte. Tako lahko ogrozite varnost. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljaec in ne proizvajalec. Prosimo, upoštevajte, da ta naprava namensko ni konstruirana za obrtno uporabo.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Uporabniki, ki verižno žago uporabljajo prvič, naj se poučijo o lastnostih naprave. Za vašo varnost obiščite uradni tečaj varnega dela z motorno žago.

m Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

### 5.1 Nedovoljeni uporabniki:

Osebe, ki ne poznajo teh navodil za uporabo, otroci, mladostniki ter osebe, ki so pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil, naprave ne smejo uporabljati.

Nacionalne regulacije lahko omejujejo uporabo naprave!

## 6. Varnostni napotki

### POMEMBNO!

### PRED UPORABO SKRBNO PREBERITE IN VARNO SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

#### NEVARNOST

Za neposredno nevarnost, ki privede do hudih telesnih poškodb ali smrti.

#### OPOZORILO

Za možno nevarno situacijo, ki lahko privede do hudih telesnih poškodb ali smrti.

#### PREVIDNO

Napotek za možno nevarno situacijo, ki lahko privede do lažjih telesnih poškodb.

#### POZOR

Napotek za možno nevarno situacijo, ki lahko privede do materialne škode.

### 6.1 Splošni varnostni napotki

#### OPOZORILO

Vedno bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z napravo pristopite z razumom. Naprave ne uporabljajte, če ste bolni ali utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutke nepozornosti pri uporabi naprave lahko privede do resnih telesnih poškodb.

Izogibajte se napačni uporabi, stroj uporabljajte le, kot je opisano v poglavju „Pravilna uporaba“.

- Pred zagonom preberite navodila za uporabo vaše naprave, še posebej upoštevajte varnostne napotke.
- Opozorilne tablice in tablice z napotki, ki so nameščene na napravi posredujejo pomembne napotke za varno delo.
- Poleg napotkov v navodilih za uporabo je treba upoštevati še zakonsko predpisane splošne varnostne napotke in napotke za varstvo pred nesrečami.
- Pazite, da otroci ne pridejo v stik z embalažno folijo, ker obstaja nevarnost zadušitve!

- Nezadostno informirani upravljavci lahko z nestrokovno uporabo ogrozijo sebe in druge. Upravljavec je odgovoren za tretje osebe.
- Pri rokovanju z napravo bodite zelo pozorni. K delu pristopajte razumsko in natančno pazite, kaj delate.
- Ne delajte več kot 10 minut naenkrat. Priporočljivo je, da med delovnimi fazami naredite 10–20 minut premora.
- Napravo posodite le uporabnikom, ki imajo izkušnje s tako napravo. Pri tem predajte tudi navodila za uporabo.
- Nekatere naloge terjajo specialno izobraževanje in posebne spretnosti. Če imate kakršnekoli dvome, se obrnite na strokovnjaka.
- Uporabniki, ki verižno žago uporabljajo prvič, naj se poučijo o lastnostih naprave. Za vašo varnost obiščite uradni tečaj varnega dela z motorno žago.
- Napravo v mirovanju odložite tako, da ne bo nihče ogrožen. Zavarujte pred nepooblaščenim dostopom.
- Za nesreče ali nevarnosti, ki zadevajo druge osebe ali njihovo imetje, je odgovoren upravljavec.
- Otroci, mladostniki in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ne smejo uporabljati verižne žage. Izjema so le mladostniki nad 16 leti starosti v okviru izobraževanja pod nadzorom strokovnjaka.
- Električna vžigalna naprava žage ustvarja majhno elektromagnetno polje. Če uporabljate srčni spodbujevalnik ali podobne implantate, se pred uporabo naprave posvetujte s svojim zdravnikom, da se izognete zdravstvenim tveganjem.
- Nepravilno vzdrževanje, uporaba neskladnih nadomestnih delov ali spremembe na varnostnih pripravah lahko privedejo do škode na napravi in hudih poškodb osebe, ki z napravo dela.

### 6.2 Osebna varovalna oprema (OVO)

#### GEFÄHR

Vedno nosite osebno varovalno opremo (OVO)!

- Vedno nosite zaščitno čelado z zaščito za obraz oz. zaščitna očala in zaščito za sluh.
- Nosite prilegajoča se zaščitna oblačila s protiturezno zaščitno plastjo.
- Nosite varnostne čevlje, odporne proti drsenju.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Ne uporabljajte širokih oblačil, ki se lahko zataknejo.
- Ne nosite šalov, kravatin in nakita!
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase!
- Pri vseh delih v gozdu nosite zaščitno čelado. Le-ta nudi zaščito pred padajočimi vejami. Redno preverjajte, ali je zaščitna čelada poškodovana. Najkasneje po 5 letih jo zamenjajte. Uporabljajte samo atestirane zaščitne čelade.
- Zaščita za obraz oz. zaščitna očala zadržijo žagine ostružke in lesni drobir. Pri delu z napravo vedno nosite zaščito za obraz oz. zaščitna očala, da ne pride do poškodb oči.
- Vedno nosite zaščito za sluh. Hrup, ki ga oddaja naprava, lahko privede do poškodb sluha.
- Nosite robustne zaščitne rokavice iz odpornega materiala, kot npr. usnje.
- Pri žaganju suhega lesa uporabljajte masko za zaščito pred prahom. Lahko se tvori žagin prah.

### 6.3 Skladiščenje in transport

- Pred vsakim prevažanjem izklopite verižno žago, tudi pri krajših razdaljah. Vključite zavoro verige in namestite zaščito verige.
- Pri prevažanju in skladiščenju uporabljajte zaščito verige.
- Stroj med prevažanjem zavarujte (tudi v vozilih), da preprečite prevačanje, izgubo goriva, materialne škodo ali osebne poškodbe.
- Napravo nosite le za sprednji ročaj. Vodilna tirnica pri tem gleda nazaj, obrnjena stran od vašega telesa (glejte sliko M).
- Vročo zvočno izolacijo držite proč od telesa. Obstaja nevarnost opeklin!
- Pred skladiščenjem verižno žago očistite in opravite vzdrževanje.
- Napravo skladiščite na varnem in suhem mestu. Zavarujte jo pred nepooblaščenim dostopom.

### 6.4 Okoljska varnost

- Nacionalni in/ali komunalni pravilniki lahko časovno omejujejo uporabo motornih naprav, ki povzročajo hrup. O tem se pozanimajte pri vaši komunalni upravi.
- Naprave ne smete uporabljati v notranjih ali drugih slabo prezračjenih prostorih. Obstaja nevarnost zadušitve zaradi strupenih izpušnih plinov/hlapov mazalnega olja.
- Dela izvajajte le pri dnevni svetlobi.
- Ne delajte ob neugodnih vremenskih pogojih, npr. pri dežju ali vetru. V takih razmerah obstaja povečano tveganje za nesreče.
- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in pospravljeno.
- Pred in med delom se vam otroci, druge osebe in živali ne smejo približevati. Če odvrnete pozornost od dela, lahko izgubite nadzor nad napravo.
- Pred začetkom dela zagotovite, da v območju nevarnosti naprave ni nobenih oseb, živali ali vrednih predmetov.
- Ne delajte v bližini žičnih ograj ali na območju, kjer leži stara žica.
- Pripravite sredstvo za gašenje, če delate v lahko vnetljivem območju, kot npr. na suhi travi itd. Obstaja nevarnost požara!

### 6.5 Napolnite rezervoar za gorivo

- Bencin je zelo lahko vnetljiv. Pri dolivanju goriva ostanite na varni razdalji od odprtega ognja in pri tem ne kadite. Obstaja nevarnost požara!
- Pazite, da ne polijete bencina. Bencin ali olje za verigo ne smeta priti v zemljinjo. V pomoč naj vam bodo primerne podlage.
- Gorivo dolivajte samo v dobro prezračeni območjih. Bencinski hlapi se zlahka vnamejo ali eksplodirajo.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor in počakajte, da se naprava ohladi. Če ste polili bencin, takoj očistite polita mesta. Pazite, da na vaša oblačila ne polijete goriva, sicer oblačila takoj zamenjajte.
- Izogibajte se tudi stiku kože in oči z bencinom ali mazivom (oljem).
- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja.
- Pazite na netesna mesta. Če izteka bencin, ne zaženite motorja. Obstaja nevarnost zaradi opeklin.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno, da počasi sprostite čezmerni nadtlak, in da bencin ne brizga ven.

### 6.6 Pred zagonom

#### OPOZORILO

Kontrole izvajajte vedno pred zagonom in pri izklopljenem motorju.

Pred vsako uporabo in po padcu na tla preglejte napravo in se prepričajte, ali je v stanju, ki zagotavlja varno obratovanje. Preverite, ali vsi premični deli brezhibno delujejo. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih orodij. Poškodovane dele naj popravi kvalificiran strokovnjak.

Verižno žago in pribor uporabljajte samo v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba motornih orodij v namene, za katere niso predvidena, lahko vodi do nevarnih situacij.

- Redno preverjajte zavoro verige, ali deluje (sprednja zaščita rok, glejte sliko E).
- Preverite, ali je vodilna tirnica pravilno nameščena.
- Preverite verigo žage, ali je pravilno napeta. Upoštevajte navodila za mazanje, napetost verige in menjavo pribora. Nepravilno napeta ali namaščena veriga se lahko strga ali pa poveča tveganje za povratni udarec.
- Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Redno jih brusite in obrabljene dele pravočasno zamenjajte. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- Preverite, ali se ročica za plin in blokada ročice za plin zlahka premikata. Ročica za plin mora sama skočiti nazaj v izhodiščni položaj.
- Preverite, ali je v rezervoarjih dovolj goriva in olja za mazanje verige.
- Preverite, ali so ročaji čisti, suhi, na njih ni olja in umazanije.
- Del nikoli ne izvajajte sami. V nujnem primeru mora biti nekdo v bližini.
- Verižno žago uporabljajte le, ko stojite na trdni, varni in ravni podlagi. Izogibajte se nenaravni telesni drži. Spolzka podlaga ali nestabilne stojne površine (npr. na lestvi) lahko privedejo do izgube ravnotežja ali nadzora nad verižno žago. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko verižno žago v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- Z verižno žago ne delajte na drevesu. Pri uporabi na drevesu obstaja nevarnost poškodbe.
- Nikoli ne žagajte nad višino ramen.
- Verižno žago vedno držite z desno roko za zadnji ročaj in levo roko za sprednji ročaj (glejte sliko E). Držanje verižne žage v drugem delovnem položaju poveča tveganje za poškodbe, zato ni dovoljeno.
- Ko verižna žaga deluje, držite vse dele telesa proč od verige žage. Pred zagonom verižne žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika. Pri delu z verižno žago lahko trenutek nepozornosti povzroči, da se v verigo žage ujamejo oblačila ali deli telesa.
- Če opazite občutne spremembe v delovanju naprave, takoj izključite verižno žago.
- Če je verižna žaga prišla v stik s kamni, žebli ali drugimi trdimi predmeti, takoj zaustavite motor in preverite, ali sta veriga žage in vodilna tirnica poškodovani.
- Pazite, da vam verižna žaga ne pade, ne udarjajte ob ovire in nikoli ne uporabljajte vodilne tirnice kot ročico.
- Z verižno žago žagajte le v les.

- Pri žaganju veje, ki je napeta, računajte, da jo bo odneslo nazaj. Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja zadane upravljavca in/ali mu izpod nadzora izbije verižno žago.
- Zlasti bodite pozorni pri žaganju podrastja in mladih dreves. Tanek material se lahko ujame v verigo žage in vas udari ali vam poruši ravnotežje.

## 6.7 Vibracije

### ⚠ OPOZORILO

Izognite se tveganjem zaradi vibracij, npr. tveganje za sindrom belih prstov (motnje prekrvitve) s pogostimi premori med delom, med katerimi dlani drgnete eno ob drugo.

- Vedno nosite zaščitne rokavice in pazite, da so vaše roke tople.
- Pazite, da je veriga vedno ostra.
- Med delom redno delajte premore.

## 6.8 Previdnostni ukrepi pred povratnim udarcem

### ⚠ OPOZORILO

Pri delu pazite na povratni udarec naprave. Obstaja nevarnost poškodbe. Povratnim udarcem se izognete s previdnostjo in pravilno tehniko žaganja.

- Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih vodi do nepričakovane, nazaj usmerjene reakcije, pri kateri vodilno tirnico vrže navzgor in v smeri upravljavca (slika O).
- Do povratnega udarca lahko pride, ko se konica vodilne tirnice dotakne predmeta ali se les upogne in se veriga žage zagozdi v rezu.
- Zagozdena veriga žage na zgornjem robu vodilne tirnice lahko verižno žago hitro in nekontrolirano udari nazaj upravljavčevi smeri (glejte sliko J).
- Zagozdena veriga žage na spodnjem robu vodilne tirnice lahko verižno žago hitro in nekontrolirano povleče nazaj od upravljavčeve smeri (glejte sliko K).
- Bodite zelo previdni, ko verigo verižne žage za nadaljnje žaganje vstavite v že začeti rez.
- Ne žagajte vej ali lesnih kosov, ki bi lahko med žaganjem spremenili svoj položaj ali pri katerih se rez med potekom žaganja zapre.
- Vsaka od teh reakcij lahko povzroči, da izgubite nadzor nad žago in se morda hudo poškodujete. Ne zanašajte se le na varnostne priprave, ki so vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage izvedite različne ukrepe, da boste delo opravili brez nesreč in poškodb.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe. Preprečiti ga je mogoče s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- Žago držite z obema rokama, pri čemer naj palec in prsti objemajo ročaje verižne žage. Svoje telo in roke premaknite v položaj, v katerem lahko prestrežete sile povratnega udarca. Če so izvedeni ustrezni ukrepi, lahko upravljavec obvlada sile povratnega udarca. Nikoli ne izpustite verižne žage (glejte sliko E).
- Izogibajte se neobičajni telesni drži in ne žagajte nad višino ramen. Tako se izognete nehotenemu dotiku s konico tirnice, omogočen pa je tudi boljši nadzor verižne žage v nepričakovanih situacijah.

- Uporabljajte samo nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec. Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko vodijo do trganja verige žage in/ali do povratnega udarca.
- Glede brušenja in vzdrževanja verige žage ravnajte skladno z navodili proizvajalca. Prenizki omejevalniki globine povečajo možnost za povratni udarec.
- Ne žagajte s konico meča žage. Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- Zagotovite, da v območju žaganja ni nobenih žebeljev ali kosov kovine. Posebej pazite na žebelje ali železne kose v okolici območja žaganja. Previdni bodite tudi pri žaganju trdega lesa, pri katerem se veriga lahko zatakne. Tako lahko pride do povratnega udarca.
- Rez začnite s polno močjo in med žaganjem vedno vzdržujte najvišjo hitrost verižne žage.
- Poskrbite, da na tleh ne ležijo predmeti, prek katerih bi se lahko spotaknili.

## 6.9 Preostala tveganja

### ⚠ NEVARNOST

#### NEVARNOST POŠKODBE!

Stik z verižno žago lahko privede do smrtno nevarnih ureznin. Nikoli ne segajte z rokami v delujočo verižno žago.

#### NEVARNOST POV RATNEGA UDARCA!

Povratni udarec lahko privede do smrtno nevarnih ureznin.

#### NEVARNOST OPEKLIN!

Veriga in vodilna tirnica se med delovanjem segrejeta.

## 7. Tehnični podatki

Teža brez goriva, brez rezalne garniture pribl. ....5,6 kg  
 Teža brez goriva, z rezalno garnituro pribl. ....6,8 kg  
 Rezervoar za gorivo ..... pribl. 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)  
 Rezervoar za olje za mazanje verige... pribl. 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)

Uporabna dolžina reza\*/  
 Vodilna tirnica..... 45 cm (18")

Maks. hitrost verige.....22,1m/s  
 Delitev verige..... 8,25 mm (0,325")  
 Debelina pogonskega člena ..... 1,5 mm (0.059")  
 Tip verige žage KANGXING  
 (predhodno nameščen) .....325-058-72  
 Tip vodilne tirnice KANGXING  
 (predhodno nameščen) ..... BE1 8-72-5810P  
 Število zobcev  
 verižnika/delitev.....7 zobcev/8,255 mm (0,325")

Delovna prostornina motorja..... 53 cm<sup>3</sup>  
 Maks. motorna moč v skladu z ISO 7293.....2,0 kW  
 Število vrtljajev v prostem teku n<sub>0</sub>..... 3100 ± 300 min<sup>-1</sup>  
 Število vrtljajev n<sub>max</sub> ..... 11500 min<sup>-1</sup>  
 Vžigalna svečka ..... L8RTC

\* Dejanska dolžina reza je lahko manjša do navedene dolžine reza.

## Hrup

Raven hrupa $L_{pA}$ jo ISO 22868.....	98,3 dB(A)
Negotovost $K_{pA}$ .....	3 dB
Raven moči zvoka $L_{WA}$ jo ISO 22868.....	116,0 dB(A)
Negotovost $K_{WA}$ .....	3 dB

## Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo orodja z drugim.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začetno oceno obremenitve.

## Vibracije

Vibracije na zadnjem ročaju v skladu z ISO 22867.....	6,4 m/s <sup>2</sup>
Vibracije na sprednjem ročaju v skladu z ISO 22867.....	6,96 m/s <sup>2</sup>
Negotovost $K$ .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### OPOZORILO

Izognite se tveganjem zaradi vibracij, npr. tveganje za sindrom belih prstov (motnje prekrvitve) s pogostimi premori med delom, med katerimi dlani drgnete eno ob drugo.

## 8. Pred zagonom

- Odprite embalažo in iz nje previdno vzemite napravo.
- Odstranite embalažni material ter ovojnina in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

## POZOR

Naprava in ovojnina niso otroške igrače! Otroci se ne smeje igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se zadušijo!

- Upoštevajte kratka grafična navodila zaganjalne vrvice (4).

### 8.1 Mešanje goriva

Motor mora delovati z mešanico goriva iz bencina in motornega olja.

### OPOZORILO

Izogibajte se neposrednemu stiku z gorivom in vdihavanju hlapih goriva.

Uporabljajte samo mešanico neosvinčenega bencina (min. ROZ 95) in posebnega 2-taktnega motornega olja (JASO FD/ISO - L - EGD). Mešanico goriva zmešajte skladno s tabelo za mešanje goriva.

V priloženo mešalno posodo (30) vedno dodajte primerno količino bencina in 2-taktnega olja (glejte „Tabelo za mešanje goriva“). Nato mešalno posodo (30) dobro pretresite.

### 8.1.1 Tabela za mešanje goriva

**Postopek mešanja: 40 delov bencina in 1 del olja**  
**Bencin ..... 2-taktno olje**  
**0,5 litra ..... 12,5 ml**

### 8.2 Napolnite rezervoar za gorivo

#### OPOZORILO

Gorivo dolivajte le, ko je motor izklopljen in ohlajen. Obstaja nevarnost požara!

- Pred dolivanjem vedno očistite območje okoli pokrova rezervoarja za gorivo (13), da v rezervoar za gorivo ne pade umazanija. V ta namen uporabite suho krpo, ki ne pušča kosmov.
- Napravo obrnite na stran, da pokrov rezervoarja za gorivo (13) gleda navzgor.
- Pokrov rezervoarja za gorivo (13) obrnite proti smeri urnega kazalca in ga odprite. Pokrov rezervoarja za gorivo (13) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo, da ne more pasti dol.
- Mešanico goriva nalijte v rezervoar za gorivo. Pri dolivanju ne polivajte goriva in rezervoarja za gorivo ne napolnite do roba.
- Polito gorivo takoj obrišite.
- Pokrov rezervoarja za gorivo (13) obrnite v smeri urnega kazalca, da ga zaprete.

## NAPOTEK

Po vsakem polnjenju goriva preverite tudi olje za verigo.

### 8.3 Dolijte olje za verigo

#### OPOZORILO

Olje za verigo žage dolivajte le, ko je motor izklopljen in ohlajen. Obstaja nevarnost požara!

Nikoli ne izvajajte del brez mazanja verige! Če veriga žage teče na suho, se rezalna garnitura v kratkem času nepopravljivo uniči.

Pred začetkom dela vedno preverite mazanje verige.

## NAPOTEK

Uporabljajte samo olje za verigo žage. Najbolj primerno je biološko razgradljivo. Ne uporabljajte starega olja, motornega olja itd.

Med delom preverite, ali mazanje verige deluje.

- Pred dolivanjem vedno očistite območje okoli pokrova rezervoarja za olje za verigo (14), da v rezervoar za olje za verigo ne pade umazanija. V ta namen uporabite suho krpo, ki ne pušča kosmov.
- Napravo obrnite na stran, da pokrov rezervoarja za olje za verigo (14) gleda navzgor.
- Pokrov rezervoarja za olje za verigo (14) obrnite proti smeri urnega kazalca in ga odprite. Pokrov rezervoarja za olje za verigo (14) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za olje za verigo, da ne more pasti dol.



- Priloženo bio olje za verigo nalijte v rezervoar za olje za verigo. Pri dolivanju ne polivajte olja za verigo in rezervoarja za olje za verigo ne napolnite do roba.
- Polito olje za verigo takoj obrišite.
- Pokrov rezervoarja za olje za verigo (14) obrnite v smeri urnega kazalca, da ga zaprete.

#### 8.4 Napenjanje in preverjanje verige žage

##### OPOZORILO

Nadenite si zaščitne rokavice! Nevarnost poškodbe zaradi ostrih zobcev za žaganje!

Pred vsakim zagonom redno preverjajte napetost verige.

- Pred napenjanjem je treba pritrdilno matico (20) s ključem za vžigalne svečke (31) nekoliko odviti.
- Obračajte vijak za napenjanje verige (21) s ploskim izvijačem (31) v smeri urnega kazalca, da povečate napetost.
- S ključem za vžigalne svečke (31) trdno privijte obe pritrdilni matici (20).
- Verigo žage (17) je treba namestiti na spodnjo stran meča. Preverite, ali lahko verigo žage (17) (pri sproščeni zavori verige povlecite sprednjo zaščitno rok (1) nazaj) ročno povlečete nad vodilno tirnico (16).

#### NAPOTEK

Nova veriga žage (17) se podaljšuje, zato jo je treba pogo-  
steje napeti.

### 9. Zagon

##### PREVIDNO

Upoštevajte zakonska določila o uredbi o protihrupni zaščiti.

Pred vsakim zagonom preverite napravo glede naslednjih točk:

- Tesnjenje sistema za gorivo
- Brezhibno stanje in celovitost zaščitnih naprav in rezalne priprave
- Dobra pritrditev vseh vijajčnih povezav
- Lahko premikanje vseh premičnih delov

#### Delovna navodila

Pred uporabo se morate spoznati z ravnanjem z verižno žago.

#### 9.1 Zagon motorja

##### POZOR

Zaganjalno vrvico (4) vedno povlecite naravnost ven. Ko se zaganjalna vrvica (4) znova uvleče, dobro držite ročaj zaganjalne vrvice (4). Ne dovolite, da bi zaganjalna vrvica (4) sunkovito skočila nazaj.



#### 9.1.1 Zagon pri hladnem motorju

##### OPOZORILO

Pred vsakim zagonom vklopite zavoro verige (zaščitno rok (1) potisnite naprej).

##### POZOR

Zaganjalne vrvice (4) nikoli ne izpusite, da bi sunkovito skočila na svoje mesto. S tem lahko povzročite poškodbe.

- Snemite pokrov (27) z vodilne tirnice (16).
- Verižno žago postavite na stabilno in ravno podlago. Veriga žage (17) se pri tem ne sme dotikati tal.
- Sprednjo zaščitno rok (1) potisnite naprej, da se zaskoči. Veriga žage (17) je blokirana z zavoro verige.
- Šestkrat pritisnite gumb za »Primer« (7) črpalke za gorivo.
- Stikalo za vklop/izklop (6) preklonite v položaj »ON«.
- Izvlecite zagonsko ročico za hladni zagon (dušilka) (8) .
- Konico čevlja postavite v zadnjo zaščitno rok (12) (glejte sliko C).
- Verižno žago dobro primite za sprednji ročaj (2) in zaganjalno vrvico (4) počasi povlecite, dokler ne začutite prvega upora.
- Nato zaganjalno vrvico (4) povlecite hitro, da se motor zažene. Če se motor ne zažene, postopek ponovite. Dokler je zagonska ročica za hladni zagon (dušilka) (8) izvlečena , se motor zažene samo kratek čas, nato pa se znova izklopi.
- Takoj ko se motor izteče, pritisnite blokado ročice za plin (9) in ročico za plin (10) skupaj. Zagonska ročica za hladni zagon (dušilka) (8) se samodejno premakne v delovni položaj »topli zagon«.
- Nato ponovno zaganjalno vrvico (4) povlecite hitro, da se motor zažene.

Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje „Pomoč ob motnjah“.

#### NAPOTEK

Pri višjih zunanjih temperaturah se lahko motor včasih zažene v hladnem stanju tudi brez dušilke!

- Sprostite zavoro verige, tako da sprednjo zaščitno rok (1) povlečete nazaj (glejte sliko D). **VORSICHT!** Zavora verige je zdaj sproščena. Veriga žage (17) se zažene, če ročico za plin (10) sprožite skupaj z blokado ročice za plin (9).

#### 9.1.2 Zagon pri toplem motorju

(Naprava je mirovala manj kot 15–20 minut)

##### OPOZORILO

Pred vsakim zagonom vklopite zavoro verige (zaščitno rok (1) potisnite naprej).

- Sprednjo zaščitno rok (1) potisnite naprej, da se zaskoči. Veriga žage (17) je blokirana z zavoro verige.
- Stikalo za vklop/izklop (6) preklonite v položaj »ON«.
- Zagonske ročice za hladni zagon (dušilka) (8) za zagon toplega motorja ni treba povleči.
- Konico čevlja postavite v zadnjo zaščitno rok (12) (glejte sliko C).
- Verižno žago dobro primite za sprednji ročaj (2) in zaganjalno vrvico (4) počasi povlecite, dokler ne začutite prvega upora.
- Nato zaganjalno vrvico (4) povlecite hitro. Naprava se mora zagnati v 1–2 potegih. Če se naprava po 6 potegih še vedno ne zažene, ponovite postopek, ki je opisan v poglavju »Zagon pri hladnem motorju«.

## 9.2 Zaustavitev motorja

### 9.2.1 Zaporedje za izklop v sili

Če je treba napravo takoj zaustaviti, za to nastavite stikalo za vklop/izklop (6) na »OFF«.

### 9.2.2 Običajno zaporedje korakov

- Spustite ročico za plin (10). Motor preklopi v hitrost proste teka.
- Nato nastavite stikalo za vklop/izklop (6) na „OFF“.

## 9.3 Delovanje v prostem teku

### ⚠ POZOR

V prostem teku mora veriga žage (17) mirovati. Če se veriga žage (17) vrti, je treba nastaviti število vrtljajev v prostem teku!

### NAPOTEK

Kadar se veriga žage (17) premika v prostem teku ali se motor pri odvzemu plina samodejno zaustavi, je treba nastaviti uplinjač (glejte poglavje »Vzdrževanje nastavitve na uplinjaču«).

- Verižno žago dvignite.
- Z levo roko dobro primite sprednji ročaj (2).
- Z desno roko primite zadnji ročaj (11). Pri tem je blazinica dlani na blokadi ročice za plin (9), s kazalcem pa upravljate ročico za plin (10) (glejte sliko E).
- Ko zagonsko ročico (10) sprožite prvič, se motor zažene v stanju s plinom za prosti tek.
- Motor pustite delovati kratek čas, da se segreje.

## 9.4 Preverjanje in nastavitev mazanja verige

### ⚠ POZOR

- Nikoli ne izvajajte del brez mazanja verige! Če veriga žage teče na suho, se rezalna garnitura v kratkem času nepopravljivo uniči.
- Pred začetkom dela vedno preverite mazanje verige.

### Napotek

Uporabljajte samo olje za verigo žage, najbolj primerno je biološko razgradljivo. Ne uporabljajte starega olja, motornega olja itd.

Med delom preverite, ali mazanje verige deluje.

Držite verižno žago med delovanjem pri srednjem številu vrtljajev nad odžaganim štorom ali primerno podlago. Če mazanje zadošča, se na štoru ali na podlagi nabere tanka oljna plast (glejte sliko F).

- Po potrebi lahko mazanje verige povečate ali zmanjšate z vijakom za reguliranje olja (19).
- V pomoč naj vam priloženi ploski izvijač (31):
  - Najprej pritisnite in nato obrnite vijak reguliranja olja (19) v smeri urnega kazalca, da zmanjšate mazanje verige.
  - Najprej pritisnite in nato obrnite vijak za reguliranje olja (19) proti smeri urnega kazalca, da povečate mazanje verige.

## 9.5 Preverjanje zavore verige

### ⚠ OPOZORILO

Zavoro verige preverite pred vsakim zagonom.

Zavora verige verigo žage ob povratnem udarcu takoj zavre.

- Pazite, da sprednja zaščita rok (1) ni umazana in se zlahka premika.
- Zaženite verižno žago in pospešite verigo žage do polne hitrosti (polni plin).
- Ko se veriga žage premika, uporabljajte sprednjo zaščito rok (1). Zavora žage mora verigo žage pri največji hitrosti zaustaviti in jo blokirati.

### ⚠ OPOZORILO

Dlje časa povišano število vrtljajev pri blokirani zavori verige škodi motorju in pogonu verige.

Če se veriga žage (17) kljub temu vrti, kontaktirajte servisno službo.

## 10. Temeljni napotki za delo za posek dreves

### ⚠ OPOZORILO

### Nevarnost poškodb!

Žaganje in posek dreves ter vsa dela, ki so s tem povezana, smejo izvajati le posebej šolane osebe.

### Napotek

Upoštevajte specifične nacionalne predpise za posek dreves in se informirajte pri pristojnem uradu.

- Pazite, da padajoče veje in drevesa ne poškodujejo nikogar.
- V delovnem območju se smejo zadrževati le osebe, ki so nujne za posek dreves.
- Delovno območje okoli debla naj bo prosto in pospravljeno, da lahko upravljavec varno stoji.
- Evakuacijske poti naj bodo proste in pospravljene, da lahko hitro zapustite delovno območje.
- Poseka dreves se ne lotevajte v močnem vetru, slabem vremenu ali slabi vidljivosti.
- Naslednje delovišče naj bo oddaljeno vsaj 2 1/2 dolžine drevesa.

### 10.1 Uporaba in ravnanje

- Nikoli ne zaženite naprave, dokler vodilna tirnica (16), veriga žage (17) in pokrov verižnika (22) niso pravilno montirani.
- Ne žagajte lesa, ki leži na tleh oz. ne poskušajte žagati korenin, ki gledajo iz tal. V vsakem primeru preprečite, da bi z veriga žage (17) zažagali v zemlino, sicer veriga žage (17) takoj postane topa.
- Če bi se pomotoma z napravo dotaknili trdega predmeta, takoj izklopite motor in preglejte, ali se je naprava morda poškodovala.
- Skrbno vzdržujte napravo. Preverite, če giblivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje naprave omejeno. Pred uporabo naprave je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih naprav.

- Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- Napravo naj vzdržuje za to kvalificirano osebo. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

## 10.2 Izdelava zaseka

### Napotek

Zasek določa smer padca drevesa za posek.

Zasek načrtujte v pravem kotu na smer padca.

Žagajte čim bolj pri tleh.

Verižno žago podprite s krempljastim naslonom (15).

### 10.2.1 Določanje smeri podiranja – z oznako na napravi (slika G)

Verižna žaga ima oznako za podiranje (35), ki pomaga pri usmeritvi motorne žage.

Verižno žago prislonite ob deblo. Oznaka za podiranje (35) vam kaže verjetno smer podiranja drevesa.

### 10.2.2 Načrtujte zasek (slika H)

- Najprej začnite z rezom zaseka A. Globina zaseka naj znaša pribl. 1/4 premera drevesa, kot pa naj bo 45–60°.

### 10.2.3 Preverite smer padca (slika I)

Verižno žago z vodilno tirnico (16) na spodnjo stran zaseka.

Oznaka za podiranje (35) kaže v verjetno smer podiranja.

Če je potrebno, popravite zarezani zasek.

### 10.3 Izvedite rez za podiranje dreves (slika H)

- Rez za podiranje dreves B postavite pribl. 2–3 cm višje od vodoravnega reza zaseka A. Pazite, da rez za podiranje dreves B izvedete natančno vodoravno.
- Pustite pribl. 1/10 premera drevesa, ščetino C pred rezom za podiranje dreves B. Ščetina C drevo kot tečaj vodi k tlom in prepreči prezgodnje padanje.

## ⚠ OPOZORILO

### Nevarnost nesreče!

Ščetine C nikakor ne smete prežagati med rezom za podiranje dreves B, sicer bi drevo lahko imelo nepredvideno smer padca! Bodite pripravljeni na to, da drevo pri padcu na rez lahko nekontrolirano »zdrsne«.

Bodite pripravljeni na to, da drevo ob udarcu ob tla lahko nekontrolirano »skoči« v eno smer.

- Da bi preprečili, da se verižna žaga zagozdi v rezu za podiranje dreves B, pravočasno zabijte v rez za podiranje dreves B aluminijaste ali plastične zagozde. Ne uporabljajte železnih zagozd.

## ⚠ POZOR

### Materialna škoda!

Pazite, da zagozda ne pride v stik z verigo žage (17). Tako se lahko močno poškoduje.

## 10.4 Kleščenje vej

- Vedno upoštevajte možno nevarnost, da bi veje udarile nazaj.
- Pri kleščanju vej ne stojte na hlodu.
- Ne žagajte s konico tirnice.
- Nikoli ne žagajte več vej hkrati.
- Verižno žago pri kleščanju vej po možnosti podprite s krempljastim naslonom (15).
- Upoštevajte, da na koncu reza lahko verižna žaga zaradi lastne teže zaniha navzdol. Če ni več podprta v rezu, jo ustrezno podprite.
- Za kleščanje vej se trdno, stabilno in varno postavite.

### 10.4.1 Kleščenje vej po delih

Skrajšajte dolge oz. debele veje preden opravite končni ločevalni rez (glejte sliko N). Sicer se veriga žage (17) zlahka zagozdi.

## 11. Obdelava lesa, ki je pod napetostjo

Pri delu z lesom, ki je pod napetostjo obvezno upoštevajte pravo zaporedje. V nasprotnem primeru se veriga žage (17) lahko zagozdi ali pa pride do povratnega udarca.

Les pod napetostjo je treba najprej zarezati na strani pritiska. Šele nato lahko začnete z ločevalnim rezom na strani vleka.

Tako preprečite, da bi se veriga žage (17) zataknila.

## ⚠ POZOR

### Materialna škoda!

Ležeč les se na spodnji strani mesta reza ne sme dotikati tal, sicer se veriga žage (17) lahko poškoduje.

### Povratni sunek (slika J)

- Zagozdena veriga žage (17) na zgornjem robu vodilne tirnice (16) lahko verižno žago hitro in nekontrolirano udari nazaj upravljavčevi smeri.

### Poteg noter (slika K)

- Zagozdena veriga žage (17) na spodnjem robu vodilne tirnice (16) lahko verižno žago hitro in nekontrolirano povleče nazaj od upravljavčeve smeri.

### Varno delo

- Napravo ohranjajte v dobrem stanju, da preprečite poškodbe.
- Če vam naprava pade, jo preverite, ali je poškodovana ali okvarjena.
- Naprave ne uporabljajte, če stojite na lestvi ali na nezanesljivem mestu.
- Ne pustite se prepričati v nepremišljen rez. Tako bi lahko ogrozili sebe in druge.
- Redno menjajte svoj delovni položaj. Daljša uporaba naprave lahko povzroči motnje prekrvitve, pogojene z vibracijami. Čas uporabe lahko podaljšate z uporabo ustreznih rokavic ali z rednimi premori. Upoštevajte, da osebno nagnjenje k slabši prekrvitvi, nizke zunanje temperature ali velika moč prijema pri delu skrajšujejo čas uporabe.

### 11.1 Drevesno deblo je obrnjeno navzdol

- Najprej naredite razbremenilni rez 1 (pribl. 1/3 premera debela) na strani pritiska (glejte sliko L).
- Nato naredite ločevalni rez 2 (pribl. 2/3 premera debela) na strani vleka (glejte sliko L).

### 11.2 Drevesno deblo je obrnjeno navzgor

- Najprej naredite razbremenilni rez 1 (pribl. 1/3 premera debela) na strani pritiska (glejte sliko L).
- Nato naredite ločevalni rez 2 (pribl. 2/3 premera debela) na strani vleka (glejte sliko L).

## 12. Transport

- Pri prevažanju vedno uporabljajte pokrov vodilne tirnice (27).
- Pred vsakim prevažanjem izklopite verižno žago, tudi pri krajših razdaljah. Stroj med prevažanjem zavarujte (tudi v vozilih), da preprečite prevračanje, izgubo goriva, materialne škodo ali osebne poškodbe.
- Napravo nosite le za sprednji ročaj (2). Vodilna tirnica pri tem gleda nazaj, obrnjena stran od vašega telesa (glejte sliko M).
- Vročo zvočno izolacijo držite proč od telesa. Obstaja nevarnost opeklin!

## 13. Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO

#### Nevarnost poškodbe!

Pred čiščenjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtič vžigalne svečke (34). (glejte poglavje 13.4 Vzdrževanje vžigalne svečke)

#### Napotek

Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo. Čistilna in vzdrževalna dela izvajajte samo v tistem obsegu, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Ostala dela mora izvesti strokovno osebje. Vzdrževalna dela je treba izvajati redno (glejte poglavje »Vzdrževalni intervali«).

### 13.1 Čiščenje motorne enote

### ⚠ OPOZORILO

#### Nevarnost opeklin!

Ne dotikajte se vroče zvočne izolacije, cilindrov ali hladilnih reber.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izpihajte jih s stisnjanim zrakom z nizkim tlakom.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo čistila. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

### 13.2 Čiščenje zračnega filtra

Umazani zračni filtri zmanjšajo motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje. Zračni filter (33) redno preverjajte in ga po potrebi očistite. Če je zrak zelo prašen, zračni filter (33) preverjajte pogosteje.

- Zapiralo za pokrov zračnega filtra (5) odvijte v smeri proti urnemu kazalcu.
- Odstranite pokrov zračnega filtra (3).
- Odstranite zračni filter (33).
- Očistite zračni filter (33), tako da z njim potrkvate ali ga izpihate (s stisnjanim zrakom).

Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

### ⚠ POZOR

Zračnega filtra (33) nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

### 13.3 Čiščenje pogona verige

### ⚠ OPOZORILO

#### Nevarnost poškodbe!

Ko se dotikate verige žage (17), vedno nosite zaščitne rokavice. Nevarnost poškodbe zaradi ostrih zobcev za žaganje!

#### Napotek

Pogon verige očistite po vsaki uporabi.

- Verižno žago postavite na ravno, stabilno podlago.
- Sprednjo zaščito rok (1) potisnite do omejevalnika nazaj, da sprostite zavoro verige (glejte sliko D).
- S ključem za vžigalne svečke (31) odstranite obe pritrdilni matici (20).
- Snemite pokrov verižnika (22).
- Verigo žage (17) previdno snemite z vodilne tirnice (16) in verižnika (26).
- Odstranite vodilno tirnico (16). Le-to očistite s čopičem.
- Sedaj temeljito očistite celotno območje pogona verige in pokrov verižnika (22) očistite s čopičem ali izpihajte (s stisnjanim zrakom).

Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

### 13.4 Vzdrževanje vžigalne svečke

- Demontirajte zračni filter (33), kot je opisano v poglavju 13.2 »Čiščenje zračnega filtra«.
- Izvlecite vtič vžigalne svečke (34) tako, da ga zasukate v levo in desno ter kratki povlecete. Pridržite vtič vžigalne svečke (34) in ga povlecite samo za vtič. Nikoli ne povlecite za kabel!
- Vžigalno svečko odvijte s priloženim ključem za vžigalno svečko (31).
- Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

Razmik med elektrodami = 0,6 mm (razmik med elektrodama, med katerima se ustvari vžigalna iskra). Vžigalno svečko po 10 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami.

Nato svečko vzdržujte vsakih 50 obratovalnih ur.

### 13.5 Vzdrževanje mazanja verige

- Glejte poglavje »Preverjanje in nastavitve mazanja verige«.

### 13.6 Vzdrževanje nastavitve na uplinjaču

- Kadar se veriga žage (17) premika v prostem teku ali se motor pri odvzemu plina samodejno zaustavi, je treba nastaviti uplinjač.

## Napotek

Nastavitve na uplinjaču (npr. število vrtljajev v prostem teku) dajte nastavljeni samo strokovnjakom, da preprečite poškodbe motorja.

### 13.7 Vzdrževanje vodilne tirnice

- Morebitne robove, ki so nastali na robu tirnice odstranite s pomočjo kovinske pile.
- Očistite utor vodilne tirnice (16), s pomočjo čopiča ali s stisnjenim zrakom. Zamenjajte vodilno tirnico (16), ko je utor obrabljen.
- Vodilno tirnico (16) obračajte po vsaki uporabi, da omogočite enakomerno obrabo.
- Preverite verižnik na konici vodilne tirnice (16), ali se zlahka premika. Po potrebi ga namažite z oljem za ležaje.

### 13.8 Montaža vodilne tirnice in napenjanje verige žage

#### ⚠ POZOR

Montažo vedno izvajajte pri izklopljenem motorju.

#### ⚠ OPOZORILO

##### **Nevarnost poškodbe!**

Ko se dotikate verige žage (17), vedno nosite zaščitne rokavice. Nevarnost poškodbe zaradi ostrih zobcev za žaganje!

## Napotek

Nova veriga žage (17) se podaljšuje, zato jo je treba pogoščeje napeti. Redno po vsakem rezu preverjajte napetost verige in jo ponastavite.

Odvisno od obrabe, lahko vodilno tirnico (16) obrnete.

- Verižno žago postavite na ravno, stabilno podlago.
- Sprednjo zaščito rok (1) potisnite do omejevalnika nazaj, da sprostite zavoro verige (glejte sliko D).
- S ključem za vžigalne svečke (31) odstranite obe pritrdilni matici (20).
- Snemite pokrov verižnika (22).
- Podolgovato luknjo vodilne tirnice (16) potisnite prek obeh izstopajočih sornikov.
- Verigo žage (17) položite prek ozobljenja verižnika (26). Speljite verigo žage (17) natančno in v smeri, ki je označena na vodilni tirnici (16). V konici vodilne tirnice (16) se nahaja vodilno kolesce, v katerega ozobljenje je treba vstaviti verigo žage (17).
- Nekoliko povlecite za vodilno tirnico (16), da verigo žage (17) rahlo vnaprej napnete.
- Ponovno namestite pokrov verižnika (22). Poskrbite, da je notranji zatič za napenjanje verige (23) v ustrezno izvrtino (25) vodilne tirnice (16). Po potrebi premaknite vijak za napenjanje verige (21) s ploskim izvijačem (31).
- Z roko privijte obe pritrdilni matici (20). Pazite, da ju še ne zategnete.
- S ploskim izvijačem (31) obrnite vijak za napenjanje verige (21) v smeri urnega kazalca, dokler spodnji del verige žage (17) ne zdrsne v vodilno tirnico (16). Verigo žage (17) je treba namestiti na spodnjo stran tirnice. Pri sproščeni zavori verige naj je treba verigo žage (17) ročno povleči prek vodilne tirnice (16).

## Napotek

Nova veriga žage (17) se podaljšuje, zato jo je treba pogoščeje napeti.

- S ključem za vžigalne svečke (31) trdno privijte obe pritrdilni matici (20).

### 13.9 Brušenje in nega verige žage

#### ⚠ OPOZORILO

##### **Nevarnost poškodbe!**

Ko se dotikate verige žage (17), vedno nosite zaščitne rokavice. Nevarnost poškodbe zaradi ostrih zobcev za žaganje!

## Napotek

Optimalno negovana in nabrušena veriga žage zmanjša telesno obremenitev, obrabo in privede do dobrega rezultata žaganja.

Redno čistite, negujte in brusite verigo žage.

Redno preverjajte, ali ima veriga žage razpoke in poškodovane kovice.

Stojalo za brušenje lahko med brušenjem pritrdite na pripomoček za stojalo za brušenje (18), da varno stoji.

Uporabljajte le posebne okrogle pile za verigo žage s  $\varnothing 4,8$  mm (3/16") za priloženo verigo žage.

V kompletu za brušenje, npr. znamke Oregon, najdete podrobne informacije o postopku brušenja.

Alternativno lahko uporabite električno napravo za brušenje verige in pri tem upoštevate navodila proizvajalca.

Če ste glede izvedbe dela v dvomih, je treba verigo žage zamenjati.

Verigo žage (17) naj vam po potrebi nabrusijo v specializirani delavnici.

- Potreben pribor (ni v obsegu dostave):
  - Okrogla pila za verigo žage  $\varnothing 4,8$  mm (3/16")
  - Ploska pila
  - Šablona za omejitve globine
- Pilo vlecite samo naprej, da posnamete material.
- Pile s kotom ostrenja pribl. 25° pri naklonu 10° na vodilno tirnico (16).
- Preverite odmik omejevalnika globine s šablono za omejitve globine.
- Pravilni odmik omejevalnika globine naj znaša 0,6 mm (0,024").

### 13.10 Vzdrževalni intervali

Tu navedene naloge se nanašajo na normalne pogoje uporabe. Ob oteženih pogojih, kot npr. močno prašenje in daljši dnevni čas uporabe, je treba navedene intervale ustrezno skrajšati.

Del naprave	Dejanje	Pred začetkom dela	Tedensko	Ob motnjah	Ob poškodbah	Po potrebi
Mazanje verige	Preverite	X				
Veriga žage (17)	Preverite in pazite na ostrino	X				
	Preverite napetost verige	X				
	Nabrusite					X
Vodilna tirnica (16)	Preverite (obrabljenost, poškodbe)	X				
	Očistite		X	X		
	Zamenjajte				X	X

### 13.11 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhajajo iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: Veriga žage, vodilna tirnica, verižnik, olje za verigo, motorno olje, krempljasti naslon, naprava za zadrževanje žagine verige, vžigalna svečka, zračni filter, filter za gorivo, filter za olje za verigo

\* Ni nujno v obsegu dostave!

### 14. Skladiščenje

- Pri skladiščenju vedno uporabljajte pokrov vodilne tirnice (27).
- Pred skladiščenjem napravo očistite in opravite vzdrževanje, glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«.
- Napravo skladiščite na varnem, suhem mestu, ki je brez zmrzali, dobro prezračeno in zaščiteno pred vremenskimi pojavi. Skladiščenje na prostem ni priporočljivo. Zavarujte jo pred nepooblaščenim dostopom.
- S črpalko za črpanje izpraznite rezervoar za olje oz. gorivo.

#### **⚠ OPOZORILO**

Bencina ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

- Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega bencina.

### 15. Odstranjevanje in predelava

Naprava je zaradi preprečitve poškodb pri transportu v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.

Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavržite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!



**Embalaža je narejena iz materialov, prijaznih do okolja, ki jih lahko odvržete v lokalnih obratih za recikliranje.**

**Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**

#### **Goriva in olja**

Preostanek goriva, olj in tekočino, ki je bila uporabljena za čiščenje, je treba zavreči okolju prijazno!

Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

Tekočine in posode zavržite na ustreznem zbirnem mestu.

## 16. Pomoč pri motnjah

<b>Motnja</b>	<b>Mogoči vzroki</b>	<b>Ukrep</b>
Motor se ne zažene	Napačno postopanje pri zagonu	Sledite navodilom za zagon
Motor se zažene, a ne razvije polne moči	Umazan zračni filter (33)	Očistite zračni filter (33)
Motor teče nemirno	Napačen razmik med elektrodami vžigalne svečke	Očistite vžigalno svečko in nastavite razmik med elektrodami ali vstavite novo vžigalno svečko
S sajami umazana ali vlažna vžigalna svečka	Napačno nastavljen uplinjač	Dajte nastaviti uplinjač in po potrebi očistite vžigalno svečko oz. jo zamenjajte z novo

## 17. Garancijski list

### Proizvajalec:

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

### Pooblaščenih serviser (SI):

Top Nova d.o.o.  
Brodisce 22  
SI - 1236 Trzin

### Telefonska št. servisa (SI):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### E-poštni naslov (SI):

service.SI@scheppach.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrjuje in dokazuje o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si lahko prenesete ostale priročnike, videoposnetke o izdelkih in namestitveno programsko opremo.

S kodo QR neposredno odprete Lidlovo storitveno spletno stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 374122\_2104 odprete ustrezna navodila za uporabo.



1.	Vysvětlení symbolů na přístroji .....	53
2.	Úvod .....	56
3.	Popis přístroje (obr. A - O) .....	56
4.	Rozsah dodávky .....	56
5.	Použití v souladu s určením .....	56
6.	Bezpečnostní pokyny .....	57
7.	Technické údaje .....	59
8.	Před uvedením do provozu .....	60
9.	Uvedení do provozu .....	61
10.	Základní pracovní pokyny pro kácení .....	62
11.	Opracování dřeva pod napětím .....	63
12.	Přeprava .....	64
13.	Čištění a údržba .....	64
14.	Skladování .....	66
15.	Likvidace a recyklace .....	66
16.	Odstraňování závad .....	67
17.	Záruční list .....	68
18.	Rozpadový výkres .....	105
19.	Prohlášení o shodě .....	106

## 1. Vysvětlení symbolů na přístroji



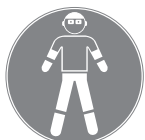
CZ

Před prvním uvedením do provozu si pozorně přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte jej bezpečně pro pozdější potřebu.



CZ

**VÝSTRAHA!** Při práci s řetězovou pilou jsou vyžadována zvláštní bezpečnostní opatření. Přečtěte si a dodržujte všechna výstražná upozornění.



CZ

Noste těsný ochranný oděv s ochrannou vložkou proti pořezání.



CZ

Používejte ochrannou přilbu s ochranou obličeje nebo ochranné brýle a chránič sluchu.



CZ

Používejte ochranné rukavice.



CZ

Používejte protiskluzovou bezpečnostní obuv.



CZ

**VÝSTRAHA!** Nebezpečí zpětného rázu. Dávejte pozor na zpětný ráz řetězové pily a zabraňte kontaktu se špičkou lišty.



CZ

Řetězovou pilu obsluhujte vždy oběma rukama.



CZ

S řetězovou pilou nepracujte jednou rukou.



CZ

6x stisknout palivové čerpadlo „Primer“

 40:1

(CZ)

Palivová nádrž;  
Směšovací poměr: 40 dílů benzínu na 1 díl oleje



(CZ)

Benzin: ROZ 95 / ROZ 98



(CZ)

Dvoutaktní motorový olej: ISO - L - EGD / JASO FD



(CZ)

Otevřený oheň či kouření v blízkosti přístroje je přísně zakázáno!



(CZ)

Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje



(CZ)

Upozornění na horké povrchy



(CZ)

Spouštěcí páka (sytič) „Studený start“



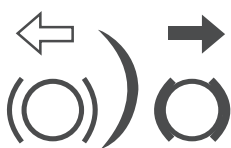
(CZ)

Nepoužívejte přístroj v dešti nebo vlhkém prostředí.



(CZ)

Nepoužívejte přístroj v dešti nebo vlhkém prostředí.



(CZ)

Brzda řetězu (otevřená / zavřená)



CZ

Typ vodící lišty



CZ

Nastavení mazání řetězu

## 2. Úvod

### Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### Upozornění:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:

- Neodborném zacházení,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky,
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů,
- Používání v rozporu s určením.

### Doporučíme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.

Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 3. Popis přístroje (obr. A - O)

1. Přední chránič ruky
2. Přední rukojeť
3. Kryt vzduchového filtru
4. Spouštěcí tažné lanko
5. Uzavření krytu vzduchového filtru
6. Vypínač
7. Palivové čerpadlo „Primer“
8. Páčka pro studený start (sytič)
9. Zadrž plynové páčky
10. Plynová páčka
11. Zadní rukojeť
12. Zadní chránič ruky
13. Uzávěr palivové nádrže
14. Uzávěr nádrže řetězového oleje
15. Drapákový doraz (předmontovaný)
16. Vodicí lišta (předmontovaná)
17. Pilový řetěz (předmontovaný)
18. Úchyt pro brusku
19. Šroub pro regulaci oleje
20. Upevňovací matice
21. Napínací šroub řetězu
22. Kryt řetězového kola
23. Napínací kolík řetězu
24. Zachycovač řetězu
25. Otvor pro napínací kolík řetězu
26. Řetězové kolo
27. Kryt vodicí lišty
28. Chránič sluchu RYE001
29. Ochranné brýle RYF001
30. Míchací nádoba
31. Klíč na zapalovací svíčky / plochý šroubovák
32. Biologie na řetězové pily
33. Vzduchový filtr
34. Konektor zapalovací svíčky
35. Značka směru kácení

## 4. Rozsah dodávky

- 1 řetězová pila (předmontovaný)
- 1 klíč na zapalovací svíčky / plochý šroubovák
- 1 kryt na vodicí lištu (ochrana řetězu)
- 1 míchací nádoba
- 500 ml biooleje na řetězové pily (Made in Germany)
- 1 ochranné brýle RYF001
- 1 chránič sluchu RYE001
- 1 návod k obsluze

## 5. Použití v souladu s určením

Řetězová pila se smí používat pouze k řezání dřeva venku. Pro jiné účely se řetězová pila nesmí používat.

Neprovádějte žádné změny na řetězové pile. Tím může být ohrožena bezpečnost. Za všechny takto vzniklé škody nebo zranění odpovídá uživatel / obsluhující osoba a nikoliv výrobce. Dbejte prosím na to, že tento přístroj podle určení nebyl zkonstruován pro komerční použití.

Nepřebíráme žádné ručení, pokud přístroj bude používán ke srovnatelným činnostem v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozovnách.

První uživatelé musí být zaučeni, aby se seznámili s vlastnostmi přístroje. Pro svou bezpečnost navštívte státní kurz zaměřený na motorové pily.

Dbejte prosím na to, že naše stroje nejsou konstruované pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřijímáme žádné záruky, když se stroj používá při živnostenské výrobě, řemeslné výrobě nebo průmyslovém provozu nebo při podobných činnostech.

### 5.1 Nepřípustná obsluha:

Osoby neobeznámené s návodem k obsluze, děti, mladiství a osoby pod vlivem alkoholu, drog nebo léků nesmějí přístroj obsluhovat.

Používání přístroje může být omezeno vnitrostátními předpisy!

## 6. Bezpečnostní pokyny

### DŮLEŽITÉ!

**PŘED POUŽITÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.**

#### **▲ NEBEZPEČÍ**

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které způsobuje těžká tělesná zranění nebo smrt.

#### **▲ VÝSTRAHA**

Pro případnou nebezpečnou situaci, která by mohla způsobit těžká tělesná zranění nebo smrt.

#### **▲ POZOR**

Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehká zranění.

#### **▲ POZOR**

Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit věcné škody.

### 6.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### **▲ VÝSTRAHA**

Buďte stále pozorní, sledujte své počínání a používejte zdravý rozum při práci s přístrojem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste nemocní, unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání přístroje může způsobit vážná zranění.

Zamezte nesprávnému použití, používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno v části „Použití v souladu s určením“.

- Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k obsluze a především dodržujte bezpečnostní předpisy.
- Výstražné a informační štítky na přístroji obsahují důležité informace pro bezpečný provoz.
- Kromě pokynů v tomto návodu k obsluze se musí dodržovat také všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy úrazové prevence v dané legislativě.
- Balicí fólie udržujte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!

- Nedostatečně informovaní pracovníci obsluhy mohou ohrožit sebe i ostatní nesprávným použitím. Obsluha je odpovědná vůči třetím osobám.
- Buďte velmi opatrní při manipulaci s přístrojem. Při práci používejte zdravý rozum a věnujte pozornost své činnosti.
- Nepracujte nikdy déle než 10 minut vkuse. Mezi pracovními operacemi se doporučuje dělat přestávky 10–20 minut.
- Přístroj půjčujte pouze uživatelům, kteří s ním mají zkušenosti. Při tom je třeba předat návod k obsluze.
- Některé řezné úlohy vyžadují speciální školení a zvláštní dovednosti. V případě pochybností kontaktujte odborníka.
- První uživatelé musí být zaučeni, aby se seznámili s vlastnostmi přístroje. Pro svou bezpečnost navštívte státní kurz zaměřený na motorové pily.
- Přístroj musí být při nepoužívání vypnut tak, aby nikdo nebyl ohrožen. Zajistěte jej proti neoprávněnému přístupu.
- Uživatel přístroje je odpovědný za všechny nehody a nebezpečí, která vedou k újmě jiných osob či poškození majetku.
- Děti, mladiství a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nesmějí řetězovou pilu používat. Výjimky existují pouze u mladistvých starších 16 let v rámci výcviku pod dozorem odborníka.
- Elektrický systém zapalování přístroje generuje nepatrné elektromagnetické pole. Pokud používáte kardiostimulátor nebo podobné implantáty, poraďte se před použitím přístroje se svým lékařem, abyste předešli zdravotním rizikům.
- Dbejte na to, že při nesprávné údržbě, použití nevhodných náhradních dílů nebo odstranění či úpravě bezpečnostních zařízení může dojít k poškození přístroje a vážnému zranění osoby, která s ním pracuje.

### 6.2 Osobní ochranné prostředky (OOP)

#### **▲ NEBEZPEČÍ**

Používejte vždy osobní ochranné prostředky (OOP)!

- Používejte ochrannou přilbu s ochranou obličeje nebo ochranné brýle a chránič sluchu.
- Noste těsný ochranný oděv s ochrannou vložkou proti pořezání.
- Používejte protiskluzovou bezpečnostní obuv.
- Používejte ochranné rukavice.
- Vyhňte se volnému oděvu, který se může zachytit.
- Nenoste šátek, kravatu ani šperky!
- V případě dlouhých vlasů používejte sítku na vlasy!
- Při všech pracích v lese noste ochrannou přilbu. Ta poskytuje ochranu před padajícími větvemi. Pravidelně kontrolujte, zda ochranná přilba není poškozená. Nejpozději po 5 letech se musí vyměnit. Používejte pouze odzkoušené ochranné přilby.
- Ochrana obličeje nebo ochranné brýle chrání před pilinami a dřevěnými třískami. Abyste zabránili poranění očí, při práci s přístrojem vždy noste ochranu obličeje nebo ochranné brýle.
- Noste vždy ochranu sluchu. Hluk vycházející z přístroje může způsobit poškození sluchu.
- Používejte robustní ochranné rukavice z odolného materiálu, např. z kůže.
- Při řezání suchého dřeva noste ochrannou protiprachovou masku. Může to vést k tvorbě pilin.

### 6.3 Skladování a přeprava

- Před každou přepravou, a to i na kratší vzdálenosti, řetězovou pilu vypněte. Zapněte řetězovou brzdu a připevněte chránič řetězu.
- Při přepravě a skladování použijte chránič řetězu.
- Při přepravě a skladování použijte chránič řetězu. Stroj během přepravy (včetně vozidel) zajistěte proti převrácení, aby nedošlo ke ztrátě paliva, poškození nebo zranění.
- Přístroj přenášejte pouze za přední rukojeť. Vodicí lišta při tom směřuje dozadu od těla (viz obr. M).
- Horký tlumič hluku udržujte pryč od těla. Hrozí nebezpečí popálení!
- Před skladováním vyčistěte a proveďte údržbu řetězové pily.
- Přístroj skladujte na bezpečném a suchém místě. Zajistěte jej také proti neoprávněnému přístupu.

### 6.4 Bezpečnost okolí

- Vnitrostátní a/nebo místní předpisy mohou časově omezit používání motorizovaného přístroje vytvářejícího hluk. Informujte se o tom u své komunální správy.
- Přístroj nesmí být provozován v interiéru ani jiných špatně větráných prostorech. Hrozí nebezpečí udušení jedovatými odpadními plyny/výpary mazacího oleje.
- Provádějte práci pouze za denního světla.
- Nepracujte ani za nepříznivých povětrnostních podmínek, např. v dešti nebo větru. Při tom hrozí velké riziko nehody.
- Pracovní prostor udržujte v čistoři a uklizený.
- Děti, jiné osoby a zvířata udržujte před prací a během ní v bezpečné vzdálenosti. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Před zahájením práce se ujistěte, že v nebezpečné zóně nejsou žádné osoby, zvířata ani věcné hodnoty.
- Nepracujte v blízkosti drátěných plotů nebo v prostorech s volným starým drátem.
- Při práci v mírně vznětlivém prostředí, např. při suché trávě atd., si připravte hasicí přístroj. Hrozí nebezpečí požáru!

### 6.5 Plnění paliva

- Benzín je velmi hořlavý. Při doplňování paliva udržujte odstup od otevřeného ohně a nekuřte. Hrozí nebezpečí požáru!
- Dbejte na to, abyste nerozlili benzín. Benzín nebo řetězový olej se nesmí dostat do půdy. Vezměte si na pomoc vhodný podklad.
- Palivo tankujte pouze na dobře větráných místech. Benzínové výpary se mohou snadno vznítit nebo explodovat.
- Před tankováním vypněte motor a nechte přístroj vychladnout. Pokud došlo k rozlití benzínu, okamžitě vyčistěte dotčená místa. Nedovolte, aby se palivo dostalo na oděv, jinak ho ihned svlékněte.
- Také zabraňte kontaktu benzínu nebo maziv (oleje) s kůží a očima.
- Nevdechujte výpary benzínu/mazacího oleje.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud dojde k úniku benzínu, nestartujte motor. Hrozí nebezpečí popálení.
- Opatrně otevřete uzávěr nádrže tak, aby pomalu unikal přetlak a žádný benzín nevystříkl.

### 6.6 Před uvedením do provozu

#### VÝSTRAHA

Před uvedením do provozu a při vypnutém motoru vždy proveďte kontroly.

Zkontrolujte provozní bezpečnost přístroje před každým použitím a poté, co upadl na zem.

Zkontrolujte, zda všechny pohyblivé části fungují bezvadně. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě nástrojů. Poškozené díly nechte opravit kvalifikovaným odborníkem.

Řetězovou pilu a příslušenství používejte pouze podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití motorového nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

- Pravidelně kontrolujte, zda je brzda řetězu funkční (přední chránič ruky, viz obr. E).
- Zkontrolujte, zda je vodicí lišta správně upevněna.
- Zkontrolujte, zda je pilový řetěz správně napnutý. Postupujte podle pokynů pro mazání, napínání řetězu a výměnu příslušenství. Nesprávně napnutý nebo mazaný řetěz může prasknout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pravidelně je naostřujte a včas vyměňte opotřebované díly. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- Zkontrolujte lehkost chodu plynové páčky a blokování plynové páčky. Plynová páčka musí pružit zpět do výchozí polohy.
- Zkontrolujte, zda je v nádrži dostatek paliva a mazacího oleje řetězu.
- Zkontrolujte, zda jsou rukojeti čisté, suché a bez oleje a nečistot.
- Nikdy neprovádějte práci samostatně. V případě nouze musí být někdo v blízkosti.
- Používejte řetězovou pilu, pouze pokud stojíte na pevné, bezpečné a rovné zemi. Vyhybte se nepřírozenému držení těla. Kluzný podklad nebo nestabilní plochy pro stání (např. na žebříku) mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete řetězovou pilu v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- S řetězovou pilou nepracujte na stromě. Při provozu na stromě hrozí nebezpečí zranění.
- Nikdy neřežte nad výškou ramen.
- Řetězovou pilu vždy přidržujte pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť (viz obr. E). Přidržování řetězové pily v opačné pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí být používáno.
- Při chodu řetězové pily udržujte všechny části těla od řetězu pily. Před spuštěním řetězové pily se ujistěte, že se řetěz pily ničeho nedotýká. Při práci s řetězovou pilou může chvíle nepozornosti způsobit, že oděv nebo části těla budou zachyceny řetězem pily.
- Pokud zaznamenáte patrné změny chování přístroje, řetězovou pilu okamžitě vypněte.
- Pokud se řetězová pila dostala do kontaktu s kameny, hřebíky nebo jinými tvrdými předměty, okamžitě zastavte motor a zkontrolujte, zda řetězová pila a vodicí lišta nejsou poškozené.
- Řetězovou pilu nenechte spadnout, nevystavujte ji úderům do překážek a nikdy nepoužívejte vodicí lištu jako páku.
- Řetězovou pilou řežte pouze do dřeva.

- Při řezání větví s průtím počítejte s jejich odpružením zpět. Když se uvolní napětí v dřevěných vláknech, napnutá větev může udeřit pracovníka obsluhy a/nebo vytrhnout řetězovou pilu z kontrolovaného stavu.
- Buďte zvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů. Tenký materiál se může zachytit v řetězu pily a šlehnout vaším směrem nebo vás vyvést z rovnováhy.

## 6.7 Vibrace

### ⚠ VÝSTRAHA

Vyhnete se rizikům daným vibracemi, např. riziku bělení prstů (poruchy prokrvení), a to častými pracovními přestávkami, ve kterých si např. budete řídit dlaně jednu o druhou.

- Vždy používejte ochranné rukavice a dejte pozor na teplé ruce.
- Dbejte na to, aby řetěz byl vždy ostrý.
- Provádějte pravidelné pracovní přestávky.

## 6.8 Preventivní opatření proti zpětnému rázu

### ⚠ VÝSTRAHA

Při práci dávejte pozor na zpětný ráz přístroje. Hrozí nebezpečí zranění. Zpětným rázům zabráníte opatřeními a správnou technikou řezání.

- Kontakt se špičkou lišty může v některých případech vést k neočekávané reakci směrem dozadu, při které je vodící lišta odhozena nahoru a směrem k obsluhující osobě (obr. O).
- Zpětný ráz může nastat, když se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo když se dřevo ohne a pilový řetěz uvízne v místě řezu.
- Zaklínění pilového řetězu na horní hraně vodící lišty může vést k rychlému zpětnému rázu nekontrolovaně směrem k obsluhující osobě (viz obr. J).
- Zaklínění pilového řetězu na spodní hraně vodící lišty může vést k rychlému odtažení nekontrolovaně ze směru obsluhující osoby (viz obr. K).
- Buďte velmi opatrní, když řetěz řetězové pily používáte k dalšímu řezání do již započatého řezu.
- Neřežte větve ani kusy dřeva, které by mohly během procesu řezání měnit svou polohu nebo by se během řezání uzavřely.
- Každá z těchto reakcí může způsobit, že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce zraníte. Nespoléhejte se nikdy výlučně na bezpečnostní zařízení zabudovaná v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily učinite různá opatření, aby při práci nedošlo k úrazu a zranění.

Zpětný ráz je následek nesprávného nebo chybného použití. Vhodnými bezpečnostními opatřeními mu lze zabránit podle popisu níže:

- Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž rukojeť pily obejměte palcem a prsty. Mějte tělo a ruce v takové poloze, ve které jste schopni odolat silám zpětného rázu. Učiníte-li vhodná opatření, můžete zvládnout síly zpětného rázu. Řetězovou pilu nikdy nepouštějte z ruky (viz obr. E).
- Vyhnete se nepřírozenému postoji a při řezání nezvedejte ruce nad výšku ramen. Tím předejdete neúmyslnému kontaktu špičkou lišty a získáte lepší kontrolu nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
- Používejte vždy náhradní lišty a pilové řetězy předepsané výrobcem. Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k roztržení pilového řetězu a/nebo ke zpětnému rázu.

- Dodržujte pokyny výrobce k ostření a údržbě pilového řetězu. Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.
- Neřežte nikdy špičkou mečovitého nože. Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- Ujistěte se, že v oblasti řezu nejsou žádné hřebíky ani kovové předměty. Zvláštní pozornost věnujte hřebíkům nebo železným předmětům v okolí oblasti řezu. Také buďte opatrní při řezání tvrdých dřevin, u nichž se řetěz může zaháknout. To může vést ke zpětnému rázu.
- Zahajte řez plnou silou a řetězovou pilu během řezání udržujte na maximální rychlosti.
- Dávejte pozor na to, aby na zemi neležely žádné předměty, o které byste mohli zakopnout.

## 6.9 Zbytková rizika

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Kontakt s řetězem může způsobit smrtelné škody. Nikdy se rukama nedostanete do běžícího řetězu.

#### ZPĚTNÝ RÁZ !

Zpětný ráz může vést k smrtelným škrtům.

#### NEBEZPEČÍ BURN !

Řetěz a vodící kolejnice se během provozu zahřívají.

## 7. Technické údaje

Hmotnost ubez paliva, bez řezací soupravy cca.....5,6 kg  
 Hmotnost ubez paliva, s řezací soupravy cca.....6,8 kg  
 Palivová nádrž.....cca 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)  
 Nádrž na mazací olej řetězu .....cca 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)

Použitelná řezná délka \* / vodící lišta ..... 45 cm (18")

Max. rychlost řetězu .....22,1 m/s  
 Rozteč řetězu ..... 8,25 mm (0,325")  
 Tloušťka vodící patky..... 1,5 mm (0,059")  
 Typ pilového řetězu KANGXING  
 (předmontovaný):.....325-058-72  
 Typ vodící lišty KANGXING  
 (předmontovaná): ..... BE18-72-5810P  
 Řetězové kolo  
 Počet zubů / rozteč.....7 zubů/8,255 mm (0,325")

Motor zdvihový objem..... 53 cm<sup>3</sup>  
 Max. výkon motoru podle ISO 7293.....2,0 kW  
 Volnoběžné otáčky n<sub>0</sub>..... 3100 ± 300 min<sup>-1</sup>  
 Otáčky n<sub>max</sub> ..... 11500 min<sup>-1</sup>  
 Zapalovací svíčka..... L8RTC

\* Skutečná délka řezu může být kratší než uvedená délka řezu.

#### Hluk

Hladina akustického tlaku L<sub>pA</sub>  
 podle ISO 22868 ..... 98,3 dB(A)  
 Nejistota K<sub>pA</sub> .....3 dB  
 Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub>  
 podle ISO 22868 ..... 116,0 dB(A)  
 Nejistota K<sub>WA</sub> .....3 dB



## Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k provizornímu posouzení zatížení.

## Vibraci

Hodnota vibrací na zadní rukojeti  
podle ISO 22867 ..... 6,4 m/s<sup>2</sup>  
Hodnota vibrací na přední rukojeti  
podle ISO 22867 ..... 6,96 m/s<sup>2</sup>  
Nejistota K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ⚠ VÝSTRAHA

Vyhnete se rizikům daným vibracemi, např. riziku běláni prstů (poruchy prokrvení), a to častými pracovními přestávkami, ve kterých si např. budete třít dlaně jednu o druhou.

## 8. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

## POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

- Odstraňte stručný návod ze startovacího tažného lanka (4).

## 8.1 Míchání paliva

Motor musí být provozován s palivovou směsí benzínu a motorového oleje.

### ⚠ VÝSTRAHA

Zabraňte přímému kontaktu kůže s palivem a vdechování výparů paliva.

Používejte pouze směs bezolovnatého benzínu (min. ROZ 95) a speciálního motorového oleje pro dvoutaktní motory (JASO FD/ISO - L - EGD). Smíchejte palivovou směs podle tabulky pro míchání paliva.

Dejte vždy správné množství benzínu a dvoutaktního oleje do přiložené míchací nádoby (30) (viz „tabulka pro míchání paliva“). Potom míchací nádobu (30) dobře protřepejte.

## 8.1.1 Tabulka pro míchání paliva

**Postup při míchání: 40 dílů benzínu na 1 díl oleje**  
**Benzin ..... Olej pro dvoutaktní motory**  
**0,5 litru ..... 12,5 ml**

## 8.2 Plnění paliva

### ⚠ VÝSTRAHA

Palivo plňte pouze při vypnutém a vychladlém motoru. Hrozí nebezpečí požáru!

- Před naplněním vždy vyčistěte oblast kolem uzávěru palivové nádrže (13), aby nedošlo k pádu nečistot do palivové nádrže. Pro tento účel použijte suchou tkaninu nepouštějící vlákna.
- Umístěte přístroj na bok, aby uzávěr palivové nádrže (13) ukazoval směrem nahoru.
- Uzávěr palivové nádrže (13) otočte proti směru hodinových ručiček a otevřete jej. Uzávěr palivové nádrže (13) je spojen s pojistkou proti ztracení v palivové nádrži, a nemůže proto spadnout.
- Do palivové nádrže naplňte směs paliva. Během doplňování paliva se palivo nesmí rozlít a palivovou nádrž neplňte až po okraj.
- Rozlité palivo ihned otřete.
- Uzávěr palivové nádrže (13) uzavřete otočením ve směru hodinových ručiček.

## UPOZORNĚNÍ

Po každém naplnění paliva zkontrolujte také řetězový olej.

## 8.3 Plnění řetězového oleje

### ⚠ VÝSTRAHA

Olej na řetězové pily plňte pouze při vypnutém a ochlazeném motoru. Hrozí nebezpečí požáru!

Nikdy nepracujte bez mazání řetězu! U řetězu běžícího nasucho se řezací mechanismus v krátké době nenávratně zničí.

Před prací vždy zkontrolujte mazání řetězu.

## UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze olej na řetězové pily. Přednostně takový, který je biologicky odbouratelný. Nepoužívejte již použitý olej, motorový olej atd.

Během práce kontrolujte, zda mazání řetězu funguje.

- Před naplněním vždy vyčistěte oblast kolem uzávěru nádrže řetězového oleje (14), aby nedošlo k pádu nečistot do nádrže řetězového oleje. Pro tento účel použijte suchou tkaninu nepouštějící vlákna.
- Umístěte přístroj na bok, aby uzávěr nádrže řetězového oleje (14) ukazoval směrem nahoru.
- Uzávěr nádrže řetězového oleje (14) otočte proti směru hodinových ručiček a otevřete jej. Uzávěr nádrže řetězového oleje (14) je spojen s pojistkou proti ztracení v nádrži řetězového oleje, a nemůže proto spadnout.
- Do nádrže řetězového oleje plňte dodaný bioolej na řetězové pily. Během doplňování se řetězový olej nesmí rozlít a nádrž řetězového oleje neplňte až po okraj.
- Rozlité řetězový olej okamžitě otřete.
- Uzávěr nádrže řetězového oleje (14) uzavřete otočením ve směru hodinových ručiček.

## 8.4 Napnutí a kontrola pilového řetězu

### **⚠ VÝSTRAHA**

Natáhněte si ochranné rukavice! Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!

Před každým uvedením do provozu pravidelně kontrolujte napnutí řetězu.

- Před napnutím je nutné mírně povolit obě upevňovací matice (20) klíčem na zapalovací svíčky (31).
- Napnutí zvýšíte otáčením napínacího šroubu řetězu (21) pomocí plochého šroubováku (31) ve směru hodinových ručiček.
- Pevně utáhněte obě upevňovací matice (20) pomocí klíče na svíčky (31).
- Pilový řetěz (17) musí přiléhat ke spodní straně mečovitého nože. Zkontrolujte, zda lze pilový řetěz (17) (při uvolnění brzdě řetězu, přední chránič ruky (1) zatáhněte dozadu) natáhnout ručně přes vodící lištu (16).

### **UPOZORNĚNÍ**

Nový pilový řetěz (17) se vytahuje a musí se napínat častěji.

## 9. Uvedení do provozu

### **⚠ POZOR**

Dodržujte zákonná ustanovení vyhlášky na ochranu proti hluku.

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte u přístroje:

- Těsnost palivového systému.
- Bezvadný stav a úplnost ochranných zařízení a řezného nástroje.
- Pevně utažení veškerých šroubových spojů.
- Lehký chod všech pohyblivých dílů.

### **Pracovní pokyny**

Před použitím se obeznamte se zacházením s řetězovou pilou.

#### 9.1 Startování motoru

### **⚠ POZOR**

Vytahujte spouštěcí tažné lanko (4) vždy rovně. Držte úchyt spouštěcího tažného lanka (4) pevně, když se spouštěcí tažné lanko (4) zase zatahuje zpět. Nenechte nikdy spouštěcí tažné lanko (4) zatáhnout zpět rychle.

##### 9.1.1 Spuštění se studeným motorem



### **⚠ VÝSTRAHA**

Před každým uvedením do provozu zapněte brzdu řetězu (chránič ruky (1) zatlačte dopředu).

### **⚠ POZOR**

Nedovolte nikdy, aby se spouštěcí tažné lanko (4) vymrštilo zpět. To může vést k poškození.

- Sejměte kryt (27) z vodící lišty (16).
- Řetězovou pilu postavte na stabilní a rovný podklad. Pilový řetěz (17) se přitom nesmí dotýkat země.

- Zatlačte přední chránič ruky (1) dopředu, dokud se nezajistí. Pilový řetěz (17) je blokován brzdou řetězu.
- Stlačte 6x palivové čerpadlo „Primer“ (7).
- Přepněte vypínač (6) do polohy „ON“.
- Vytáhněte páčku pro studený start (sytič) (8) .
- Umístěte její špičku patky do zadního chrániče ruky (12) (viz obr. C).
- Řetězovou pilu držte pevně za přední rukojeť (2) a vytahujte spouštěcí tažné lanko (4) pomalu do prvního odporu.
- Nyní rychle zatáhněte za spouštěcí tažné lanko (4), aby motor nastartoval. Pokud motor nenastartuje, postup opakujte. Pokud je páčka pro studený start (sytič) (8) vytažena , motor se spustí jen krátce a poté se opět vypne.
- Po zastavení motoru ovládat zadrž plynové páčky (9) a plynová páčka (10). Páčka pro studený start (sytič) (8) automaticky přejde do provozní polohy „teplý start“.
- Nyní znovu rychle zatáhněte za spouštěcí tažné lanko (4) aby motor nastartoval. Motor nyní běží se zvýšenými volnoběžnými otáčkami.

Pokud motor nenaskočí ani po několika pokusech, přečtěte si kapitolu „Odstraňování závad“.

### **UPOZORNĚNÍ**

Při vysokých venkovních teplotách může dojít k tomu, že se i při studeném motoru musí startovat bez sytiče!

- Uvolněte brzdu řetězu zatažením předního chrániče ruky (1) směrem dozadu (viz obr. D). **POZOR!** Brzda řetězu je nyní uvolněná. Pokud se stiskne plynová páčka (10) společně s pousátkou plynové páčky (9), řetěz pily (17) se rozběhne.

#### 9.1.2 Spuštění s teplým motorem (Přístroj se zastavil na dobu kratší než 15–20 minut)

### **⚠ VÝSTRAHA**

Před každým uvedením do provozu zapněte brzdu řetězu (chránič ruky (1) zatlačte dopředu).

- Zatlačte přední chránič ruky (1) dopředu, dokud se nezajistí. Pilový řetěz (17) je blokován brzdou řetězu.
- Přepněte vypínač (6) do polohy „ON“.
- Při startu teplého motoru se nemusí zatáhnout za páčku pro studený start (sytič) (8).
- Umístěte její špičku patky do zadního chrániče ruky (12) (viz obr. C).
- Řetězovou pilu držte pevně za přední rukojeť (2) a vytahujte spouštěcí tažné lanko (4) pomalu do prvního odporu.
- Nyní rychle zatáhněte za spouštěcí tažné lanko (4). Přístroj by měl po 1–2 tazích nastartovat. Pokud přístroj nenastartuje ani po 6 tazích, zopakujte postup z části „Spuštění se studeným motorem“.

#### 9.2 Vypnutí motoru

##### 9.2.1 Postup při nouzovém vypínání

Je-li nutné přístroj ihned zastavit, nastavte vypínač (6) do polohy „OFF“.

### 9.2.2 Normální postup

- Pusťte plynovou páčku (10). Motor přejde do volnoběžných otáček.
- Potom nastavte vypínač (6) do polohy „OFF“.

### 9.3 Provoz ve volnoběhu

#### POZOR

Při chodu naprázdno se pilový řetěz (17) nesmí pohybovat. Pokud by se pilový řetěz (17) otáčel, je nutné nastavit volnoběžné otáčky!

#### UPOZORNĚNÍ

Pokud pilový řetěz (17) běží naprázdno nebo motor při výpadku plynu sám vypne, je nutné provést nastavení karburátoru (viz kapitola „Údržba nastavení karburátoru“).

- Zvedněte řetězovou pilu.
- Levou rukou pevně držte přední rukojeť (2).
- Pravou rukou pevně držte zadní rukojeť (11). Dlaň ruky při tom leží na zádrži plynové páčky (9) a ukazováček ovládá plynovou páčku (10) (viz obr. E).
- Po jednom stlačení plynové páčky (10) běží motor na volnoběh.
- Nechte motor krátce zahřívát.

### 9.4 Kontrola a nastavení mazání řetězu

#### POZOR

- Nikdy nepracujte bez mazání řetězu! U řetězu běžícího nasucho se řezací mechanismus v krátké době nenávratně zničí.
- Před prací vždy zkontrolujte mazání řetězu.

#### UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze olej na řetězové pily. Přednostně takový, který je biologicky odbouratelný. Nepoužívejte již použitý olej, motorový olej atd.

Během práce kontrolujte, zda mazání řetězu funguje.

Řetězovou pilu udržujte v chodu při středních otáčkách na odříznutém pařezu nebo vhodném podkladu. Pokud je mazání dostatečné, vytvoří se na pařezu nebo podkladu lehký film oleje (viz obr. F).

- V případě potřeby lze mazání řetězu zvýšit nebo snížit šroubem pro regulaci oleje (19).
- Použijte k tomu dodaný plochý šroubovák (31):
  - Nejprve zatlačte a otočte šroub pro regulaci oleje (19) a potom jím otáčejte ve směru hodinových ručiček ke snížení promazávání řetězu.
  - Nejprve zatlačte a otočte šroub pro regulaci oleje (19) a potom jím otáčejte proti směru hodinových ručiček k zvýšení promazávání řetězu.

### 9.5 Kontrola brzdy řetězu

#### VÝSTRAHA

Brzda řetězu musí být před každým uvedením do provozu zkontrolována.

Brzda řetězu při zpětném rázu pilový řetěz okamžitě zabrzdí.

- Dbejte na to, aby přední chránič ruky (1) byl zbaven nečistot a mohl se lehce pohybovat.
- Nastartujte řetězovou pilu a zrychlete pilový řetěz na nejvyšší rychlost (plný plyn).
- Aktivujte při běžícím pilovém řetězu přední ochranu ruky (1). Řetězová brzda musí pilový řetěz při max. rychlosti přibrzdit a zablokovat.

#### VÝSTRAHA

Zvýšené otáčky motoru po delší dobu při blokové brzdě řetězu poškodí motor a řetězový pohon.

Pokud se pilový řetěz (17) přesto pohybuje, kontaktujte zákaznický servis.

## 10. Základní pracovní pokyny pro kácení

#### NEBEZPEČÍ

#### Zranění!

Řezání a kácení i veškeré související práce smějí provádět pouze speciálně vzdělané a vyškolené osoby.

#### UPOZORNĚNÍ

Dodržujte předpisy dané země týkající se kácení a informujte se u příslušného úřadu.

- Ujistěte se, že padající větve a stromy nemohou nikomu způsobit újmu.
- Na pracovišti smějí být přítomny pouze osoby potřebné ke kácení.
- Pracovní prostor u kmenu udržujte volný a uklizený, abyste zajistili bezpečný postoj pro pracovníky obsluhy.
- Udržujte únikové cesty volné a uklizené, abyste pracovní prostor mohli rychle opustit.
- Kácení neprovádějte při silnějším větru, špatném počasí nebo špatné viditelnosti.
- Udržujte vzdálenost od dalšího pracoviště alespoň 2½ délky stromu.

### 10.1 Použití a manipulace

- Přístroj nikdy nespouštějte, dokud nejsou správně namontovány vodící lišta (16), pilový řetěz (17) a kryt řetězového kola (22).
- Neřežte dřevo položené na zemi, resp. nepokoušejte se řezat kořeny vyčnívající ze země. V každém případě zamezte zanoření pilového řetězu (17) do země, protože jinak dojde ihned k jeho ztupení (17).
- Pokud byste nedopatřením narazili přístrojem na pevný předmět, okamžitě vypněte motor a prohlédněte přístroj, zda nedošlo případně k jeho poškození.
- Provádějte pečlivě údržbu přístroje. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by byla omezena funkčnost přístroje. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada nehod má svou příčinu ve špatné údržbě přístrojů.
- Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.

- Nechte údržbu přístroje provádět personálem kvalifikovaným pro tuto činnost. Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

## 10.2 Vytvoření záseku

### UPOZORNĚNÍ

Zářez určuje směr pádu stromu, který se má kácet.

Zářez umístěte v pravém úhlu ke směru pádu.

Řežte co nejbliže k zemi.

Řetězovou pilu podepřete drapákovým dorazem (15).

#### 10.2.1 Stanovení směru kácení - pomocí značky na přístroji (obr. G)

Řetězová pila je opatřena značkou směru kácení (35), která Vám pomáhá při vyrovnání motorové pily.

Přiložte řetězovou pilu ke kmeni. Značka směru kácení (35) Vám ukazuje pravděpodobný směr pádu stromu.

#### 10.2.2 Umístění záseku (obr. H)

- Začněte nejprve zářezem A. Hloubka zářezu by měla být asi 1/4 průměru stromu a měla by vykazovat úhel 45–60°.

#### 10.2.3 Kontrola směru kácení (obr. I)

Umístěte řetězovou pilu s vodící lištou (16) do hloubi záseku. Značka směru kácení (35) ukazuje pravděpodobný směr pádu. V případě potřeby odpovídajícím způsobem dodatečně přirízněte zásek.

#### 10.3 Provedení hlavního řezu (obr. H)

- Hlavní řez B umístěte cca o 2–3 cm výše než vodorovný řez zářezu A. Ujistěte se, že se hlavní řez B provádí přesně vodorovně.
- Nechte cca 1/10 průměru stromu – zásek C – stát před hlavním řezem B. Zásek C vede strom k zemi jako závěs a zajistí ho proti předčasnému pádu.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Zranění!

Zásek C v žádném případě neprovádějte během hlavního řezu B, protože strom jinak může spadnout nepředvídatelným směrem! Buďte připraveni na to, že strom při kácení může nekontrolovatelně „sklouznout“ na řezu.

Buďte připraveni na to, že strom při nárazu na zem může nekontrolovatelně „odskakovat“ v jednom směru.

- Aby se zabránilo zaseknutí řetězové pily v hlavním řezu B, včas zasuňte klíny z hliníku nebo plastu do hlavního řezu B. Nepoužívejte železné klíny.

### ⚠ POZOR

#### Hmotné škody!

Ujistěte se, že klín nepřichází do kontaktu s pilovým řetězem (17). Tím se může silně poškodit.

#### 10.4 Řezání větví

- Buďte si zásadně vědomi nebezpečí zpětného šlehnutí větví.
- Při řezání větví nestůjte na kmeni.
- Neřežte nikdy špičkou lišty.

- Nikdy neřežte několik větví najednou.
- Řetězovou pilu při řezání větví podepřete drapákovým dorazem (15).
- Dbejte na to, že na konci řezu se může řetězová pila svou vlastní hmotností rozkývat. V řezu již není podepřená, takže ji vhodně přidržujte.
- Při řezání větví zaujměte pevný, stabilní a bezpečný postoj.

#### 10.4.1 Řezání větví na kusy

Dlouhé, resp. tlusté větve před provedením konečného oddělovacího řezu zkraťte (viz obr. N). Pilový řetěz (17) se jinak může snadno zaseknout.

## 11. Opracování dřeva pod napětím

Při opracování dřeva pod napětím musí být dodrženo správné pořadí. V opačném případě se může pilový řetěz (17) zaseknout a může dojít ke zpětnému rázu.

Dřevo pod napětím musí být vždy naříznuto nejprve na straně tlaku. Teprve potom lze provést oddělovací řez na straně tahu. Tímto způsobem se zabrání zaseknutí pilového řetězu (17).

### ⚠ POZOR

#### Hmotné škody!

Ležící dřevo se nesmí na spodní straně místa řezu dotýkat země, jinak by mohlo dojít k poškození pilového řetězu (17).

#### Zpětný ráz (obr. J)

- Zaklínění pilového řetězu (17) na horní hraně vodící lišty (16) může vést k prudkému nárazu lišty zpět směrem k obsluhující osobě.

#### Vtažení dovnitř (obr. K)

- Zaklínění pilového řetězu (17) na spodní hraně vodící lišty (16) může vést k prudkému nárazu lišty zpět směrem k obsluhující osobě.

#### Bezpečná práce

- Udržujte přístroj v dobrém provozním stavu, předejete tak zranění.
- Po pádu přístroje zkontrolujte, zda není významně poškozený nebo vadný.
- Nepoužívejte přístroj, když stojíte na žebříku nebo na nejistém stanovišti.
- Nenechte se svést k nepromyšlenému řezu. Mohlo by to ohrozit Vás i ostatní.
- Měňte pravidelně svou pracovní polohu. Při delším používání přístroje může dojít k poruchám prokrvení rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit vhodnými rukavicemi nebo pravidelnými přestávkami. Upozorňujeme, že osobní dispozice ke špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo velké síly vynakládané na udržení přístroje při práci mohou dobu používání snížit.

#### 11.1 Dřevěný kmen je ohnutý dolů

- Nejprve vyřežte odlehčovací řez 1 (cca 1/3 průměru kmene) na straně tlaku (viz obr. L).
- Poté zhotovte oddělovací řez 2 (cca 2/3 průměru kmene) na straně tahu (viz obr. L).

## 11.2 Dřevěný kmen je ohnutý nahoru

- Nejprve vyřežte odlehčovací řez 1 (cca 1/3 průměru kmene) na straně tlaku (viz obr. L).
- Poté zhotovte oddělovací řez 2 (cca 2/3 průměru kmene) na straně tahu (viz obr. L).

## 12. Přeprava

- Kryt vodící lišty (27) vždy používejte při přepravě.
- Před každou přepravou, a to i na kratší vzdálenosti, řetězovou pilu vypněte. Stroj během přepravy (včetně vozidel) zajistěte proti převrácení, aby nedošlo ke ztrátě paliva, poškození nebo zranění.
- Přístroj přenášejte pouze za přední rukojeť (2). Vodící lišta při tom směřuje dozadu od těla (viz obr. M).
- Horký tlumič hluku udržujte pryč od těla. Hrozí nebezpečí popálení!

## 13. Čištění a údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí zranění!

Před čištěním přístroj vždy vypněte a vytáhněte konektor zapalovací svíčky (34).

(viz kapitola 13.4 Čištění zapalovací svíčky)

#### UPOZORNĚNÍ

Po každém použití byste měli přístroj důkladně očistit.

Čištění a údržbu provádějte pouze v rozsahu uvedeném v tomto návodu k obsluze. Další práce musí provádět kvalifikovaný personál. Údržbářské práce je třeba provádět pravidelně (viz kapitola „Intervaly údržby“).

### 13.1 Čištění motorové jednotky

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí popálení!

Nedotýkat se horkých tlumičů, válců nebo chladicích žeber.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací mřížky a skříň motoru v co možná nejčistším a bezprašném stavu. Vyfoukejte jej stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Přístroj čistěte pravidelně navlhčeným hadrem s pár kapkami čistícího prostředku. Dbejte na to, aby dovnitř přístroje nevnikla voda.

### 13.2 Čištění vzduchového filtru

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru příliš nízkým přívodem vzduchu do karburátoru.

Proto je nezbytná pravidelná kontrola. Vzduchový filtr (33) byste měli kontrolovat pravidelně a v případě potřeby vyčistit. U velmi prašného vzduchu musíte vzduchový filtr (33) kontrolovat častěji.

- Uvolněte uzávěr pro kryt vzduchového filtru (5) otočením ve směru hodinových ručiček.
- Sejměte kryt vzduchového filtru (3).
- Vyjměte vzduchový filtr (33).
- Vyčistěte vzduchový filtr (33) vyklepáním nebo vyfoukáním (pomocí stlačeného vzduchu).

Sestavení se provádí v opačném pořadí.

### ⚠ POZOR

Nikdy nečistěte vzduchový filtr (33) benzinem ani hořlavými rozpouštědly.

### 13.3 Čištění řetězového pohonu

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí zranění!

Vždy používejte ochranné rukavice, když se dotýkáte pilového řetězu (17). Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!

#### UPOZORNĚNÍ

Řetězový pohon vyčistěte po každém použití.

- Postavte řetězovou pilu na rovný, stabilní podklad.
- Zatáhněte přední chránič ruky (1) zpět až na doraz, abyste uvolnili brzdu řetězu (viz obr. D).
- Odstraňte obě upevňovací matice (20) klíčem na zapalovací svíčky (31).
- Sejměte kryt řetězového kola (22).
- Opatrně sejměte pilový řetěz (17) z vodící lišty (16) a řetězového kola (26).
- Odstraňte vodící lištu (16). Vyčistěte ji štětcem.
- Nyní důkladně vyčistěte celou oblast řetězového pohonu a kryt řetězového kola (22) štětcem nebo vyfoukáním (stlačeným vzduchem).

Sestavení se provádí v opačném pořadí.

### 13.4 Čištění zapalovací svíčky

- Odmontujte vzduchový filtr (33), jak je popsáno v 13.2 „Čištění vzduchového filtru“.
- Stáhněte konektor zapalovací svíčky (34) tak, že jej otočíte doleva a doprava a současně za něj zatáhněte. Držte konektor zapalovací svíčky (34) výhradně za zástrčku. Nikdy jej netahujte za kabel!
- Povolte zapalovací svíčku přiloženým klíčem na zapalovací svíčky (31).
- Sestavení se provádí v opačném pořadí.

Vzdálenost elektrod = 0,6 mm (vzdálenost mezi elektrodami, mezi kterými vzniká zapalovací jiskra). Zkontrolujte znečištění zapalovací svíčky poprvé po 10 provozních hodinách a v případě potřeby ji vyčistěte měděným drátěným kartáčem. Potom proveďte údržbu zapalovací svíčky každých 50 provozních hodin.

### 13.5 Údržba mazání řetězu

- Viz kapitola „Kontrola a nastavení mazání řetězu“.

### 13.6 Údržba nastavení karburátoru

- Pokud je pilový řetěz (17) v chodu na volnoběh, nebo pokud motor zastaví sám, když je deaktivován plyn, bude nutná úprava karburátoru.

#### UPOZORNĚNÍ

Svěřte nastavení karburátoru (např. volnoběžné otáčky) pouze kvalifikovanému personálu, aby nedošlo k poškození motoru.

### 13.7 Údržba vodící lišty

- Odstraňte případně vzniklé ořepky z okraje lišty kovovým pilníkem.

- Drážku vodící lišty (16) očistěte štětcem nebo stlačeným vzduchem. Vyměňte vodící lištu (16), jakmile je drážka opotřebovaná.
- Otočte vodící lištu (16) po každém použití, abyste zajistili rovnoměrné opotřebování.
- Zkontrolujte lehkost chodu ozubeného kola na špičce vodící lišty (16). Je-li to nutné, namažte olejem na ložiska.

### 13.8 Montáž vodící lišty a napnutí pilového řetězu

#### **⚠ VÝSTRAHA**

Montáž provádějte vždy při vypnutém motoru.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

##### **Nebezpečí zranění!**

Vždy používejte ochranné rukavice, když se dotýkáte pilového řetězu (17). Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!

##### **UPOZORNĚNÍ**

Nový pilový řetěz (17) se vytahuje a musí se napínat častěji. Po každém řezu pravidelně kontrolujte napnutí řetězu a nastavte je.

Podle opotřebování lze vodící lištu (16) obrátit.

- Postavte řetězovou pilu na rovný, stabilní podklad.
- Zatáhněte přední chránič ruky (1) zpět až na doraz, abyste uvolnili brzdu řetězu (viz obr. D).
- Odstraňte obě upevňovací matice (20) klíčem na zapalovací svíčky (31).
- Sejměte kryt řetězového kola (22).
- Nasuňte podélný otvor vodící lišty (16) na oba vyčnívající šrouby.
- Vložte pilový řetěz (17) na ozubení řetězového kola (26). Pilový řetěz (17) veďte přesně ve směru uvedeném na vodící liště (16). Ve špičce vodící lišty (16) se nachází vodící kolo, do jehož ozubení je nutné vložit pilový řetěz (17).
- Zatáhněte za vodící lištu (16), abyste pilový řetěz (17) lehce předeplnili.
- Nasadte opět kryt řetězového kola (22) Ujistěte se, že vnitřní napínací kolík řetězu (23) zapadá do vhodného otvoru (25) vodící lišty (16). Případně nastavte napínací šroub řetězu (21) plochým šroubovákem (31).
- Obě upevňovací matice (20) našroubujte ručně. Dbejte, abyste je ještě nedotáhli.
- Pomocí plochého šroubováku (31) otočte napínací šroub řetězu (21) ve směru hodinových ručiček, dokud spodní část pilového řetězu (17) nebude klouzat ve vodící liště (16). Pilový řetěz (17) musí přiléhat ke spodní straně lišty. Při uvolnění brzdě řetězu musí být možné pilový řetěz (17) utáhnout ručně přes vodící lištu (16).

##### **UPOZORNĚNÍ**

Nový pilový řetěz (17) se vytahuje a musí se napínat častěji.

- Utáhněte obě upevňovací matice (20) ručně klíčem na zapalovací svíčky (31).

### 13.9 Ostření a údržba pilového řetězu

#### **⚠ VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí zranění!**

Vždy používejte ochranné rukavice, když se dotýkáte pilového řetězu (17). Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!

##### **UPOZORNĚNÍ**

Optimálně udržovaný a naostřený pilový řetěz snižuje fyzické namáhání, opotřebování a vede k dobrému výsledku řezu.

Pravidelně čistěte, udržujte a ostřete pilový řetěz.

Pravidelně kontrolujte pilový řetěz z hlediska trhlin a poškozených nýtů.

Pro bezpečné držení během broušení lze brusku připevnit za úchyt pro brusku (18).

Použijte pouze speciální kruhové pilníky na pilový řetěz o  $\varnothing$  4,8 mm (3/16") pro pilový řetěz v rozsahu dodávky.

V soupravě pro ostření např. se značkou Oregon najdete podrobné informace k procesu broušení.

Alternativně použijte elektrický přístroj na ostření řetězů a řiďte se pokyny výrobce.

V případě pochyb o provedení práce je třeba provést výměnu pilového řetězu.

Případně nechte ostření pilového řetězu (17) provést odbornou firmou.

- Potřebné příslušenství (není součástí dodávky):
  - Kruhový pilník na pilový řetěz  $\varnothing$  4,8 mm (3/16")
  - Plochý pilník
  - Hloubková omezovací měrka
- Při úběru materiálu brusky pouze pohybem vpřed.
- Brusky s úhlem ostření cca 25° při stoupání 10° k vodící liště (16).
- Zkontrolujte vzdálenost omezení hloubky pomocí hloubkové omezovací měrky.
- Správná vzdálenost omezovače hloubky by měla být 0,6 mm (0,024").



### 13.10 Intervaly údržby

Zde uvedené údaje se týkají normálních podmínek použití. Při ztížených podmínkách, jako je např. intenzivní prašnost a delší denní pracovní doba, je třeba uvedených intervalů přiměřeně zkrátit.

Díl přístroje	Akce	Před začátkem práce	Týdně	Při poruše	Při poškození	Podle potřeby
Mazání řetězu	Kontrola	X				
Pilový řetěz (17)	Kontrola a kontrola stavu ostrosti	X				
	Kontrola napnutí řetězu	X				
	Ostření					X
Vodící lišta (16)	Kontrola (opotřebení, poškození)	X				
	Čištění		X	X		
	Výměna				X	X

### 13.11 Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: Řetěz pily, vodící lišta, řetězové kolo, řetězový olej, motorový olej, zubová opěrka, zařízení brzdy řetězu, zapalovací svíčky, vzduchový filtr, palivový filtr, filtr oleje na řetěz

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

### 14. Skladování

- Kryt vodící lišty (27) vždy používejte při skladování.
- Vyčistěte a proveďte údržbu přístroje před každým skladováním, viz kapitola „Čištění a údržba“.
- Přístroj skladujte na bezpečném, suchém, mrazuvzdorném, dobře větraném a proti povětrnostním vlivům chráněném místě. Venkovní skladování se nedoporučuje. Zajistěte jej také proti neoprávněnému přístupu.
- Vyprázdněte olejovou, resp. palivovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla.

#### **▲ VÝSTRAHA**

Benzín nečerpejte v uzavřených prostorách, v blízkosti ohně nebo během kouření. Plynové výpary mohou způsobit explozi nebo požár.

- Nastartujte motor a nechte jej běžet tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylý benzín.

### 15. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



**Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.**

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

#### **Palivá a oleje**

Zbytky paliva, oleje a kapaliny používané k čištění se musí likvidovat ekologicky!

Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

Kapaliny a zásobníky zlikvidujte odevzdáním na příslušné sběrné místo.

## 16. Odstraňování závad

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Odstranění závad</b>
Motor nenaskočí	Chybný postup při startování	Řiďte se pokyny ke startování
Motor naskočí, ale neběží na plný výkon	Znečištěný vzduchový filtr (33)	Vzduchový filtr (33) vyčistěte
Motor běží nepravidelně	Chybná vzdálenost elektrod zapalovací svíčky	Vyčistěte zapalovací svíčku a nastavte vzdálenost elektrod nebo vsadte novou zapalovací svíčku
Svíčka zanesená sazemí nebo vlhká zapalovací svíčka	Chybné nastavení karburátoru	Karburátor nechte nastavit a popř. vyčistěte svíčky nebo vyměňte za nové



## 17. Záruční list

### Vážena zakaznice, váženy zakazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Servisní horká linka (CZ):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@schepach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.  
Hradecká 1136  
CZ - 50601 Jicín



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 374122\_2104.

Obsah:	Strana:
1. Vysvetlenie symbolov na prístroji .....	70
2. Úvod .....	73
3. Popis prístroja (obr. A - O).....	73
4. Rozsah dodávky.....	73
5. Použitie v súlade s určením.....	73
6. Bezpečnostné upozornenia.....	74
7. Technické údaje .....	76
8. Pred uvedením do prevádzky .....	77
9. Uvedenie do prevádzky .....	78
10. Základné pracovné pokyny týkajúce sa výrubu .....	79
11. Spracovanie dreva pod napätím .....	80
12. Preprava .....	81
13. Čistenie a údržba.....	81
14. Skladovanie.....	83
15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	83
16. Odstraňovanie porúch.....	84
17. Záručný list .....	85
18. Rozložený výkres .....	105
19. Vyhlásenie o zhode .....	106

## 1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



SK

Pozorne si prečítajte celý návod na obsluhu pred prvým uvedením do prevádzky a uschovajte ho pre ďalšie použitie.



SK

Varovanie! Pri prácach s reťazovou pílou sú potrebné mimoriadne bezpečnostné opatrenia. Prečítajte si a dodržiavajte výstražné upozornenia!



SK

Noste tesne priliehajúci ochranný odev s ochrannou vložkou proti prerezaniu.



SK

Noste ochrannú prilbu s ochranou tváre resp. s ochrannými okuliarmi a ochranou sluchu.



SK

Noste ochranné rukavice.



SK

Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv!



SK

VAROVANIE! Nebezpečenstvo spätného nárazu. Dávajte pozor na spätný náraz reťazovej píly a zabráňte kontaktu s hrotom lišty.



SK

Reťazovú pílu ovládajte vždy pevne oboma rukami.



SK

Nepracuje s reťazovou pílou len jednou rukou.



SK

6x stlačte palivové čerpadlo „Primer“

 40:1

SK

Palivová nádrž;  
Miešací pomer: 40 dielov benzínu na 1 diel oleja



SK

Benzín: ROZ 95/ROZ 98



SK

2-taktný motorový olej: ISO - L - EGD/JASO FD



SK

Je prísne zakázané používať v blízkosti prístroja otvorený plameň alebo fajčiť!



SK

Zaručená hladina akustického výkonu zariadenia



SK

Varovanie pred horúcimi povrchmi



SK

Štartovacia páka (sýtič) „Studený štart“



SK

Prístroj neprevádzkujte v daždi ani vo vlhkých podmienkach.



SK

Smer chodu reťaze



SK

Brzda reťaze (otvorená/zatvorená)



SK

Typ vodiacej lišty



SK

Nastavenie mazania reťaze

## 2. Úvod

### Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením.

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 3. Popis prístroja (obr. A – O)

1. Predná ochrana rúk
2. Predná rukoväť
3. Kryt vzduchového filtra
4. Štartovacie tiahlo
5. Uzáver pre kryt vzduchového filtra
6. Zapínač/vypínač
7. Palivové čerpadlo „Primer“
8. Páčka pre studený štart (sýtič)
9. Blokovanie plynovej páky
10. Plynová páka
11. Zadná rukoväť
12. Zadná ochrana rúk
13. Uzáver palivovej nádrže
14. Uzáver nádrže reťazového oleja
15. Ozubený doraz (predmontovaný)
16. Vodiaca lišta (predmontovaná)
17. Pilová reťaz (predmontovaná)
18. Stojanová brúska
19. Regulačná skrutka oleja
20. Upevňovacie matice
21. Napínacia skrutka reťaze
22. Kryt reťazového kolesa
23. Upínací kolík reťaze
24. Zachytávač reťaze
25. Otvor pre upínací kolík reťaze
26. Reťazové koleso
27. Kryt vodiacej lišty
28. Ochrana sluchu RYE001
29. Ochranné okuliare RYF001
30. Zmiešavacia nádoba
31. Kľúč na zapalovacie sviečky/plochý skrutkovač
32. Bio reťazový olej
33. Vzduchový filter
34. Konektor zapalovacej sviečky
35. Označenie pádu

## 4. Rozsah dodávky

- 1 Reťazová píla (predmontovaná)
- 1 Kľúč na zapalovacie sviečky/plochý skrutkovač
- 1 Kryt pre vodiacu lištu (ochrana reťaze)
- 1 Zmiešavacia nádoba
- 500 ml bio reťazového oleja (Made in Germany)
- 1 ochranné okuliare RYF001
- 1 Ochrana sluchu RYE001
- 1 Návod na obsluhu

## 5. Použitie v súlade s určením

Reťazová píla sa smie použiť len na pílenie dreva vo voľnom priestore. Reťazová píla sa nesmie použiť na iné účely.

Na reťazovej pile nevykonávajte žiadne zmeny. Môže tým byť ohrozená bezpečnosť. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nebol v súlade s určením skonštruovaný na komerčné použitie.

Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberá me žiadnu záruku.

Prví používatelia musia byť poučení, aby sa oboznámili s vlastnosťami prístroja. Pre Vašu bezpečnosť navštívte štátne školenia o motorových píľach.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

### 5.1 Osoby s nepovolenou obsluhou:

Osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu, deti, mladistvé osoby, ako aj osoby pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, nesmú prístroj používať.

Národné regulácie môžu obmedziť použitie prístroja!

## 6. Bezpečnostné upozornenia

### DÔLEŽITÉ!

**PRED POUŽITÍM POZORNE PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE ĎALŠIE POUŽITIE.**

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

Pre bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým telesným poraneniam alebo k smrti.

#### **⚠ VAROVANIE**

Pre možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.

#### **⚠ OPATRNE**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým poraneniam.

#### **⚠ POZOR**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

### 6.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### **⚠ VAROVANIE**

Buďte neustále pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s prístrojom pracujte rozumne. Nepoužívajte prístroj, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným zraneniam.

Zabráňte chybným používaniam, používajte stroj len tak, ako je to opísané v „Použitie v súlade s určením“.

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu vášho prístroja a dbajte obzvlášť na bezpečnostné upozornenia.
- Výstražné a informačné štítky umiestnené na prístroji poskytujú dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnej prevádzky.
- Okrem upozornení v návode na obsluhu prihliadajte aj na všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy na prevenciu proti nehodám.

- Baliace fólie uchovávajte mimo dosah detí, vzniká nebezpečenstvo zadusení!
- Nedostatočne informovaná obsluha môže ohroziť samú seba a iné osoby v dôsledku neodborného použitia. Obsluha je zodpovedná za tretie osoby.
- Pri manipulácii s prístrojom buďte veľmi opatrní. Pracujte rozumne a venujte veľkú pozornosť tomu, čo robíte.
- Nepracujte dlhšie ako 10 minút na jednom kuse. Medzi pracovnými pohybmi sa odporúča prestávka 10 – 20 minút.
- Prístroj požičiate iba používateľom, ktorí majú s prístrojom skúsenosti. Návod na obsluhu je potrebné odovzdať.
- Niektoré rezacie úlohy si vyžadujú špeciálne školenie a zvlášť ne zručnosti. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na odborníka.
- Prví používatelia musia byť poučení, aby sa oboznámili s vlastnosťami prístroja. Pre Vašu bezpečnosť navštívte štátne školenia o motorových píľach.
- Prístroj sa musí v prípade nepoužívania odstavíť tak, aby nikto nebol ohrozený. Zaisťte pred neoprávneným prístupom.
- Používateľ prístroja je zodpovedný za všetky nehody a nebezpečenstvá, ktoré by mohli ohroziť iné osoby alebo ich majetok.
- Deti, mládež a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami nesmú refazovú pílu používať. Výnimky vznikajú len pre mládež nad 16 rokov v rámci vzdelávania pod dohľadom odborníka.
- Elektrická zapalovacia sústava prístroja vytvára malé elektromagnetické pole. Ak nosíte kardiostimulátor alebo podobné implantáty, prekonzultujte to pred používaním prístroja s Vaším lekárom, aby ste zabránili zdravotným rizikám.
- Dávajte pozor, pri nesprávnej údržbe, používaní neschválených náhradných dielov alebo odstránení alebo úprave bezpečnostných zariadení môže dôjsť ku škodám na prístroji a ťažkým poraneniam osôb, ktoré s prístrojom pracujú.

### 6.2 Osobné ochranné prostriedky (OOP)

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

Vždy noste osobné ochranné prostriedky (OOP)!

- Noste ochrannú prilbu s ochranou tváre resp. s ochrannými okuliarmi a ochranou sluchu.
- Noste tesne priliehajúci ochranný odev s ochrannou vložkou proti prerezaniu.
- Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte voľnému odevu, ktorý sa môže zachytiť.
- Nenoste žiaden šál, kravatu a šperky!
- Pri dlhých vlasoch používajte sieťku na vlasy!
- Pri všetkých prácach v lese noste ochrannú prilbu. Táto ponúka ochranu pred padajúcimi konármi. Ochrannú prilbu pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Najneskôr po 5 rokoch sa musí táto vymeniť. Používajte len otestované ochranné prilby.
- Ochrana tváre alebo ochranné okuliare zabraňujú pilinám a štiepkam. Aby ste zabránili poraneniam očí, musíte neustále pri prácach s prístrojom nosiť ochranu tváre, resp. ochranné okuliare.
- Vždy noste ochranu sluchu. Hluk vychádzajúci z prístroja môže viesť k poškodeniam sluchu.
- Noste hrubé ochranné rukavice z odolného materiálu, ako napr. z kože.
- Pri pílení suchého dreva noste ochrannú masku proti prachu. Môže dôjsť k tvorbe pilového prachu.

### 6.3 Skladovanie a preprava

- Reťazovú pílu pred každou prepravou vypnite aj pri krátkych trasách. Zapnite brzdu reťaze a nasadte ochranu reťaze.
- Pre preprave a skladovaní používajte ochranu reťaze.
- Počas prepravy zaistite stroj (aj vo vozidlách) proti prekopaniu, aby ste zabránili strate paliva, škodám alebo poraneniam.
- Prístroj noste len za prednú rukoväť. Vodiaca lišta ukazuje prítomnosť smerom dozadu, preč od tela (pozri obr. M).
- Horúci tlmič zvuku držte ďalej od tela. Vzniká nebezpečenstvo popálenia!
- Čistite a udržiavajte reťazovú pílu pred uskladnením.
- Prístroj skladujte na čistom a suchom mieste. Zaistite aj pred neoprávneným prístupom.

### 6.4 Bezpečnosť okolia

- Národné a/alebo komunálne predpisy môžu obmedziť časovo používanie prístrojov poháňaných motorom, ktoré vytvárajú hluk. Pre viac informácií kontaktujte vašu komunálnu správu.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať vo vnútorných priestoroch alebo zle vetraných priestoroch. Vzniká nebezpečenstvo zadusenia v dôsledku jedovatých spalín/výparov z mazacieho oleja.
- Vykonávajte práce len za denného svetla.
- Nepracujte tiež v nepriaznivých poveternostných podmienkach, ako je napr. dážď alebo vietor. Tu vzniká zvýšené riziko nehody.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný.
- Deti, iné osoby a zvieratá držte vo vzdialenosti pred prácou a počas nej. Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Pred začiatkom vykonávania práce sa uistite, že sa v nebezpečnej zóne nezdržiavajú žiadne osoby, zvieratá alebo vecný majetok.
- Nepracujte v blízkosti drôtených plotov alebo v oblastiach s voľným starým drôtom.
- Ak sa nachádzate vo veľmi horľavom prostredí, ako je napr. práca na suchej tráve atď., majte vždy pripravené hasiace prostriedky. Vzniká nebezpečenstvo požiaru!

### 6.5 Plnenie paliva

- Benzín je veľmi ľahko horľavý. Pri tankovaní udržiavajte vzdialenosť od otvoreného ohňa a nefajčite pri tom. Vzniká nebezpečenstvo požiaru!
- Dbajte na to, aby sa nerozliat benzín. Benzín alebo reťazový olej sa nesmie dostať do pôdy. Ako pomôcku použite vhodné podložky.
- Tankujte len v dobre vetraných oblastiach. Benzínové výpary sa môžu ľahko vznietiť alebo vybuchnúť.
- Pred tankovaním vypnite motor a nechajte prístroj vychladnúť. Ak sa benzín rozliat, okamžite vyčistite zasiahnuté miesta. Nedovoľte, aby sa palivo dostalo na vás odev, v opačnom prípade ho okamžite vymeňte.
- Zabráňte kontaktu benzínu alebo mazacích látok (olej) s pokožkou a očami.
- Nevdychujte benzínové pary/výpary z mazacieho oleja.
- Dbajte na netesnosti. Ak benzín vyteká, nespúšťajte motor. Vzniká nebezpečenstvo popálenia.
- Opatrne otvorte uzáver palivovej nádrže, aby sa mohol pomaly odbúrať vznikajúci pretlak a nevystrekol pritom žiaden benzín.

### 6.6 Pred uvedením do prevádzky

#### **VAROVANIE**

Vždy vykonajte kontroly pred uvedením do prevádzky a pri vypnutom motore.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj a po páde na podlahu skontrolujte stav bezpečný pre prevádzku.

Skontrolujte, či všetky pohyblivé diely pracujú bezchybne. Príčinou mnohých nehôd je nesprávna údržba nástrojov. Nechajte poškodené diely opraviť kvalifikovaným odborným personálom.

Používajte reťazovú pílu a príslušenstvo len v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite prítomné pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie náradia s motorom na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.

- Pravidelne kontrolujte brzdu reťaze ohľadom funkčnosti (predná ochrana rúk, pozri obr. E).
- Skontrolujte vodiacu lištu, či je táto správne namontovaná.
- Skontrolujte pilovú reťaz, či je správne napnutá. Dodržiavajte pokyny pre mazanie, napnutie reťaze a výmenu príslušenstva. Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže buď roztrhnúť, a alebo zvýšiť riziko spätného nárazu.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Pravidelne ostríte a vymieňajte včas opotrebované diely. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Skontrolujte plynovú páku a blokovanie plynovej páky ohľadom ľahkosti chodu. Plynová páka sa musí spätne odpružiť do svojej východiskovej polohy.
- Skontrolujte, či sa v nádrži nachádza dostatok paliva a reťazového mazacieho oleja.
- Skontrolujte, či sú rukoväte čisté, suché a zbavené oleja a nečistoty.
- Nikdy nevykonávajte práce sami. V prípade núdze musí byť niekto nablízku.
- Reťazovú pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade. Vyhybajte sa abnormálnemu držaniu tela. Klzký podklad alebo nestabilná plocha na státie (napr. Na rebríku), môže viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad reťazovou pilou. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Takto môžete lepšie kontrolovať reťazovú pílu v neočakávaných situáciách.
- S reťazovou pilou nepracujte na strome. Pri prevádzke na strome hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nikdy nepíľte nad výškou ramien.
- Reťazovú pílu vždy držte pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť (pozri obr. E). Držanie reťazovej píly s opačným pracovným uchopením zvyšuje riziko poranení a nesmie sa používať.
- Pri bežiacей reťazovej pile udržiavajte všetky časti tela mimo pilovej reťaze. Pred každým spustením reťazovej píly sa uistite, či sa pilová reťaz ničoho nedotýka. Pri práci s reťazovou pilou môže chvíľka nepozornosti viesť k tomu, že reťazová píla zachytí odev alebo časti tela.
- Reťazovú pílu vypnite okamžite pri citelných zmenách správania prístroja.
- Ak reťazová píla príde do kontaktu s kameňmi, klincami alebo inými tvrdými predmetmi, okamžite zastavte motor a skontrolujte pilovú reťaz a vodiacu lištu ohľadom poškodení.



- Nenechajte reťazovú pílu spadnúť, neudierajte ju o prekážky a nikdy nepoužívajte vodiacu lištu ako páku.
- Reťazovou pílu píľte iba drevo.
- Pri pílení napnutej vetvy počítajte s tým, že sa táto vplyvom pružnej sily vráti späť. Keď sa uvoľní napnutie v drevených vláknach, napnutá vetva môže zasiahnuť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť spod kontroly reťazovú pílu.
- Mimoriadne veľký pozor dávajte pri pílení krovia a mladých stromov. Tenký materiál sa môže zachytiť v pílovej reťazi a môže vás udrieť alebo vás môže vyviesť z rovnováhy.

## 6.7 Vibrácie

### ⚠ VAROVANIE

Zabráňte rizikám vibrácií, napr. riziko ochorenia bielych prstov (poruchy obehového systému) v dôsledku častých pracovných prestávok, pri ktorých si napr. trete povrchy dlaní o seba.

- Vždy noste ochranné rukavice a dbajte na teplé ruky.
- Dbajte na to, aby reťaze boli vždy ostré.
- Robte pravidelné pracovné prestávky.

## 6.8 Bezpečnostné opatrenia proti spätnému nárazu

### ⚠ VAROVANIE

Pri prácach dbajte na spätný náraz prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Opatrnosťou a správnu technikou rezania sa vyhnete spätným nárazom.

- Dotknutie sa hrotu lišty môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej reakcii smerujúcej dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta odrazí nahor v smere používateľa (obr. O).
- Spätný náraz sa môže vyskytnúť, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne predmetu alebo keď sa ohne drevo a pílová reťaz zasiekne v reze.
- Zaseknutie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže reťazovú pílu nekontrolovane odraziť v smere používateľa (obr. J).
- Zaseknutie pílovej reťaze na dolnej hrane vodiacej lišty môže reťazovú pílu nekontrolovane a rýchlo stiahnuť mimo smer ovládania (pozri obr. K).
- Buďte extrémne opatrní, keď používate reťaz reťazovej píly na ďalšie pílenie v už začatom reze.
- Nepíľte žiadne konáre alebo kusy dreva, ktoré by mohli počas pílenia zmeniť polohu alebo pri ktorom sa rez v procese pílenia zavrie.
- Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pílu a pravdepodobne sa ťažko poraníte. Nespoliehajte sa výhradne na bezpečnostné zariadenia zabudované v reťazovej píle. Ako používatelia reťazovej píly by ste mali vykonať rôzne opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazu a poranenia.

Spätný náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania. Je možné sa mu vyhnúť prostredníctvom bezpečnostných opatrení uvedených v nasledujúcom popise:

- Pílu pevne držte obidvomi rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväti reťazovej píly. Svoje telo a ramená uveďte do polohy, v ktorej dokážete odolať silám spätného nárazu. Ak sa vykonajú vhodné opatrenia, používateľ dokáže ovládnuť sily spätného nárazu. Reťazovú pílu nikdy nepustíte (pozri obr. E).

- Vyhnite sa abnormálnemu držaniu tela a nepíľte nad výškou ramien. Zabráni sa tým náhodnému kontaktu s hrotom lišty a umožní sa lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- Vždy používajte iba výrobcom predpísané náhradné lišty a pílové reťaze. Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému nárazu.
- Držte sa pokynov výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reťaze. Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú náchylnosť k spätnému rázu.
- Nikdy nepíľte hrotom lišty. Vzniká nebezpečenstvo spätného nárazu.
- Uistite sa, že sa v oblasti rezania sa nenachádzajú kince alebo kovové časti. Dbajte obzvlášť na kince alebo železné časti okolo oblastí rezania. Buďte mimoriadne opatrní pri pílení tvrdého dreva, pri ktorom sa reťaz môže zaseknúť. Tým môže dôjsť k spätnému nárazu.
- Začnite rezať plnou silou a udržiavajte reťazovú pílu počas pílenia vždy na najvyššej rýchlosti.
- Postarajte sa o to, aby na zemi neležali žiadne predmety, o ktoré by ste mohli zakopnúť.

## 6.9 Zvyškové riziká

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Kontakt s pílovou reťazou môže viesť k smrteľným rezným poraneniam.

Nikdy nesiahajte rukami do bežiacей pílovej reťaze.

#### NEBEZPEČENSTVO SPÄTNÉHO NÁRAZU!

Spätný náraz môže viesť k smrteľným rezným poraneniam.

#### NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Reťaz a vodiaca lišta sa počas prevádzky zahrievajú.

## 7. Technické údaje

Hmotnosť bez paliva, bez súpravy na pílenie cca .....5,6 kg  
 Hmotnosť bez paliva, so súpravou na pílenie cca .....6,8 kg  
 Palivová nádrž ..... cca 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)  
 Nádrž na olej na mazanie reťaze ..... cca 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)

Použitelná dĺžka rezu\*/

Vodiaca lišta ..... 45 cm (18")

Max. rýchlosť reťaze .....22,1 m/s  
 Rozstup reťaze .....8,25 mm (0,325")  
 Hrúbka vodiacej pätky ..... 1,5 mm (0,059")  
 Typ pílovej reťaze KANGXING  
 (predmontovaná): .....325-058-72  
 Typ vodiacej lišty KANGXING  
 (predmontovaný): ..... BE18-72-5810P  
 Reťazové koleso, počet zubov/rozstup...7 zubov/8,255 mm (0,325")

Zdvihový objem motora ..... 53 cm<sup>3</sup>  
 Max. výkon motora podľa ISO 7293 .....2,0 kW  
 Otáčky pri chode naprázdno n<sub>0</sub> ..... 3100 ± 300 min<sup>-1</sup>  
 Otáčky n<sub>max</sub> ..... 11500 min<sup>-1</sup>  
 Zapaľovacia sviečka ..... L8RTC

\* Skutočná dĺžka rezu môže byť menšia ako uvedená dĺžka rezu.

## Hluk

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  podľa ISO 22868.. 98,3 dB (A)  
Neistota  $K_{pA}$  .....3 dB  
Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$   
podľa ISO 22868 ..... 116,0 dB (A)  
Neistota  $K_{WA}$  .....3 dB

## Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie nástroja s iným.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

## Vibrácia

Hodnota vibrácie na zadnej  
Rukoväť podľa ISO 22867 .....6,4 m/s<sup>2</sup>  
Hodnota vibrácie na prednej  
Rukoväť podľa ISO 22867 ..... 6,96 m/s<sup>2</sup>  
Neistota K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### **VAROVANIE**

Zabráňte rizikám vibrácií, napr. riziko ochorenia bielych prstov (poruchy obehového systému) v dôsledku častých pracovných prestávok, pri ktorých si napr. triete povrchy dlaní o seba.

## 8. Pred uvedením do prevádzky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

## POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Odstráňte stručný návod na štartovacom tiahle (4)

### 8.1 Miešanie paliva

Motor sa prevádzkuje palivovou zmesou z benzínu a motorového oleja.

### **VAROVANIE**

Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s palivom a vdychovaniu výparov z paliva.

Používajte iba zmes bezolovnatého benzínu (min. ROZ 95) a špeciálneho 2-taktného motorového oleja (JASO FD/ISO - L - EGD). Palivovú zmes namiešajte podľa tabuľky na miešanie paliva.

Do priloženej zmiešavacej nádoby naplňte správne množstvo benzínu a 2-taktného oleja (30) (pozri „Tabuľka na miešanie paliva“). Následne dobre pretrepte zmiešavaciu nádobu (30).

#### 8.1.1 Tabuľka na miešanie paliva

**Proces miešania: 40 dielov benzínu na 1 diel oleja**  
**Benzín ..... 2-taktný olej**  
**0,5 litrov..... 12,5 ml**

#### 8.2 Plnenie paliva

##### **VAROVANIE**

Palivo plňte len pri vypnutom a vychladnutom motore. Vzniká nebezpečenstvo požiaru!

- Vždy vyčistite oblasť okolo uzáveru palivovej nádrže (13) pred plnením, aby sa do palivovej nádrže nedostala žiadna nečistota. Použite na to suchú handru neuvolňujúcu vlákna.
- Položte prístroj na bok tak, aby uzáver palivovej nádrže (13) smeroval nahor.
- Otáčajte uzáver palivovej nádrže (13) proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ho. Uzáver palivovej nádrže (13) je pripojený k poistke proti strate v palivovej nádrži a nemôže preto vypadnúť.
- Do palivovej nádrže nalejte správnu palivovú zmes. Pri tankovaní nerozlievajte palivo a nenapĺňajte palivovú nádrž po okraj.
- Okamžite rozliate palivo poutierajte.
- Otočte uzáver palivovej nádrže (13) v smere hodinových ručičiek, aby ste ju uzavreli.

#### UPOZORNENIE

Po každom plnení palivom skontrolujte aj reťazový olej.

#### 8.3 Plnenie reťazového oleja

##### **VAROVANIE**

Olej na pílové reťaze plňte len pri vypnutom a vychladnutom motore. Vzniká nebezpečenstvo požiaru!

Nikdy nepracujte bez mazania reťaze! Pri suchej bežiacей pílovej reťazi sa nenapraviteľne poškodí súprava na pílenie v krátkom čase.

Pred prácou vždy skontrolujte mazanie reťaze.

#### UPOZORNENIE

Používajte iba olej na pílové reťaze. Zvlášť biologicky rozložiteľný. Nepoužívajte starý olej, motorový olej atď.

Počas práce kontrolujte, či mazanie reťaze funguje.

- Vždy vyčistite oblasť okolo uzáveru nádrže reťazového oleja (14) pred plnením, aby sa do nej nedostala žiadna nečistota. Použite na to suchú handru neuvolňujúcu vlákna.
- Položte prístroj na bok tak, aby uzáver nádrže reťazového oleja (14) smeroval nahor.
- Otáčajte uzáver nádrže reťazového oleja (14) proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ho. Uzáver nádrže reťazového oleja (14) je pripojený k poistke proti strate v nádrži reťazového oleja a nemôže preto vypadnúť.

- Do nádrže refazového oleja naplňte dodaný bio refazový olej. Pri plnení nerozlievajte refazový olej a nenapĺňajte nádrž refazového oleja po okraj.
- Okamžite rozliaty refazový olej poutierajte.
- Otočte uzáver nádrže refazového oleja (14) v smere hodinových ručičiek, aby ste ju uzavreli.

#### 8.4 Napnutie a kontrola pílovej refaze

##### **VAROVANIE**

Natiahnite si ochranné rukavice! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené ostrými reznými zubami!

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte napnutie refaze.

- Pred napnutím sa musia obe upevňovacie matice mierne uvoľniť (20) pomocou kľúča na zapalovacie sviečky (31).
- Otáčajte napínicu skrutku refaze (21) pomocou plochého skrutkovača (31) v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili napnutie.
- Uťahnite obe upevňovacie matice (20) pomocou kľúča na zapalovacie sviečky (31).
- Pílová refaz (17) musí byť umiestnená na spodnej strane lišty. Skontrolujte, či sa dá pílová refaz (17) (pri uvoľnenej brzde refaze, potlačte prednú ochranu rúk (1) smerom vzad) ručne vytiahnuť cez vodiacu lištu (16).

#### UPOZORNENIE

Nová pílová refaz (17) sa predĺži a musí sa častejšie dopnúť.

### 9. Uvedenie do prevádzky

##### **OPATRNE**

Dodržiavajte zákonné ustanovenia k nariadeniu na ochranu proti hluku.

Skontrolujte prístroj pred každým uvedením do prevádzky na:

- tesnosť palivového systému,
- bezchybný stav a úplnosť ochranných zariadení a rezacieho prípravku
- pevné utiahnutie všetkých skrutkových spojov
- ľahkosť chodu všetkých pohyblivých dielov.

#### Pracovné pokyny

Pred použitím sa oboznámte so zaobchádzaním s refazovou pilou.

#### 9.1 Spustenie motora

##### **POZOR**

Štartovacie tiahlo (4) vždy vyťahujte rovno. Pevne držte rukoväť štartovacieho tiahla (4), keď sa štartovacie tiahlo (4) opäť vtiahne. Nikdy nenechajte štartovacie tiahlo (4) rýchlo sa vrátiť späť.

#### 9.1.1 Štartovanie pri studenom motore

##### **VAROVANIE**

Pred každým uvedením do prevádzky zapnite brzdú refaze (potlačte ochranu rúk (1) dopredu).

##### **POZOR**

Nikdy nenechajte štartovacie tiahlo (4) vymrštiť späť. Môže to viesť k poškodeniam.

- Zložte kryt (27) z vodiacej lišty (16).
- Položte refazovú pílu na stabilný a rovný podklad. Pílová refaz (17) sa pritom nesmie dotýkať zeme.
- Potlačte prednú ochranu rúk (1) dopredu, kým nezapadne. Pílovú refaz (17) blokuje brzda refaze.
- Stlačte 6x palivové čerpadlo „Primer“ (7).
- Prepnite zapínač/vypínač (6) do polohy „ON“.
- Vytiahnite páčku pre studený štart (sýtič) (8) (H).
- Umiestnite svoju špičku topánky do zadnej ochrany rúk (12) (pozri obr. C).
- Pevne držte refazovú pílu za prednú rukoväť (2) a pomaly vytiahnite štartovacie tiahlo (4) až po prvý odpor.
- Teraz rýchlo prifahujte štartovacie tiahlo (4), kým sa nenaštartuje motor. Ak by sa motor nenaštartoval, zopakujte proces. Pokiaľ je vytiahnutá páčka pre studený štart (sýtič) (8) (H), motor sa zabehne len nakrátko a znovu zhasne.
- Len čo motor zhasne, stlačte spolu blokovanie plynovej páky (9) a plynovú páku (10). Páčka pre studený štart (sýtič) (8) automaticky preskočí do prevádzkovej polohy „Teplý štart“.
- Teraz znova rýchlo prifahujte štartovacie tiahlo (4), kým sa nenaštartuje motor.

Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.

#### UPOZORNENIE

Pri vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že je nutné nashartovať aj pri studenom motore bez sýtiča!

- Uvoľnite brzdú refaze tým, že potiahnete prednú ochranu rúk (1) dozadu (pozri obr. D). **POZOR!** Brzda refaze je teraz uvoľnená. Ak plynovú páku (10) stlačíte spolu s blokováním plynovej páky (9), tak sa pílová refaz (17) rozbehne.

#### 9.1.2 Štartovanie pri teplom motore

(Prístroj bol odstavený menej ako 15–20 minút.)

##### **VAROVANIE**

Pred každým uvedením do prevádzky zapnite brzdú refaze (potlačte ochranu rúk (1) dopredu).

- Potlačte prednú ochranu rúk (1) dopredu, kým nezapadne. Pílovú refaz (17) blokuje brzda refaze.
- Prepnite zapínač/vypínač (6) do polohy „ON“.
- Páčka pre studený štart (sýtič) (8) sa nemusí potiahnuť pri štarte teplého motora.
- Umiestnite svoju špičku topánky do zadnej ochrany rúk (12) (pozri obr. C).
- Pevne držte refazovú pílu za prednú rukoväť (2) a pomaly vytiahnite štartovacie tiahlo (4) až po prvý odpor.
- Teraz opäť prudko potiahnite štartovacie tiahlo (4). Prístroj by sa mal spustiť po 1 – 2 potiahnutiach. Ak sa prístroj nespustil po 6 potiahnutiach, zopakujte proces uvedený v „Spustenie pri studenom motore“.

## 9.2 Vypnutie motora

### 9.2.1 Postup pri núdzovom vypnutí

Ak je to potrebné, prístroj okamžite zastavte prepnutím zapínača/vypínača (6) do polohy „OFF“.

### 9.2.2 Bežný postup

- Uvoľnite plynovú páku (10). Motor ďalej beží rýchlosťou pri voľnobehu.
- Nastavte zapínač/vypínač (6) do polohy „OFF“.

## 9.3 Prevádzka v chode naprázdno

### ⚠ POZOR

Počas chodu naprázdno musí byť pilová reťaz (17) zastavená. Ak sa pilová reťaz (17) otáča, nastavte otáčky pri chode naprázdno!

### UPOZORNENIE

Ak sa pilová reťaz (17) pohybuje v chode naprázdno alebo motor pri ubratí plynu sám od seba zhasne, musí sa vykonať nastavenie karburátora (pozri kapitolu „Údržba nastavení karburátora“).

- Zdvihnute reťazovú pilu.
- Ľavou rukou pevne držte prednú rukoväť (2).
- Pravou rukou pevne držte zadnú rukoväť (11). Dlaň pritom leží na blokovani plynovej páky (9) a ukazovák stláča plynovú páku (10) (pozri obr. E).
- Po jednom stlačení plynovej páky (10) beží motor na voľnobeh.
- Nechajte motor nakrátko zahrievať.

## 9.4 Kontrola a nastavenie mazania reťaze

### ⚠ POZOR

- Nikdy nepracujte bez mazania reťaze! Pri suchej bežiacей pilovej reťazi sa nenapraviteľne poškodí súprava na pilenie v krátkom čase.
- Pred prácou vždy skontrolujte mazanie reťaze.

### Upozornenie

Používajte iba olej na pilové reťaze, zvlášť biologicky rozložiteľný. Nepoužívajte starý olej, motorový olej atď.

Počas práce kontrolujte, či mazanie reťaze funguje.

Počas prevádzky udržiavajte reťazovú pilu na stredných otáčkach nad spíleným pňom alebo vhodným podkladom. Ak je mazanie dostatočné, vytvorí sa mierny olejový film na pni alebo na podklade (pozri obr. F).

- Ak je to potrebné, môže sa mazanie reťaze zvýšiť alebo znížiť prostredníctvom skrutky na reguláciu oleja (19).
- Na pomoc si na to zoberte dodaný plochý skrutkovač (31):
  - Najskôr stlačte a potom otočte skrutku na reguláciu oleja (19) v smere hodinových ručičiek, aby ste znížili mazanie reťaze.
  - Najskôr stlačte a potom otáčajte skrutku na reguláciu oleja (19) v proti smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili mazanie reťaze.

## 9.5 Kontrola brzdy reťaze

### ⚠ VAROVANIE

Brzda reťaze sa musí pred každým uvedením do prevádzky skontrolovať.

Brzda reťaze okamžite brzdí pilovú reťaz pri spätnom náraze.

- Dávajte pozor na to, aby predná ochrana rúk (1) bola zbavená nečistoty a mohla sa ľahko pohybovať.
- Spustíte reťazovú pilu a zrýchlite pilovú reťaz na plnú rýchlosť (plný plyn).
- Pri bežiacей pilovej reťazi aktivujte prednú ochranu rúk (1). Brzda reťaze musí pri max. rýchlosti zabrzdiť a zablokovať pilovú reťaz.

### ⚠ VAROVANIE

Zvýšené otáčky motora v dôsledku príliš dlhlej doby pri blokovanej brzde reťaze poškodzuje motor a pohon reťaze.

Ak sa pilová reťaz (17) napriek tomu stále pohybuje, kontaktujte zákaznícky servis.

## 10. Základné pracovné pokyny týkajúce sa výrubu

### ⚠ VAROVANIE

### Nebezpečenstvo poranenia!

Pílenie a výrub, ako aj všetky s tým spojené práce, smú vykonávať len špeciálne vzdelané a vyškolené osoby.

### Upozornenie

Dodržiavajte špecifické predpisy danej krajiny pre výrub a informujte sa na príslušných úradoch.

- Dbajte na to, aby nikto neprišiel k ujme v dôsledku padajúcich konárov a stromov.
- V pracovnej oblasti sa smú zdržiavať len osoby poverené výrubom.
- Vždy udržiavajte pracovnú oblasť v okolí kmeňa voľnú a čistú tak, aby bolo pre obsluhujúce osoby zaistené bezpečné miesto.
- Udržiavajte únikové cesty voľné a čisté, aby ste mohli pracovnú oblasť urýchlene opustiť.
- Nevykonávajte výrub pri silných poveternostných podmienkach, zlom počasí alebo zlej viditeľnosti.
- Dodržiavajte vzdialenosť najmenej 2 1/2 dĺžky stromu od najbližšieho pracoviska.

### 10.1 Používanie a zaobchádzanie

- Nikdy nespúšťajte prístroj skôr, než sú namontované vodiaca lišta (16), pilová reťaz (17) a kryt reťazového kolesa (22).
- Nikdy nepíľte drevo ležiace na zemi, resp. nikdy sa nepokúšajte píliť korene vyčnievajúce zo zeme. V každom prípade zabráňte, aby sa reťazová pila (17) ponorila do pôdy inak sa pilová reťaz (17) okamžite otupí.
- Ak sa omylom dotknete prístrojom pevného predmetu, okamžite vypnite motor a skontrolujte prístroj ohľadom príp. škôd.
- Vykonávajte dôkladnú údržbu prístroja. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia prístroja. Pred po-

užitím prístroja nechajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých nehôd je zlá údržba prístrojov.

- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Údržbu vášho prístroja nechajte vykonať kvalifikovaným personálom. Používajte iba náhradné diely odporučené výrobcom.

## 10.2 Vytvorenie záseku

### Upozornenie

Zárez určuje smer pádu stromu, ktorý sa má vyťať.

Urobte zárez v pravom uhle k smeru pádu.

Píľte čo možno najbližšie k zemi.

Podoprite reťazovú pílu ozubeným dorazom (15).

### 10.2.1 Určenie smeru pádu – s označením na prístroji (obr. G)

Reťazová píla disponuje označením pádu (35), ktoré Vám pomáha pri vyrovnaní motorovej píly.

Umiestnite reťazovú pílu na kmeň. Označenie pádu (35) Vám ukazuje pravdepodobný smer pádu stromu.

### 10.2.2 Vytvorenie záseku (obr. H)

- Najskôr začnite rezom v záreze A. Hĺbka zárezu by mala byť cca 1/4 priemeru stromu a mala by mať uhol 45° – 60°.

### 10.2.3 Kontrola smeru pádu (obr. I)

Reťazovú pílu s vodiacou lištou (16) vložte do otvoru záseku.

Označenie pádu (35) ukazuje pravdepodobný smer pádu.

Ak je to potrebné, zárez príslušným spôsobom orežte.

## 10.3 Vykonanie hlavného rezu (obr. H)

- Nastavte hlavný rez B o cca 2 – 3 cm vyššie ako vodorovný rez zárezu A. Dbajte na to, aby hlavný rez B bol vedený presne vodorovne.
- Nechajte asi 1/10 priemeru stromu nedorez C pred hlavným rezom B. Nedorez C vedie strom ako „záves“ smerom k zemi a zaisťuje ho proti predčasnemu pádu.

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo nehody!

V žiadnom prípade nepíľte nedorez C počas hlavného rezu B, pretože inak by strom mohol spadnúť do v nepredpokladanom smere pádu!

Buďte pripravený na to, že sa strom pri páde na rez môže nekontrolovane „pošmyknúť“.

Buďte pripravený na to, že strom pri náraze na zem môže nekontrolovane „skočiť“ do iného smeru.

- Aby ste zabránili zaseknutiu reťazovej píly v hlavnom reze B, zarazte klin z hliníka alebo plastu do hlavného rezu B. Nepoužívajte železné klíny.

### POZOR

#### Vecné škody!

Dbajte na to, aby klin neprišiel do kontaktu s pílovou reťazou (17). Mohla by sa tým silno poškodiť.

## 10.4 Odvetvovacie práce

- Dbajte na nebezpečenstvo v dôsledku konárov švihajúcich naspäť.
- Pri odvetvovaní nestojte na kmeni.
- Nepíľte špičkou lišty.
- Nepíľte naraz viacero konárov.
- Podoprite reťazovú pílu pri odvetvovaní ozubeným dorazom (15).
- Dbajte na to, aby sa na konci rezu mohla reťazová píla pohybovať v dôsledku svojej vlastnej váhy. V reze už nie je podopretá, preto ju zodpovedajúco držte.
- Zaujmite pevnú, stabilnú a bezpečnú pozíciu pre odvetvovanie.

### 10.4.1 Odvetvovacie práce po úsekoch

Skráťte dlhé, resp. hrubé konáre predtým, než uskutočnite posledný deliaci rez (pozri obr. N). Inak sa môže pílová reťaz (17) zaseknúť.

## 11. Spracovanie dreva pod napätím

Správna postupnosť pri spracovaní dreva pod napätím sa musí bezpodmienečne dodržiavať. Inak sa môže pílová reťaz (17) zaseknúť alebo môže dôjsť k spätnému nárazu.

Drevo pod napätím sa musí najskôr narezať na tlačenej strane.

Až potom sa môže vykonať deliaci rez na strane ťahu.

Tým sa zabráni zachyteniu pílovej reťaze (17).

### POZOR

#### Vecné škody!

Ležiace drevo sa nesmie dotýkať zeme na spodnej strane miesta rezu, pretože inak sa môže poškodiť pílová reťaz (17).

#### Spätný náraz (obr. J)

- Zaseknutie pílovej reťaze (17) na hornej hrane vodiacej lišty (16) môže reťazovú pílu nekontrolovane a rýchlo odraziť v smere používateľa.

#### Vtiahnutie (obr. K)

- Zaseknutie pílovej reťaze (17) na dolnej hrane vodiacej lišty (16) môže reťazovú pílu nekontrolovane a rýchlo siahnuť mimo smer ovládania.

#### Bezpečná práca

- Prístroj udržiavajte v dobrom prevádzkovom stave, aby ste sa vyhli poraneniam.
- Po páde skontrolujte prístroj ohľadom zreteľných škôd alebo porúch.
- Nepoužívajte prístroj, ak stojíte na rebríku alebo na nestabilnom mieste.
- Nenechajte sa zviazať na vykonanie nepremyslených rezov. To by mohlo ohroziť vás aj iných.
- Pravidelne meňte pracovnú polohu. Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť ku poruche prekrvenia rúk v dôsledku vibrácií. Dobu používania môžete predĺžiť vhodnými rukavicami alebo pravidelnými prestávkami. Buďte si vedomý toho, že vaša osobná predispozícia zlého krvného obehu, nízke vonkajšie teploty alebo vysoké sily prínavosti skracujú dobu používania.

### 11.1 Kmeň stromu je sklonený

- Najskôr vykonajte odľahčovací rez 1 (cca 1/3 priemeru kmeňa) na tlačenej strane (pozri obr. L).
- Potom vykonajte deliaci rez 2 (cca 2/3 priemeru kmeňa) na strane fahu (pozri obr. L).

### 11.2 Kmeň stromu smeruje nahor

- Najskôr vykonajte odľahčovací rez 1 (cca 1/3 priemeru kmeňa) na tlačenej strane (pozri obr. L).
- Potom vykonajte deliaci rez 2 (cca 2/3 priemeru kmeňa) na strane fahu (pozri obr. L).

## 12. Preprava

- Vždy pri preprave používajte kryt vodiacej lišty (27).
- Refazovú pílu pred každou prepravou vypnite aj pri krátkych trasách. Počas prepravy zaistíte stroj (aj vo vozidlách) proti prekopaniu, aby ste zabránili strate paliva, škodám alebo poraneniam.
- Prístroj noste len za prednú rukoväť (2). Vodiaca lišta ukazuje pritom smerom dozadu, pred od tela (pozri obr. M).
- Horúci tlmič zvuku držte ďalej od tela. Vzniká nebezpečenstvo popálenia!

## 13. Čistenie a údržba

### **VAROVANIE**

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Pred čistiacimi prácami vždy vypnite prístroj a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (34). (pozri kapitolu 13.4 Údržba zapalovacej sviečky).

#### Upozornenie

Po každom použití by sa mal prístroj dôkladne vyčistiť. Vykonávajúce čistiace a údržbové práce len tak, ako je to uvedené v tomto návode na obsluhu. Ďalšie práce musí vykonať odborný personál. Údržbové práce sa musia pravidelne vykonávať (pozri kapitolu „Údržbové intervaly“).

### 13.1 Čistenie motorovej jednotky

### **VAROVANIE**

#### Nebezpečenstvo popálenia!

Nedotýkajte sa horúceho tlmiča zvuku, valca a chladiacich rebier.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Vyfúkajte ich stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom vyplachovacieho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

### 13.2 Čistenie vzduchového filtra

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru.

Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola. Vzduchový filter (33) by sa mal kontrolovať každých a v prípade potreby vyčistiť. Vzduchový filter (33) sa pri veľmi prašnom vzduchu musí kontrolovať častejšie.

- Uvoľníte uzáver pre kryt vzduchového filtra (5) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Odstráňte kryt vzduchového filtra (3).
- Odnímte vzduchový filter (33).
- Vyčistíte vzduchový filter (33) vyklepaním alebo vyfúkaním (stlačeným vzduchom).

Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

### **POZOR**

Vzduchový filter (33) nikdy nečistíte benzínom ani horľavými rozpúšťadlami.

### 13.3 Čistenie refazového pohonu

### **VAROVANIE**

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Vždy noste ochranné rukavice, keď sa dotýkate pílovej reťaze (17). Nebezpečenstvo poranenia spôsobené ostrými reznými zubami!

#### Upozornenie

Po každom použití vyčistíte refazový pohon.

- Refazovú pílu postavte na rovný a stabilný podklad.
- Potiahnite prednú ochranu rúk (1) dozadu až na doraz, aby ste uvoľnili brzdu reťaze (pozri obr. D).
- Odstráňte obe upevňovacie matice (20) pomocou kľúča na zapalovacie sviečky (31).
- Zložte kryt refazového kolesa (22).
- Opatrne odnímte pílovú reťaz (17) z vodiacej lišty (16) a refazového kolesa (26).
- Odstráňte vodiacu lištu (16). Vyčistite ju štetcom.
- Dôkladne vyčistíte celú oblasť refazového pohonu a kryt refazového kolesa (22) štetcom alebo vyfúkaním (stlačeným vzduchom).

Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

### 13.4 Údržba zapalovacej sviečky

- Odmontujte vzduchový filter (33) podľa opisu uvedeného v bode 13.2 „Čistenie vzduchového filtra“.
- Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (34) tým, že ho budete otáčať doľava a doprava a zároveň ho budete ťahať. Konektor zapalovacej sviečky (34) držte a ťahajte výlučne za zástrčku. Nikdy neťahajte za kábel!
- Zapalovaciu sviečku uvoľníte pomocou priloženého kľúča na zapalovacie sviečky (31).
- Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

Odstup elektród = 0,6 mm (vzdialenosť elektród, medzi ktorými sa tvoria zapalovacie iskry). Skontrolujte zapalovaciu sviečku až po 10 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistíte ho prípadne pomocou kefy z medeneho drôtu. Údržbu zapalovacej sviečky vykonávajúce každých 50 prevádzkových hodín.

### 13.5 Údržba mazania reťaze

- Pozri kapitolu „Kontrola a nastavenie mazania reťaze“.

### 13.6 Údržba nastavení karburátora

- Ak sa pílová reťaz (17) pohybuje v chode naprázdno alebo motor pri ubratí plynu sám od seba zhasne, musí sa vykonať nastavenie karburátora.



## Upozornenie

Nechajte vykonať nastavenia karburátora (napr. otáčky pri chode naprázdno) len kvalifikovanému odbornému personálu, aby ste zabránili poškodeniam motora.

### 13.7 Údržba vodiacej lišty

- Pomocou kovového pilníka odstráňte všetky ostrapy, ktoré sa mohli vytvoriť na okraji lišty.
- Vyčistite drážku vodiacej lišty (16) pomocou štetca alebo stlačeným vzduchom. Ihneď po opotrebovaní drážky vymeňte vodiacu lištu (16).
- Po každom použití obráťte vodiacu lištu (16), aby bolo zaručené rovnomerné opotrebovanie.
- Skontrolujte ozubené koleso na hrote vodiacej lišty (16) ohľadom ľahkosti chodu. Prípadne ju namažte ložiskovým olejom.

### 13.8 Montáž vodiacej lišty a napnutie pílovej reťaze

#### ⚠ POZOR

Vždy vykonajte montáž pri vypnutom motore.

#### ⚠ VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Vždy noste ochranné rukavice, keď sa dotýkate pílovej reťaze (17). Nebezpečenstvo poranenia spôsobené ostrými reznými zubami!

## Upozornenie

Nová pílová reťaz (17) sa predĺži a musí sa častejšie dopnúť. Pravidelne po každom rezaní skontrolujte napnutie reťaze a nastavte ho.

Vodiaca lišta (16) sa môže otočiť v závislosti od opotrebovania.

- Reťazovú pílu postavte na rovný a stabilný podklad.
- Potiahnite prednú ochranu rúk (1) dozadu až na doraz, aby ste uvoľnili brzdu reťaze (pozri obr. D).
- Odstráňte obe upevňovacie matice (20) pomocou kľúča na zapalovacie sviečky (31).
- Zložte kryt reťazového kolesa (22).
- Posuňte pozdĺžny otvor vodiacej lišty (16) cez oba výčnievajúce čapy.
- Preložte pílovú reťaz (17) cez ozubenie reťazového kolesa (26). Zasuňte pílovú reťaz (17) presne v smere uvedenom na vodiacej lište (16). Na hrote vodiacej lišty (16) sa nachádza vodiace koliesko, do ktorého sa musí vložiť ozubenie pílovej reťaze (17).
- Zľahka potiahnite vodiacu lištu (16), aby sa pílová reťaz (17) mierne napla.
- Opäť nasadte kryt reťazového kolesa (22). Dbajte na to, aby upínací kolík reťaze (23) nachádzajúci sa vo vnútri, pasoval do vhodného otvoru (25) vodiacej lišty (16). Prestavte príp. napínavú skrutku reťaze (21) pomocou plochého skrutkovača (31).
- Zaskrutkujte obe upevňovacie matice (20) ručne. Dbajte na to, aby ste tieto ešte pevne neutiahli.

- Plochým skrutkovačom (31) otočte napínavú skrutku reťaze (21) v smere hodinových ručičiek, kým sa spodná časť pílovej reťaze (17) nezasunie do vodiacej lišty (16). Pílová reťaz (17) musí byť umiestnená na spodnej strane lišty. Pri uvoľnenej brzde reťaze sa musí pílová reťaz (17) potiahnuť ručne cez vodiacu lištu (16).

## Upozornenie

Nová pílová reťaz (17) sa predĺži a musí sa častejšie dopnúť.

- Uťahnite obe upevňovacie matice (20) pomocou kľúča na zapalovacie sviečky (31).

### 13.9 Ostrenie a ošetrovanie pílovej reťaze

#### ⚠ VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Vždy noste ochranné rukavice, keď sa dotýkate pílovej reťaze (17). Nebezpečenstvo poranenia spôsobené ostrými reznými zubami!

## Upozornenie

Optimálne ošetrovaná a naostraná pílová reťaz znižuje telesnú záťaž, opotrebovanie a vedie k dobrému reznému výsledku.

Čistite, ošetrte a ostrite pravidelne pílovú reťaz.

Pílovú reťaz pravidelne kontrolujte ohľadom trhlin a poškodených nitov.

Stojanová brúska môže byť pripevnená k podpere stojanovej brúsky (18) pre bezpečné držanie počas brúsenia.

Používajte len špeciálne kruhové pilníky pílovej reťaze Ø 4,8 mm (3/16") pre pílovú reťaz, ktorá je v rozsahu dodávky. V súprave na ostrenie, napr. Oregon, nájdete podrobné informácie o procese ostrenia.

Alternatívne používajte elektrický prístroj na ostrenie reťaze a dodržiavajte pokyny výrobcu.

V prípade pochybností o vykonaní práce je potrebné vykonať výmenu pílovej reťaze.

Prípadne nechajte ostrenie pílovej reťaze (17) vykonať v odborných dielni.

- Potrebné príslušenstvo (neobsiahnuté v rozsahu dodávky):
  - Kruhový pilník pílovej reťaze Ø 4,8 mm (3/16")
  - Plochý pilník
  - Šablóna pre obmedzenie hĺbky
- Za účelom odstránenia materiálu brúste iba smerom vpred.
- Brúste len pri uhle ostrenia cca 25° so sklonom 10° k vodiacej lište (16).
- Skontrolujte vzdialenosť obmedzenia hĺbky šablónou pre obmedzenie hĺbky.
- Správna vzdialenosť obmedzovača hĺbky by mala byť 0,6 mm (0,024").

### 13.10 Údržbové intervaly

Tu uvedené údaje sa vzťahujú na bežné podmienky použitia. Pri ťažších podmienkach, ako napr. silná tvorba prachu a dlhšie denné pracovné časy sa musia uvedené intervaly skrátiť.

Časť prístroja	Akcia	Pred začiatkom práce	Týždenne	V prípade porúch	V prípade poškodení	V prípade potreby
Mazanie reťaze	Kontrola	X				
Pílová reťaz (17)	Kontrola a zohľadnenie stavu ostrenia	X				
	Kontrola napnutia reťaze	X				
	Ostrenie					X
Vodiaca lišta (16)	Kontrola (opotrebovanie, poškodenie)	X				
	Čistenie		X	X		
	Výmena				X	X

### 13.11 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Pílová reťaz, vodiaca lišta, reťazové koleso, reťazový olej, motorový olej, ozubený doraz, zachytávacie zariadenie reťaze, zapalovacia sviečka, vzduchový filter, palivový filter, filter reťazového oleja

\* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 14. Skladovanie

- Pri uskladnení vždy používajte kryt vodiacej lišty (27).
- Čistite a udržiujte prístroj pred každým uskladnením, pozri kapitolu „Čistenie a údržba“.
- Uskladnite prístroj na bezpečnom, suchom, nezamrzajúcom, dobre vetranom a pred vetrom chránenom mieste. Neodporúčame skladovať prístroj vonku. Zaisťte aj pred neoprávneným prístupom.
- Vyprázdňte olejovú, resp. palivovú nádrž pomocou odsávacej pumpy.

#### **VAROVANIE**

Neodstraňujte benzín v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

- Naštartujte motor a nechajte ho bežať dotedy, dokým sa nespotrebuje zvyšný benzín.

### 15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina a je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.

Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!



**Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.**

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

#### **Palivá a oleje**

Zvyšné palivo, oleje a kvapalina použitá na čistenie sa musia ekologicky zlikvidovať!

Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

Kvapaliny a nádrže zlikvidujte v príslušnej zberni.



## 16. Odstraňovanie porúch

<b>Porucha</b>	<b>Možná príčina</b>	<b>Náprava</b>
Motor nenaskakuje	Chybný postup pri štarte	Dodržiavajte pokyny pre štart
Motor naskakuje, ale nemá plný výkon	Znečistený vzduchový filter (33)	Vyčistite vzduchový filter (33)
Motor beží nepravidelne	Nesprávna vzdialenosť elektród na zapalovacej sviečke	Vyčistite zapalovaciu sviečku a nastavte vzdialenosť elektród alebo použite novú zapalovaciu sviečku
Zapalovacia sviečka je znečistená sadzami alebo je vlhká	Nesprávne natanie karburátora	Nechajte nastaviť karburátor a príp. vyčistite zapalovaciu sviečku alebo vymeňte za novú

## 17. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

### Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčne softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadáním čísla výrobku (IAN) 374122\_2104.

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	87
2. Einleitung .....	90
3. Gerätebeschreibung (Abb. A - O).....	90
4. Lieferumfang .....	90
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	90
6. Sicherheitshinweise .....	91
7. Technische Daten .....	94
8. Vor Inbetriebnahme .....	94
9. Inbetriebnahme .....	95
10. Grundsätzliche Arbeitshinweise zu Fällarbeiten .....	97
11. Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten .....	98
12. Transport.....	98
13. Reinigung und Wartung .....	98
14. Lagerung.....	101
15. Entsorgung und Wiederverwertung.....	101
16. Störungsabhilfe .....	102
17. Garantiekunde .....	103
18. Explosionszeichnung.....	105
19. Konformitätserklärung.....	106

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

Lesen Sie die gesamte Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch sicher auf.



DE AT CH

Warnung! Beim Arbeiten mit der Kettensäge sind besondere Sicherheitsmaßnahmen erforderlich. Lesen und beachten Sie alle Warnhinweise!



DE AT CH

Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.



DE AT CH

Tragen Sie einen Schutzhelm mit Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille und Gehörschutz.



DE AT CH

Tragen Sie Schutzhandschuhe.



DE AT CH

Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!



DE AT CH

WARNUNG! Rückschlaggefahr. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.



DE AT CH

Bedienen Sie die Kettensäge immer mit beiden Händen.



DE AT CH

Arbeiten Sie nicht einhändig mit der Kettensäge.



DE AT CH

6x Kraftstoffpumpe „Primer“ drücken

 40:1

DE AT CH

Kraftstofftank;  
Mischverhältnis: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl



DE AT CH

Benzin: ROZ 95 / ROZ 98



DE AT CH

2-Takt-Motoröl: ISO - L - EGD / JASO FD



DE AT CH

Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts sind streng verboten!



DE AT CH

Garantierter Schalleistungspegel des Gerätes



DE AT CH

Warnung vor heißen Oberflächen



DE AT CH

Starthebel (Choke) „Kaltstart“



DE AT CH

Das Gerät nicht bei Regen oder bei feuchten Bedingungen betreiben.



DE AT CH

Lafrichtung der Kette



DE AT CH

Kettenbremse (geöffnet / geschlossen)



(DE) (AT) (CH) Typ der Führungsschne



(DE) (AT) (CH) Einstellung Kettenschmierung

## 2. Einleitung

### Hersteller: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

## 3. Gerätebeschreibung (Abb. A - O)

1. Vorderer Handschutz
2. Vorderer Handgriff
3. Luftfilterabdeckung
4. Startseilzug
5. Verschluss für die Luftfilterabdeckung
6. Ein- /Ausschalter
7. Kraftstoffpumpe „Primer“
8. Kaltstarthebel (Choke)
9. Gashebelsperre
10. Gashebel
11. Hinterer Handgriff
12. Hinterer Handschutz
13. Kraftstofftankverschluss
14. Kettenöltankverschluss
15. Krallenanschlag (vormontiert)
16. Führungsschiene (vormontiert)
17. Sägekette (vormontiert)
18. Schleifbockhilfe
19. Ölregulierungsschraube
20. Befestigungsmuttern
21. Kettenspannschraube
22. Kettenradabdeckung
23. Kettenspannstift
24. Kettenfänger
25. Bohrung für den Kettenspannstift
26. Kettenrad
27. Abdeckung der Führungsschiene
28. Gehörschutz RYE001
29. Schutzbrille RYF001
30. Mischbehälter
31. Zündkerzenschlüssel / Schlitzschraubendreher
32. Bio-Kettenöl
33. Luftfilter
34. Zündkerzenstecker
35. Fällmarkierung

## 4. Lieferumfang

- 1 Kettensäge (vormontiert)
- 1 Zündkerzenschlüssel / Schlitzschraubendreher
- 1 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 1 Mischbehälter
- 500 ml Bio-Kettenöl (Made in Germany)
- 1 Schutzbrille RYF001
- 1 Gehörschutz RYE001
- 1 Betriebsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kettensäge darf nur für das Sägen von Holz im Freien verwendet werden. Für andere Zwecke darf die Kettensäge nicht verwendet werden.

Nehmen Sie keine Änderungen an der Kettensäge vor. Die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Gerätes vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Motorsägenlehrgang.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 5.1 Nicht zugelassene Bediener:

Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht bedienen.

Nationale Regularien können den Einsatz des Gerätes einschränken!

## 6. Sicherheitshinweise

### WICHTIG!

#### VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH SICHER AUFBEWAHREN.

#### GEFÄHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

#### VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

#### ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

### 6.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### WARNUNG

Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Gerät sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10 - 20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Gerät nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Gerät haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Gerätes vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Motorsägenlehrgang.
- Das Gerät muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Gerätes ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Die elektrische Zündanlage des Gerätes erzeugt ein geringes elektromagnetisches Feld. Wenn Sie Träger eines Herzschrittmachers oder ähnlicher Implantate sind, konsultieren Sie vor Verwenden des Gerätes Ihren Arzt, um gesundheitliche Risiken zu vermeiden.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.

### 6.2 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

#### GEFÄHR

Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung (PSA)!

- Tragen Sie einen Schutzhelm mit Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille und Gehörschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
- Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.



- Vermeiden Sie weite Kleidung, die sich verfangen kann.
- Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck!
- Bei langen Haaren benutzen Sie ein Haarnetz!
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen. Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab. Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Gerät stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Der von dem Gerät ausgehende Lärm kann zu Hörschäden führen.
- Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.
- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.

### 6.3 Lagerung und Transport

- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Schalten Sie die Kettenbremse ein und bringen Sie den Kettenschutz an.
- Verwenden Sie den Kettenschutz bei Transport und Lagerung.
- Sichern Sie die Maschine während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Kraftstoffverlust, Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Gerät nur am vorderen Handgriff. Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (siehe Abb. M).
- Halten Sie den heißen Schalldämpfer vom Körper weg. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Reinigen und warten Sie die Kettensäge vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.

### 6.4 Umgebungssicherheit

- Nationale und / oder kommunale Regelungen können die Verwendung Lärm erzeugender, motorbetriebener Geräte zeitlich einschränken. Erkundigen Sie sich darüber bei Ihrer kommunalen Verwaltung.
- Das Gerät darf nicht in Innenräumen oder anderen schlecht belüfteten Bereichen betrieben werden. Es besteht Erstickengefahr durch die giftigen Abgase/Schmieröldämpfe.
- Führen Sie Arbeiten nur bei Tageslicht aus.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vor und während der Arbeit fern. Sie können bei Ablenkung die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Personen, Tiere oder Sachwerte in der Gefahrenzone befinden.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.
- Stellen Sie Feuerlöschmittel bereit, wenn Sie in leicht entzündlicher Umgebung, wie z. B. bei trockenem Gras usw. arbeiten. Es besteht Brandgefahr!

### 6.5 Kraftstoff einfüllen

- Benzin ist sehr leicht entzündlich. Halten Sie beim Betanken Abstand von offenem Feuer und rauchen Sie nicht dabei. Es besteht Brandgefahr!
- Achten Sie darauf, dass Sie kein Benzin verschütten. Benzin oder Kettenöl darf nicht ins Erdreich gelangen. Nehmen Sie geeignete Unterlagen zur Hilfe.
- Tanken Sie nur in gut belüfteten Bereichen. Benzindämpfe können sich leicht entzünden oder explodieren.
- Schalten Sie den Motor vor dem Tanken ab und lassen Sie das Gerät abkühlen. Wurde Benzin verschüttet, reinigen Sie sofort die betroffenen Stellen. Lassen Sie auch keinen Kraftstoff auf Ihre Kleidung kommen, ansonsten sofort wechseln.
- Vermeiden Sie auch Haut- und Augenkontakt mit Benzin oder Schmierstoffen (Öl).
- Atmen Sie Benzindämpfe/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Benzin ausläuft, starten Sie den Motor nicht. Es besteht Gefahr durch Verbrennungen.
- Öffnen Sie den Tankverschluss nur vorsichtig, damit bestehender Überdruck langsam entweichen kann und kein Benzin herausspritzt.

### 6.6 Vor der Inbetriebnahme

#### **WARNUNG**

Führen Sie Überprüfungen immer vor der Inbetriebnahme und bei ausgeschaltetem Motor durch.

Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch und nachdem es zu Boden gefallen ist auf betriebssicheren Zustand.

Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile einwandfrei funktionieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen. Lassen Sie beschädigte Teile von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Verwenden Sie die Kettensäge und das Zubehör nur entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Motorwerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Überprüfen Sie regelmäßig die Kettenbremse auf Funktionstüchtigkeit (vorderer Handschutz, siehe Abb. E).
- Überprüfen Sie die Führungsschiene, ob diese richtig montiert ist.
- Überprüfen Sie die Sägekette, ob diese richtig gespannt ist. Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör. Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Schärfen Sie regelmäßig nach und tauschen Sie verschlissene Teile rechtzeitig aus. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Überprüfen Sie den Gashebel und die Gashebelsperre auf Leichtgängigkeit. Der Gashebel muss in die Ausgangsposition zurückspringen.
- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kraftstoff und Ketten-schmieröl im Tank befinden.
- Überprüfen Sie, ob die Handgriffe sauber, trocken und frei von Öl und Schmutz sind.

- Führen Sie die Arbeiten nie alleine durch. Im Notfall muss jemand in der Nähe sein.
- Benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen (z. B. auf einer Leiter) können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. So können Sie die Kettensäge in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum. Bei Betrieb auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.
- Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff (siehe Abb. E). Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- Halten Sie bei laufender Kettensäge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Kettensäge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Schalten Sie die Kettensäge sofort aus, wenn Sie spürbare Veränderungen im Geräteverhalten feststellen.
- Wenn die Kettensäge mit Steinen, Nägeln oder sonstigen harten Gegenständen in Berührung gekommen ist, stoppen Sie sofort den Motor und überprüfen Sie die Sägekette und die Führungsschiene auf Beschädigungen.
- Lassen Sie die Kettensäge nicht fallen, schlagen Sie sie nicht gegen Hindernisse und benutzen Sie die Führungsschiene nie als Hebel.
- Sägen Sie mit der Kettensäge nur in Holz.
- Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

## 6.7 Vibrationen

### **WARNUNG**

Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen) durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinanderreiben.

- Tragen Sie immer Schutzhandschuhe und achten Sie auf warme Hände.
- Achten Sie darauf, dass die Kette immer scharf ist.
- Legen Sie regelmäßige Arbeitspausen ein.

## 6.8 Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

### **WARNUNG**

Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. O).
- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen (siehe Abb. J).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen (siehe Abb. K).
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.
- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Ergreifen Sie als Benutzer einer Kettensäge verschiedene Maßnahmen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen (siehe Abb. E).
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten. Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Sägekette und/oder zu Rückschlag führen.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- Sägen Sie nicht mit der Schwertschneidspitze. Es besteht Rückschlagsgefahr.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden. Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.

- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.

## 6.9 Restrisiken

### **⚠ GEFÄHR**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR !**

Kontakt mit der Sägekette kann zu tödlichen Schnittverletzungen führen.

Niemals mit den Händen in die laufende Sägekette greifen.

#### **RÜCKSCHLAGEGEFAHR !**

Rückschlag kann zu tödlichen Schnittverletzungen führen.

#### **VERBRENNUNGSGEFAHR !**

Kette und Führungsschiene erhitzen sich im Betrieb.

## 7. Technische Daten

Gewicht unbetankt, ohne Schneidgarnitur ca. ....5,6 kg  
 Gewicht unbetankt, mit Schneidgarnitur ca. ....6,8 kg  
 Kraftstofftank.....ca. 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)  
 Tank für Kettenschmieröl .....ca. 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)

Verwendbare Schnittlänge\* /  
 Führungsschiene ..... 45 cm (18")

Max. Kettengeschwindigkeit .....22,1 m/s  
 Kettenteilung ..... 8,25 mm (0,325")  
 Treibglieddicke ..... 1,5 mm (0,059")  
 Typ der Sägekette KANGXING  
 (vormontiert): .....325-058-72  
 Typ der Führungsschiene KANGXING  
 (vormontiert): ..... BE18-72-5810P  
 Kettenrad Zähnezahl/Teilung.... 7 Zähne/8,255 mm (0,325")

Motor Hubraum ..... 53 cm<sup>3</sup>  
 Max. Motorleistung nach ISO 7293.....2,0 kW  
 Leerlaufdrehzahl n<sub>0</sub> ..... 3100 ± 300 min<sup>-1</sup>  
 Drehzahl n<sub>max</sub> ..... 11500 min<sup>-1</sup>  
 Zündkerze..... L8RTC

\* Die tatsächliche Schnittlänge kann geringer als die angegebene Schnittlänge sein.

#### **Geräusch**

Schalldruckpegel L<sub>pA</sub> nach ISO 22868..... 98,3 dB(A)  
 Unsicherheit K<sub>pA</sub> .....3 dB  
 Schalleistungspegel L<sub>WA</sub>  
 nach ISO 22868 ..... 116,0 dB(A)  
 Unsicherheit K<sub>WA</sub> .....3 dB

#### **Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum

Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

#### **Vibration**

Vibrationswert am hinteren  
 Handgriff nach ISO 22867 .....6,4 m/s<sup>2</sup>  
 Vibrationswert am vorderen  
 Handgriff nach ISO 22867 ..... 6,96 m/s<sup>2</sup>  
 Unsicherheit K.....1,5 m/s<sup>2</sup>

### **⚠ WARNUNG**

Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinanderreiben.

## 8. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### **ACHTUNG**

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Entfernen Sie die Kurzanleitung am Startseilzug (4)

#### **8.1 Kraftstoff mischen**

Der Motor muss mit einem Kraftstoffgemisch aus Benzin und Motoröl betrieben werden.

### **⚠ WARNUNG**

Direkten Hautkontakt mit Kraftstoff und Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden.

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Benzin (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO - L - EGD). Mischen Sie das Kraftstoffgemisch nach der Kraftstoff-Mischtablette an.

Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in den beiliegenden Mischbehälter (30) (siehe „Kraftstoff-Mischtablette“). Schütteln Sie anschließend den Mischbehälter (30) gut durch.

#### **8.1.1 Kraftstoff-Mischtablette**

**Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl**

**Benzin .....2-Takt-Öl**  
**0,5 Liter ..... 12,5 ml**

## 8.2 Kraftstoff einfüllen

### ⚠️ WARNUNG

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Es besteht Brandgefahr!

- Reinigen Sie immer den Bereich um den Kraftstoffankverschluss (13) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstoffank fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Legen Sie das Gerät auf die Seite, so dass der Kraftstoffankverschluss (13) nach oben zeigt.
- Drehen Sie den Kraftstoffankverschluss (13) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Kraftstoffankverschluss (13) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstoffank verbunden und kann so nicht herunterfallen.
- Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstoffank. Verschütten Sie beim Auftanken keinen Kraftstoff und füllen Sie den Kraftstoffank nicht randvoll.
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff sofort auf.
- Drehen Sie den Kraftstoffankverschluss (13) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.

### HINWEIS

Kontrollieren Sie nach jedem Kraftstoffeinfüllen auch das Kettenöl.

## 8.3 Kettenöl einfüllen

### ⚠️ WARNUNG

Füllen Sie das Sägekettenöl nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Es besteht Brandgefahr!

Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten! Bei trocken laufender Sägekette wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.

Vor der Arbeit immer Kettenschmierung überprüfen.

### HINWEIS

Verwenden Sie nur Sägekettenöl. Vorzugsweise biologisch abbaubar. Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.

Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.

- Reinigen Sie immer den Bereich um den Kettenöltankverschluss (14) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kettenöltank fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Legen Sie das Gerät auf die Seite, so dass der Kettenöltankverschluss (14) nach oben zeigt.
- Drehen Sie den Kettenöltankverschluss (14) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Kettenöltankverschluss (14) ist mit einer Verliersicherung im Kettenöltank verbunden und kann so nicht herunterfallen.
- Füllen Sie das mitgelieferte Bio-Kettenöl in den Kettenöltank. Verschütten Sie beim Auftanken kein Kettenöl und füllen Sie den Kettenöltank nicht randvoll.
- Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sofort auf.
- Drehen Sie den Kettenöltankverschluss (14) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.

## 8.4 Sägekette spannen und prüfen

### ⚠️ WARNUNG

Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

Überprüfen Sie die Kettenspannung regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme.

- Vor dem Spannen müssen Sie die beiden Befestigungsmuttern (20) mit dem Zündkerzenschlüssel (31) etwas lösen.
- Drehen Sie die Kettenspannschraube (21) mit dem Schlitzschraubendreher (31) im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
- Ziehen Sie die beiden Befestigungsmuttern (20) mit dem Zündkerzenschlüssel (31) fest an.
- Die Sägekette (17) muss an der Schwertunterseite anliegen. Prüfen Sie, ob sich die Sägekette (17) (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz (1) nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene (16) ziehen lässt.

### HINWEIS

Eine neue Sägekette (17) längt sich und muss öfter nachgespannt werden.

## 9. Inbetriebnahme

### ⚠️ VORSICHT

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärm-schutzverordnung.

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Dichtheit des Treibstoffsystems
- einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnitvorrichtung
- festen Sitz sämtlicher Verschraubungen
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile

### Arbeitshinweise

Machen Sie sich vor dem Einsatz mit dem Umgang der Kettensäge vertraut.

## 9.1 Starten des Motors

### ⚠️ ACHTUNG

Ziehen Sie den Startseilzug (4) stets gerade heraus. Halten Sie den Griff des Startseilzugs (4) fest, wenn sich der Startseilzug (4) wieder einzieht. Lassen Sie den Startseilzug (4) nie zurückschnellen.

### 9.1.1 Starten bei kaltem Motor

### ⚠️ WARNUNG

Schalten Sie die Kettenbremse vor jeder Inbetriebnahme ein (Handschutz (1) nach vorne drücken).

### ⚠️ ACHTUNG

Lassen Sie niemals den Startseilzug (4) zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.

- Entfernen Sie die Abdeckung (27) von der Führungsschiene (16).
- Stellen Sie die Kettensäge auf einen stabilen und ebenen Untergrund. Die Sägekette (17) darf dabei den Boden nicht berühren.
- Drücken Sie den vorderen Handschutz (1) nach vorne, bis dieser einrastet. Die Sägekette (17) wird durch die Kettenbremse blockiert.
- Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (7).
- Schalten Sie den Ein- / Ausschalter (6) auf „ON“.
- Ziehen Sie den Kaltstarthebel (Choke) (8) heraus (H).
- Stellen Sie Ihre Schuhspitze in den hinteren Handschutz (12) (siehe Abb. C).
- Halten Sie die Kettensäge am vorderen Handgriff (2) fest und ziehen Sie den Startseilzug (4) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
- Ziehen Sie nun den Startseilzug (4) rasch an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang. So lange der Kaltstarthebel (Choke) (8) herausgezogen ist (H), läuft der Motor nur kurz an und geht wieder aus.
- Sobald der Motor ausgegangen ist, betätigen Sie die Gashebelsperre (9) und den Gashebel (10) zusammen. Der Kaltstarthebel (Choke) (8) springt automatisch in die Betriebsstellung „Warmstart“.
- Ziehen Sie nun erneut den Startseilzug (4) rasch an, bis der Motor startet.

Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.

#### HINWEIS

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

- Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den vorderen Handschutz (1) nach hinten ziehen (siehe Abb. D). **VORSICHT!** Die Kettenbremse ist jetzt gelöst. Wird der Gashebel (10) zusammen mit der Gashebelsperre (9) betätigt, läuft die Sägekette (17) an.

#### 9.1.2 Starten bei warmem Motor (Das Gerät stand für weniger als 15–20 Minuten still.)

##### **⚠️ WARNUNG**

Schalten Sie die Kettenbremse vor jeder Inbetriebnahme ein (Handschutz (1) nach vorne drücken).

- Drücken Sie den vorderen Handschutz (1) nach vorne, bis dieser einrastet. Die Sägekette (17) wird durch die Kettenbremse blockiert.
- Schalten Sie den Ein- / Ausschalter (6) auf „ON“.
- Der Kaltstarthebel (Choke) (8) muss zum Starten des warmen Motors nicht gezogen werden.
- Stellen Sie Ihre Schuhspitze in den hinteren Handschutz (12) (siehe Abb. C).
- Halten Sie die Kettensäge am vorderen Handgriff (2) fest und ziehen Sie den Startseilzug (4) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
- Ziehen Sie nun den Startseilzug (4) rasch an. Das Gerät sollte nach 1–2 Zügen starten. Falls das Gerät nach 6 Zügen immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang unter „Starten bei kaltem Motor“.

## 9.2 Motor abstellen

### 9.2.1 Not-Aus-Schrittfolge

Falls es notwendig ist, das Gerät sofort zu stoppen, stellen Sie hierzu den Ein- / Ausschalter (6) auf „OFF“.

### 9.2.2 Normale Schrittfolge

- Lassen Sie den Gashebel (10) los. Der Motor geht in Leerlaufgeschwindigkeit über.
- Stellen Sie dann den Ein- / Ausschalter (6) auf „OFF“.

## 9.3 Betrieb im Leerlauf

### **⚠️ ACHTUNG**

Im Leerlauf muss die Sägekette (17) stillstehen. Sollte sich die Sägekette (17) drehen, ist die Leerlaufdrehzahl einzustellen!

### HINWEIS

Wenn sich die Sägekette (17) im Leerlauf bewegt oder der Motor bei Gaswegnahme von alleine ausgeht, muss eine Vergasereinstellung vorgenommen werden (siehe Kapitel „Wartung der Vergasereinstellungen“).

- Heben Sie die Kettensäge auf.
- Halten Sie mit der linken Hand den vorderen Handgriff (2) fest.
- Halten Sie mit der rechten Hand den hinteren Handgriff (11) fest. Dabei liegt der Handballen auf der Gashebelsperre (9) und der Zeigefinger betätigt den Gashebel (10) (siehe Abb. E).
- Nach einmaliger Betätigung des Gashebels (10) läuft der Motor im Standgas.
- Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.

## 9.4 Kettenschmierung prüfen und einstellen

### **⚠️ ACHTUNG**

- Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten! Bei trocken laufender Sägekette wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- Vor der Arbeit immer Kettenschmierung überprüfen.

### Hinweis

Verwenden Sie nur Sägekettenöl, vorzugsweise biologisch abbaubar. Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.

Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.

Halten Sie die Kettensäge im laufenden Betrieb, bei mittlerer Drehzahl über einen abgesägten Baumstumpf oder einer passenden Unterlage. Ist die Schmierung ausreichend, bildet sich ein leichter Ölfilm auf dem Baumstumpf oder der Unterlage (siehe Abb. F).

- Falls notwendig kann die Kettenschmierung durch die Ölregulierungsschraube (19) erhöht oder verringert werden.
- Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Schlitzschraubendreher (31) zur Hilfe:
  - Drücken Sie zuerst und drehen dann die Ölregulierungsschraube (19) im Uhrzeigersinn, um die Kettenschmierung zu verringern.
  - Drücken Sie zuerst und drehen dann die Ölregulierungsschraube (19) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenschmierung zu erhöhen.

## 9.5 Kettenbremse prüfen

### **⚠️ WARNUNG**

Die Kettenbremse muss vor jeder Inbetriebnahme geprüft werden.

Die Kettenbremse bremst die Sägekette bei einem Rückschlag sofort ab.

- Achten Sie darauf, dass der vordere Handschutz (1) frei von Schmutz ist und sich leicht bewegen lässt.
- Starten Sie die Kettensäge, und beschleunigen Sie die Sägekette auf volle Geschwindigkeit (Vollgas).
- Betätigen Sie bei laufender Sägekette den vorderen Handschutz (1). Die Kettenbremse muss die Sägekette bei max. Geschwindigkeit abbremsen und blockieren.

### **⚠️ WARNUNG**

Eine erhöhte Motordrehzahl über eine zu lange Zeit, bei blockierter Kettenbremse schadet dem Motor und dem Kettenantrieb.

Sollte sich die Sägekette (17) dennoch bewegen, kontaktieren Sie den Kunden-Service.

## 10. Grundsätzliche Arbeitshinweise zu Fällarbeiten

### **⚠️ WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr!**

Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

#### **Hinweis**

Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.

- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.
- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 1/2 Baumängen ein.

#### **10.1 Verwendung und Behandlung**

- Starten Sie das Gerät nie, bevor Führungsschiene (16), Sägekette (17) und Kettenradabdeckung (22) korrekt montiert sind.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz bzw. versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette (17) in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette (17) andernfalls sofort abstumpft.

- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Gerät berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Gerät auf eventuelle Schäden.
- Warten Sie das Gerät sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Gerät von dafür qualifiziertem Personal warten. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

#### **10.2 Fallkerb erstellen**

##### **Hinweis**

Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fällenden Baumes.

Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an. Sägen Sie möglichst bodennah.

Stützen Sie die Kettensäge mit dem Krallenanschlag (15) ab.

##### **10.2.1 Fällrichtung festlegen - mit Markierung auf dem Gerät (Abb. G)**

Die Kettensäge ist mit einer Fällmarkierung (35) versehen, die Sie bei der Ausrichtung der Motorsäge unterstützt.

Setzen Sie die Kettensäge an den Stamm. Die Fällmarkierung (35) zeigt Ihnen die wahrscheinliche Fällrichtung des Baumes.

##### **10.2.2 Fallkerb anlegen (Abb. H)**

- Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbes A an. Die Tiefe des Fallkerbes sollte ca. 1/4 des Baumdurchmessers betragen und einen Winkel von 45° - 60° aufweisen.

##### **10.2.3 Fällrichtung prüfen (Abb. I)**

Kettensäge mit der Führungsschiene (16) in die Fallkerbsohle legen.

Die Fällmarkierung (35) zeigt in die wahrscheinliche Fällrichtung.

Sofern erforderlich Fallkerb entsprechend nachschneiden.

##### **10.3 Fällschnitt ausführen (Abb. H)**

- Setzen Sie den Fällschnitt B ca. 2-3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbes A an. Achten Sie darauf, dass der Fällschnitt B exakt waagrecht ausgeführt wird.
- Lassen Sie ca. 1/10 des Baumdurchmessers, die Bruchleiste C vor dem Fällschnitt B stehen. Bruchleiste C führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.

### **⚠️ WARNUNG**

#### **Unfallgefahr!**

Sägen Sie die Bruchleiste C auf keinen Fall während des Fällschnitts B an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!



Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.

Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.

- Um zu verhindern, dass die Kettensäge im Fällschnitt B verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt B. Verwenden Sie keine Eisenkeile.

## **⚠ ACHTUNG**

### **Sachschaden!**

Achten Sie darauf, dass der Keil nicht mit der Sägekette (17) in Berührung kommt. Sie kann dadurch stark beschädigt werden.

### **10.4 Entastungsarbeiten**

- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.
- Stehen Sie nicht auf dem Stamm beim Entasten.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.
- Stützen Sie die Kettensäge beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag (15) ab.
- Achten Sie darauf, dass am Ende des Schnittes die Kettensäge durch ihr Eigengewicht durchschwenken kann. Sie wird nicht mehr im Schnitt gestützt, halten Sie entsprechend dagegen.
- Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.

#### **10.4.1 Entastungsarbeiten in Teilstücken**

Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (siehe Abb. N). Die Sägekette (17) kann ansonsten leicht verklemmen.

### **11. Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten**

Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette (17) verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.

Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen.

So wird das Einklemmen der Sägekette (17) vermieden.

## **⚠ ACHTUNG**

### **Sachschaden!**

Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette (17) beschädigt werden kann.

### **Rückstoß (Abb. J)**

- Das Verklemmen der Sägekette (17) an der Oberkante der Führungsschiene (16) kann die Kettensäge schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

### **Hineinziehen (Abb. K)**

- Das Verklemmen der Sägekette (17) an der Unterkante der Führungsschiene (16) kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

### **Sicheres Arbeiten**

- Halten Sie das Gerät in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem überlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

#### **11.1 Holzstamm ist nach unten gebogen**

- Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. 1/3 des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (siehe Abb. L).
- Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. 2/3 des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (siehe Abb. L).

#### **11.2 Holzstamm ist nach oben gebogen**

- Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. 1/3 des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (siehe Abb. L).
- Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. 2/3 des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (siehe Abb. L).

### **12. Transport**

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene (27) beim Transport.
- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Sichern Sie die Maschine während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Kraftstoffverlust, Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Gerät nur am vorderen Handgriff (2). Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (siehe Abb. M).
- Halten Sie den heißen Schalldämpfer vom Körper weg. Es besteht Verbrennungsgefahr!

### **13. Reinigung und Wartung**

## **⚠ WARNUNG**

### **Verletzungsgefahr!**

Schalten Sie das Gerät vor Reinigungsarbeiten immer aus und ziehen den Zündkerzenstecker (34) ab.

(siehe Kapitel 13.4 Wartung der Zündkerze).

### **Hinweis**

Nach jedem Gebrauch sollte das Gerät gründlich gereinigt werden.

Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden. Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden (siehe Kapitel „Wartungsintervalle“).

### 13.1 Reinigung der Motoreinheit

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Verbrennungsgefahr!**

Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und das Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 13.2 Reinigung des Luftfilters

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser.

Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter (33) sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter (33) häufiger zu überprüfen.

- Lösen Sie den Verschluss für die Luftfilterabdeckung (5) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (3).
- Entnehmen Sie den Luftfilter (33).
- Reinigen Sie den Luftfilter (33) durch Ausklopfen oder Ausblasen (mit Druckluft).

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### **⚠️ ACHTUNG**

Luftfilter (33) nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

### 13.3 Reinigung des Kettenantriebes

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr!**

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette (17) berühren. Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

#### **Hinweis**

Reinigen Sie den Kettenantrieb nach jedem Gebrauch.

- Stellen Sie die Kettensäge auf eine ebene, stabile Unterlage.
- Ziehen Sie den vorderen Handschutz (1) bis zum Anschlag nach hinten, um die Kettenbremse zu lösen (siehe Abb. D).
- Entfernen Sie die beiden Befestigungsmuttern (20) mit dem Zündkerzenschlüssel (31).
- Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (22) ab.
- Nehmen Sie die Sägekette (17) vorsichtig von der Führungsschiene (16) und dem Kettenrad (26) ab.
- Entfernen Sie die Führungsschiene (16). Reinigen Sie diese mit einem Pinsel.

- Reinigen Sie nun gründlich den kompletten Kettenantriebsbereich und die Kettenradabdeckung (22) mit einem Pinsel oder durch Ausblasen (mit Druckluft).

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 13.4 Wartung der Zündkerze

- Demontieren Sie den Luftfilter (33) wie unter 13.2 „Reinigung des Luftfilters“ beschrieben.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) ab, in dem Sie ihn nach links und rechts drehen und gleichzeitig an ihm ziehen. Halten und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) ausschließlich am Stecker. Ziehen Sie niemals am Kabel!
- Lösen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (31).
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Elektrodenabstand = 0,6 mm (Abstand zwischen den Elektroden, zwischen welchen der Zündfunke erzeugt wird). Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste.

Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

### 13.5 Wartung der Kettenschmierung

- Siehe Kapitel „Kettenschmierung prüfen und einstellen“.

### 13.6 Wartung der Vergasereinstellungen

- Wenn sich die Sägekette (17) im Leerlauf bewegt oder der Motor bei Gaswegnahme von alleine ausgeht, muss eine Vergasereinstellung vorgenommen werden.

#### **Hinweis**

Lassen Sie die Vergasereinstellungen (z. B. die Leerlaufdrehzahl) nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen, um Motorschäden zu vermeiden.

### 13.7 Wartung der Führungsschiene

- Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit Hilfe einer Metallfeile.
- Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene (16) mit Hilfe eines Pinsels oder mit Druckluft. Wechseln Sie die Führungsschiene (16) aus, sobald die Nut verschlissen ist.
- Drehen Sie die Führungsschiene (16) nach jedem Einsatz, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie das Zahnrad an der Spitze der Führungsschiene (16) auf Leichtgängigkeit. Schmieren Sie es ggf. mit einem Lageröl.

### 13.8 Montage der Führungsschiene und Sägekette spannen

#### **⚠️ ACHTUNG**

Führen Sie Montage immer bei ausgeschaltetem Motor durch.

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr!**

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette (17) berühren. Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!



### Hinweis

Eine neue Sägekette (17) längt sich und muss öfter nachgespannt werden. Überprüfen Sie regelmäßig nach jedem Schnitt die Kettenspannung und stellen Sie diese nach. Je nach Verschleiß kann die Führungsschiene (16) gewendet werden.

- Stellen Sie die Kettensäge auf eine ebene, stabile Unterlage.
- Ziehen Sie den vorderen Handschutz (1) bis zum Anschlag nach hinten, um die Kettenbremse zu lösen (siehe Abb. D).
- Entfernen Sie die beiden Befestigungsmuttern (20) mit dem Zündkerzenschlüssel (31).
- Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (22) ab.
- Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene (16) über die beiden herausstehenden Bolzen.
- Legen Sie die Sägekette (17) über die Zahnung des Kettenrades (26). Führen Sie die Sägekette (17) passgenau in der auf der Führungsschiene (16) angegebenen Richtung ein. In der Spitze der Führungsschiene (16) befindet sich ein Führungsrad, in dessen Zahnung die Sägekette (17) eingelegt werden muss.
- Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene (16), um die Sägekette (17) leicht vorzuspannen.
- Setzen Sie die Kettenradabdeckung (22) wieder auf. Achten Sie darauf, dass der innenliegende Kettenspannstift (23) in die passende Bohrung (25) der Führungsschiene (16) passt. Verstellen Sie ggf. die Kettenspannschraube (21) mit dem Schlitzschraubendreher (31).
- Schrauben Sie die beiden Befestigungsmuttern (20) mit der Hand auf. Achten Sie aber darauf, dass Sie diese noch nicht fest anziehen.
- Drehen Sie mit dem Schlitzschraubendreher (31) die Kettenspannschraube (21) im Uhrzeigersinn, bis der untere Teil der Sägekette (17) in die Führungsschiene (16) gleitet. Die Sägekette (17) muss an der Schienenunterseite anliegen. Bei gelöster Kettenbremse muss sich die Sägekette (17) von Hand über die Führungsschiene (16) ziehen lassen.

### Hinweis

Eine neue Sägekette (17) längt sich und muss öfter nachgespannt werden.

- Ziehen Sie die beiden Befestigungsmuttern (20) mit dem Zündkerzenschlüssel (31) fest an.

### 13.9 Sägekette schärfen und pflegen

#### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr!**

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette (17) berühren. Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

### Hinweis

Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.

Reinigen, pflegen und schärfen Sie die Sägekette regelmäßig. Kontrollieren Sie die Sägekette regelmäßig auf Risse und beschädigte Nieten.

Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe (18) für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.

Benutzen Sie nur spezielle Sägekettenrundfeilen mit einem  $\varnothing$  4,8 mm (3/16") für die im Lieferumfang enthaltene Sägekette. In einem Schärfset, z. B. von Oregon, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.

Alternativ benutzen Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.

Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette vorzunehmen.

Lassen Sie ggf. das Schärfen der Sägekette (17) von einer Fachwerkstatt durchführen.

- Benötigtes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):
  - Sägekettenrundfeile  $\varnothing$  4,8 mm (3/16")
  - Flachfeile
  - Tiefenbegrenzungslehre
- Feilen Sie nur in Vorwärtsbewegung, um Material abzunehmen.
- Feilen Sie mit einem Schärfwinkel von ca. 25° bei einer Steigung von 10° zur Führungsschiene (16).
- Überprüfen Sie den Abstand der Tiefenbegrenzung mit einer Tiefenbegrenzungslehre.
- Der richtige Abstand des Tiefenbegrenzers sollte 0,6 mm (0,024") betragen.

### 13.10 Wartungsintervalle

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubbildung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Geräteteil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störungen	Bei Beschädigungen	Bei Bedarf
Kettenschmierung	Prüfen	X				
Sägekette (17)	Prüfen und auf Schärfezustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Führungsschiene (16)	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen		X	X		
	Ersetzen				X	X

### 13.11 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Sägekette, Führungsschiene, Kettenrad, Kettenöl, Motoröl, Krallenanschlag, Kettenfangeinrichtung, Zündkerze, Luftfilter, Kraftstofffilter, Kettenölfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 14. Lagerung

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene (27) bei der Lagerung.
- Reinigen und Warten Sie das Gerät vor jeder Lagerung, siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“.
- Lagern Sie das Gerät an einem sicheren, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Witterung geschützten Ort auf. Eine Lagerung im Freien ist nicht ratsam. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.
- Entleeren Sie den Öl- bzw. Kraftstofftank mit einer Absaugpumpe.

#### **⚠️ WARNUNG**

Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

- Starten Sie den Motor und lassen Sie diesen solange laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist.

### 15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder sie kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.**

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

#### **Kraftstoffe und Öle**

Restkraftstoff, Öle und die zur Reinigung benutzte Flüssigkeit müssen umweltgerecht entsorgen!

Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

Flüssigkeiten und Behälter entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle.

## 16. Störungsabhilfe

<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Der Motor springt nicht an	Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten	Folgen Sie den Anweisungen zum Starten
Der Motor springt an, hat aber nicht die volle Leistung	Verschmutzter Luftfilter (33)	Luftfilter (33) reinigen
Der Motor läuft unregelmäßig	Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze	Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen
Verrußte oder feuchte Zündkerze	Falsche Vergasereinstellung	Vergaser einstellen lassen und ggf. Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen

## 17. Garantieurkunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (AT):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-E-Mail (DE):

service.DE@scheppach.com

#### Service-E-Mail (AT):

service.AT@scheppach.com

#### Service-E-Mail (CH):

service.CH@scheppach.com

#### Service-Adresse (DE):

scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

#### Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service-Adresse (CH):

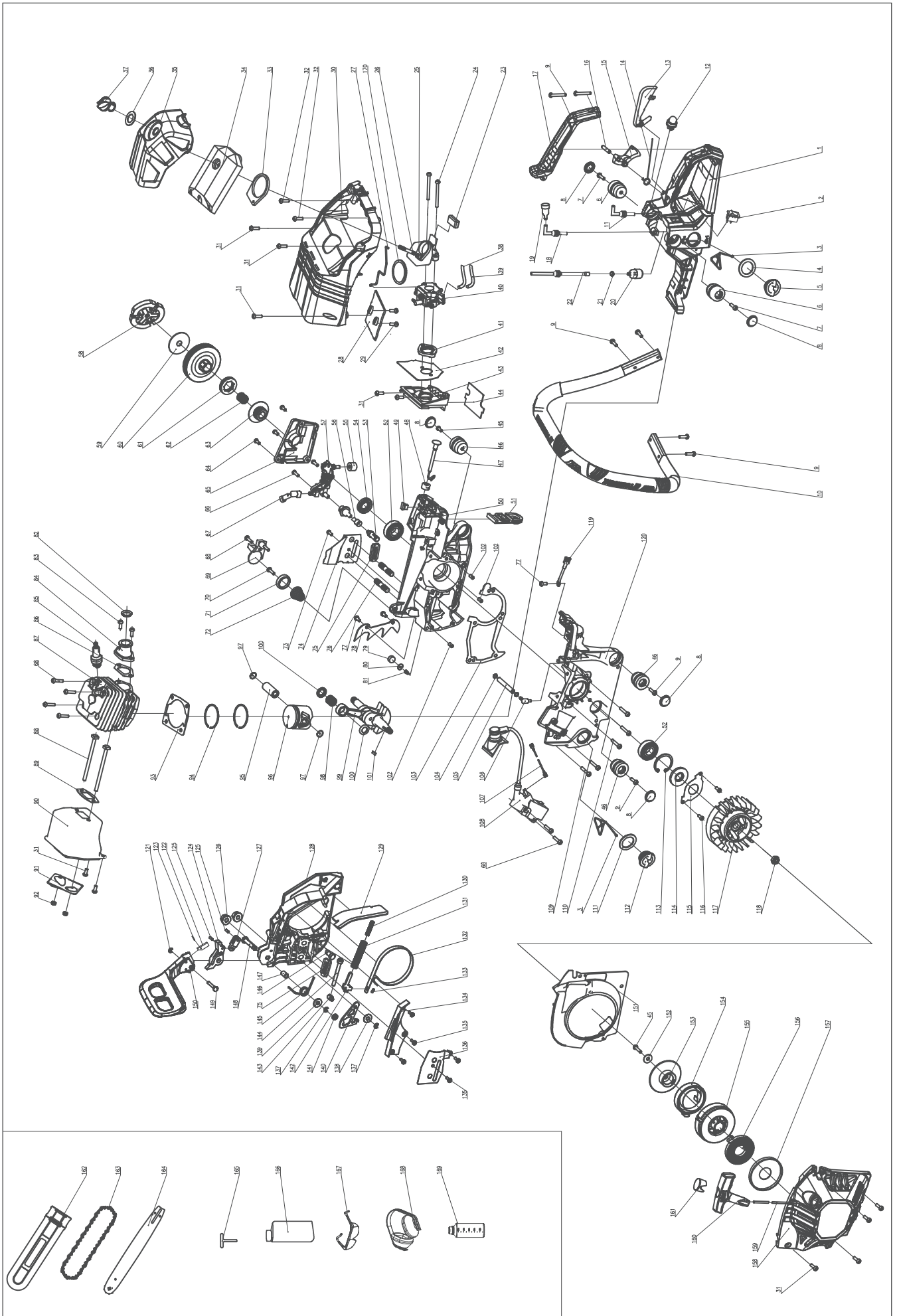
Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 374122\_2104 ihre Bedienungsanleitung öffnen.





**CE Declaration of Conformity**  
Translation of the original CE declaration of conformity  
**CE-Konformitätserklärung**  
Originalkonformitätserklärung



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

BBrand / Marke:

**Parkside**

Article name:

**PETROL CHAIN SAW - PBKS 53 A2**

Art.-Bezeichnung:

**BENZIN-KETTENSÄGE - PBKS 53 A2**

Art. no. / Art.-Nr.:

**3910117974 - 3910117980; 39101179915**

Ident. no. / Ident.-Nr.:

**01001 - 85440**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	X	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC		<b>Annex V</b>
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*			<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = 116 dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = 117 dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen Notified Body No.: 0905
X 2006/42/EC				X 2010/26/EC
				Emission. No: e13*2016/1628*2020/1040SHB1/P*0036*02

Standard references:

**EN ISO 11681-1:2011; EN ISO 14982:2009**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.  
\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Ichenhausen, den 01.09.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2019**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Thomas Schuster  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen















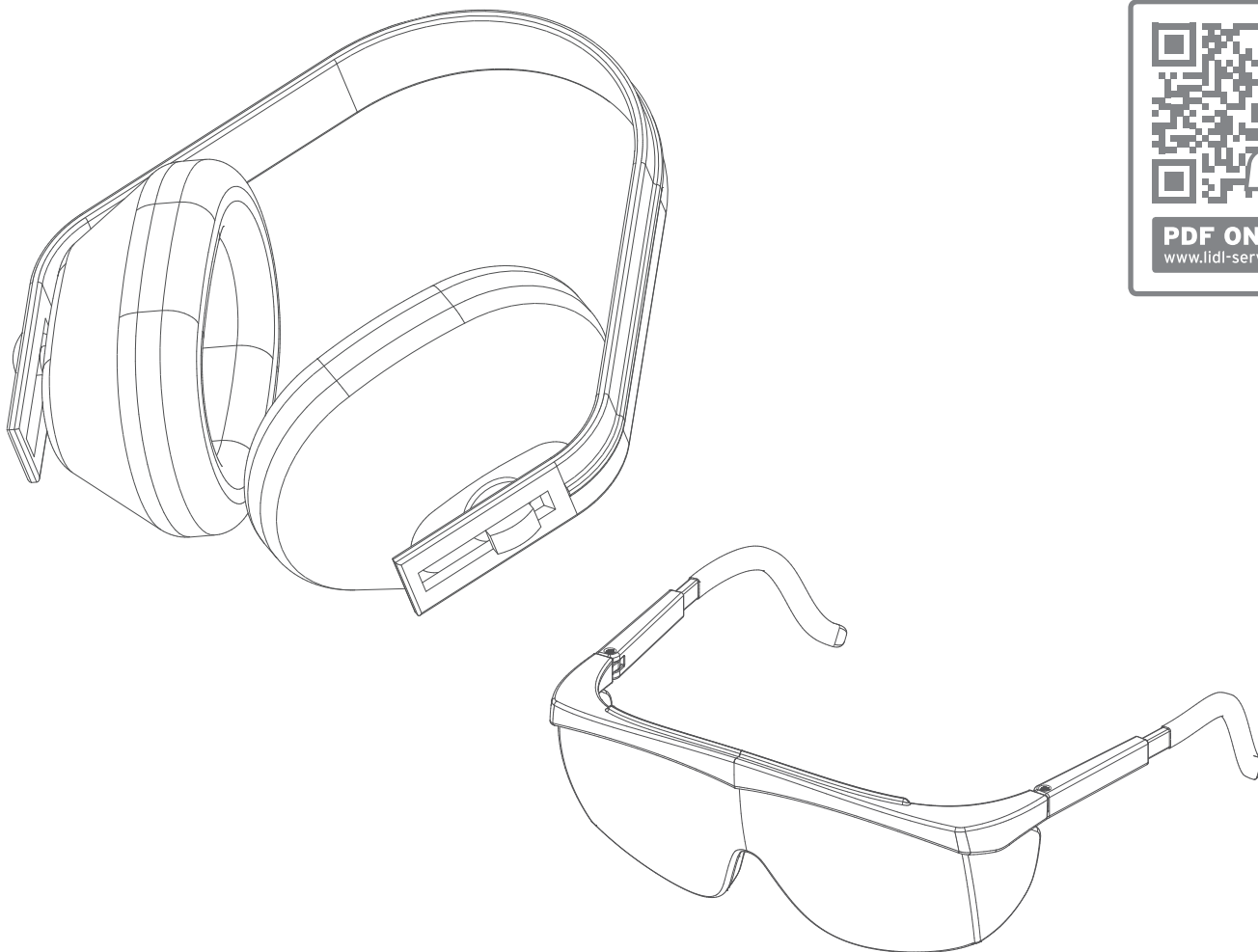
**SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH**

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informácií · Stand der Informationen  
Update: 09 / 2021 · Ident.-No.: 374122\_2104\_3910117977

IAN 374122\_2104



## PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

GB

### PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual

SI

### OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

### OSOBNÉ OCHRANNÉ VYBAVENIE

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

HU

### SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉS

Kezelési és biztonsági útmutató  
Az eredeti használati útmutató fordítása

CZ

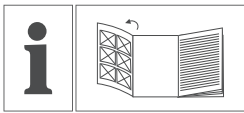
### OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

DE AT CH

### PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB	Operating and Safety Instructions	Page	01
HU	Kezelési és biztonsági útmutató	Oldal	06
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	12
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	17
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	22
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	27

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	2
2. Scope of delivery .....	2
3. Intended use .....	2
4. Safety instructions.....	2
5. Technical data.....	3
6. Unpacking .....	4
7. Adjustment and use.....	4
8. Cleaning and storage.....	4
9. Disposal and recycling .....	4
10. Warranty certificate .....	5
11. Declaration of conformity .....	34

## 1. Introduction

### MANUFACTURER:

#### Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
China

### IMPORTER:

#### schepfach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope you enjoy using the accessory.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the accessory does not assume liability for damages to the accessory or damages caused by the accessory that occurs due to:

- Improper handling
- Non-compliance of the operating instructions
- Repairs by third parties, not authorized service technicians
- Application other than specified

### Please observe the following:

Read through the complete text in the operating instructions before assembling and using the accessory.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the accessory and take advantage of the application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to use the accessory safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the accessories.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the use of the accessory in your country.

Keep the operating instructions package with the accessory at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before using the accessory and carefully follow its information.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the use of accessories of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Scope of delivery

- 1 pair of safety goggles
- 1 set of ear muffs
- Translation of original operating manual

## 3. Intended use

The accessory is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the accessory.

Please note that the accessory has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the accessory is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### Safety goggles

The safety goggles are designed for eye protection.

The product complies with EN 166, safety class F and optical grade 1.

The protective glass is clear. Safety class F means that the product has high resistance to impacts from small particles with low energy and a high speed of 45 m/s.


If the lenses and wearing parts do not have the same abbreviations S, F, B and A, the entire eye protection device must be assigned the lower range of use. For extremely sensitive persons, skin contact with certain materials may cause allergic reactions under certain circumstances. No spare parts or accessories are available for these safety goggles. If the safety goggles are damaged, do not use them any more. If the safety goggles are worn over prescription glasses, mechanical effects (e.g. impacts) can be transmitted and thus represent a hazard. If mechanical protection at extreme temperatures is required, the eye protection device must bear the additional marking T (e.g. FT, BT, AT). Otherwise, the eye protection device may only be used at room temperature to protect against high velocity particles.

### Ear muffs

The ear muffs protect the wearer against noise and distracting sounds.

The ear muffs can be adjusted to sizes S, M and L.

## 4. Safety instructions

In these operating instructions, we have used the following symbol to mark sections concerning your safety: .

** WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**

**Save all warnings and instructions for future reference.**



### Safety goggles

- a) **The safety goggles and packaging material are not toys.** Keep them out of the hands of children.
- b) **Never leave the packaging material unattended.** It could be a danger if children play with it.
- c) **Protect the safety goggles from extreme temperatures, direct sunlight, shocks, high humidity, wetness, flammable gases, vapours and solvents.**
- d) **Treat the safety goggles carefully.** They can be damaged by bumps, impacts or a fall from a low height.
- e) **Note that the safety goggles can transmit the energy of impacts from high velocity particles (when worn over corrective glasses) and thus represent a danger to the user.**
- f) **Note that some materials may trigger allergic reactions upon contact with sensitive skin.**

### Ear muffs

**Please pay close attention to the following information and safety instructions to ensure the best possible protection and comfort:**

- a) Please adhere to all instructions and tips regarding assembly, adjustment and maintenance of the ear muffs.
- b) The ear muffs are intended to protect your ears in noisy areas.
- c) The ear muffs should be worn at all times when in high-noise areas.
- d) The ear muffs can show signs of wear over time. Examine them for tears or loose spots after each use.

**⚠ WARNING! Failure to comply with the safety instructions provided for the ear muffs can seriously compromise their protective effect.**

- e) Do not clean or disinfect the ear muffs with chemicals or substances that are harmful to the wearer.
- f) Certain chemical substances can damage this product. Detailed information is available from the manufacturer.
- g) Ear muffs and especially their ear cushions can wear down over time. Examine them regularly for tears, loose spots and other signs of wear.
- h) Covering the ear cushions with "hygiene covers" can compromise the acoustics of the ear muffs.

### Residual risks

Despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain. These can be minimised if the "Safety instructions" and the "Intended use" are observed along with the whole of the operating instructions.

## 5. Technical data

### Safety goggles

Type..... RYF001  
 Standard..... EN166:2001  
 Safety class..... F (low energy  
 ..... impact at 45 m/s)  
 Optical class..... 1 (continual use  
 ..... without filter effect)  
 Protective class type..... clear

Material:

Goggle lens..... Polycarbonate  
 Frame..... Nylon

Manufacturer identification..... ROYAL

Goggle lens..... ROYAL 1 F CE

Frame..... ROYAL 166 F CE

### Ear muffs

Type..... RYE001

Standard..... EN352-1:2020

Weight..... approx. 150 g

Material:

Headband of the ear muffs..... POM

Capsule for ear cushions..... PVC

Ear cushions..... ABS

### Damping values of the ear muffs

Frequency (Hz)	63	125	250	500
Median value Mf (dB)	13.6	8.3	12.1	17.8
Standard deviation Sf (dB)	5.5	3.8	5	4.7
Assumed protection value APV (dB)	8.1	4.5	7.1	13.1

Frequency (Hz)	1000	2000	4000	8000
Median value Mf (dB)	25.1	29.1	32.2	31.5
Standard deviation Sf (dB)	3.5	5.2	5.5	6.7
Assumed protection value APV (dB)	21.6	24.0	26.6	24.8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimum requirements	12	11	9	
Value	24.2	16.6	9.9	19.3
Average value	28.3	20	13.5	22.6
Standard deviation	4	3.4	3.6	3.4

\* H value (high level), M value (medium level), L value (low level), SNR value (single number rating)

## 6. Unpacking

- Open the packaging and remove the accessory carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the accessory for transport damage.

### ⚠ ATTENTION

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 7. Adjustment and use

### Safety goggles

**⚠ WARNING! Check and clean the goggles before use. Scratched or damaged protective glasses impair visibility and offer only a reduced protective effect. Safety goggles with scratched or damaged protective glasses should be replaced immediately.**

- Adjust the extensible headband of the safety goggles to fit your head.
- Ensure that they fit comfortably and securely.
- When wearing the safety goggles, ensure that they fit comfortably.

### Ear muffs

- Adjust the ear muffs to the largest head size by pushing the muffs downwards to the end of the headband.
- Pull the muffs apart a little to put them on.
- Adjust the ear muffs to the optimal size and a comfortable fit by pushing the muffs at the end of the headband up or down. The muffs must completely encapsulate the ears.

## 8. Cleaning and storage

### Safety goggles

- Use a soft, damp and clean lens cloth to clean the safety goggles. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- To disinfect the safety goggles, use only cleaning agents that do not contain solvents or aggressive substances.
- Do not exert strong pressure on the surfaces, as this can cause scratches.
- After use, store and transport the safety goggles in a clean, dry and UV-proof environment, e.g. in a suitable spectacle case (not supplied).

### Ear muffs

- Examine the components for damage and signs of wear before each use.
- Use a moistened cloth to clean the ear muffs. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- To disinfect the ear muffs, use only cleaning agents that do not contain solvents or aggressive substances.
- Store the ear muffs in a clean, dry environment away from UV rays.

- If the ear cushions can no longer be cleaned or are damaged, they should be disposed of and replaced.
  - Remove the old ear cushions from the muffs and replace them with new ones (see fig. 1).
  - Order number: 391 0108 025



fig. 1

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: ear cushions

\*Not necessarily included in the scope of delivery!

## 9. Disposal and recycling

The accessory is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The accessory is made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



**The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.**

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out accessory.**

## 10. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

### Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

### Service Address (GB):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 374122\_2104.

---

1.	Bevezetés.....	7
2.	Szállított elemek .....	7
3.	Rendeltetésszerű használat .....	7
4.	Biztonsági utasítások.....	7
5.	Műszaki adatok .....	8
6.	Kicsomagolás .....	9
7.	Beállítás és használat .....	9
8.	Tisztítás és tárolás .....	9
9.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....	9
10.	Jótállási tájékoztató.....	10
11.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	34

## 1. Bevezetés

### GYÁRTÓ:

#### Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
Kína

### BEVEZETŐ:

#### Scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### KEDVES ÜGYFELÜNK!

Sok örömet és sikert kívánunk a tartozék használatához.

### MEGJEGYZÉS:

A tartozék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a tartozékon esett vagy a tartozék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- nem rendeltetésszerű használat

### Vegye figyelembe a következőket:

Az összeszerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a teljes kezelési útmutatót.

Kezelési útmutatónkából megismerheti a tartozékokat, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket. A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a tartozékkal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a tartozék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a tartozék használatával kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a tartozék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású tartozékok üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. Szállított elemek

- 1 darab védőszemüveg
- 1 darab hallásvédő
- Az eredeti kezelési útmutató fordítása

## 3. Rendeltetésszerű használat

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a tartozékokat. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a tartozékon változtatást hajt végre, az ebből eredő károkat a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezt a tartozékokat rendeltetése szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. Semmilyen felelősséget nem vállalunk, ha a tartozékokat kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használják.

### Védőszemüveg

A védőszemüveg a szemek védelmére szolgál.

A termék megfelel az EN 166 szabvány F védelmi osztályának és az 1. optikai osztálynak.

A szemüveglencse típusa víztiszta. Az F védelmi osztály azt jelenti, hogy a termék magas ellenállóképességgel bír az alacsony energiájú és 45 m/s nagy sebességű részecskékkel szemben.

Ha a lencse és a tartóelem nem ugyanazzal a rövid jelöléssel rendelkezik: S, F, B és A, akkor a teljes szemvédő eszközt az alacsonyabb alkalmazási területhez kell besorolni. Különösen érzékeny személyeknél előfordulhat, hogy egyes anyagok bizonyos körülmények között allergiás reakciót váltanak ki a bőrrel érintkezve. Ehhez a védőszemüveghez nem kaphatók pótkatrészek vagy tartozékok. Ha a védőszemüveg megsérül, nem szabad tovább használni. Ha a védőszemüveget korrekciós szemüveg fölött viseli, akkor az eszköz átadhatja a mechanikai hatásokat (pl. ütést, lökést), ami veszélyt jelent. Ha szélsőséges hőmérséklet mellett szükséges a mechanikai védelem, akkor a szemvédő eszköznek rendelkeznie kell T kiegészítő jelöléssel (pl. FT, BT, AT). Egyéb esetben a szemvédő eszköz csak szokványos környezeti hőmérsékleten használható nagy sebességű részecskékkel szembeni védelem gyanánt.

### Hallásvédő

A hallásvédő a zaj és a zavaró zajok elleni védelemre szolgál. A hallásvédő beállítható S, M és L méretre.

## 4. Biztonsági utasítások

A jelen kezelési utasításban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el.**

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

#### Védőszemüveg

- A védőszemüveg és a csomagolóanyag nem játékok.** Tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól.
- A csomagolóanyagot ne hagyja szanaszét heverni.** Ez veszélyes játék lehet a gyermekek számára.
- Védje a védőszemüveget a szélsőséges hőmérsékletektől, közvetlen napfénytől, erős vibrációtól, magas páratartalomtól, nedvességtől, gyúlékony gázoktól, gőzöktől és oldószerektől.**
- Óvatosan bánjon a védőszemüveggel.** Lökések, ütések vagy már kis magasságból történő leejtés miatt is megsérülhet.
- Ügyeljen arra, hogy ha a védőszemüveg közvetlen érintkezésbe kerül nagy sebességű részecskékkel (ha korrekciós szemüveg fölött viselik), átviheti az ütéseket, ami veszélyt jelenthet a viselőjére.**
- Vegye figyelembe, hogy bizonyos anyagok bőrrel érintkezve allergiás reakciókat válthatnak ki arra érzékeny személyeknél.**

#### Hallásvédő

**A lehető legmagasabb szintű védelem és kényelem biztosítása érdekében elengedhetetlen a következő információk és biztonsági utasítások betartása:**

- Tartsa be az összes utasítást és megjegyzést a hallásvédő felszerelésére, beállítására és karbantartására vonatkozóan.
- A hallásvédő olyan területeken nyújt védelmet, ahol zaj zavaró hatására lehet számítani.
- A hallásvédőt a zajos területeken folyamatosan viselni kell.
- A hallásvédő használat során kopásnak van kitéve, ezért használat után rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem mutatkoznak-e rajta repedések vagy tömítetlen helyek.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! A fülvédőre vonatkozó biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása erősen ronthatja a védőhatást.**

- A hallásvédő tisztításához és fertőtlenítéséhez ne használjon a felhasználó számára káros vegyszereket és anyagokat.
- Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsíthatják. További információért forduljon a gyártóhoz.
- A fülvédők, különösen a fülpárnák használat során kopásnak vannak kitéve, ezért ezeket gyakran ellenőrizni kell például repedések és tömítetlenség szempontjából.
- A fülpárna „higiénikus bevonattal” történő beborítása ronthatja a fülvédő akusztikai teljesítményét.

#### Fennmaradó kockázatok

A nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg. Ezek minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

## 5. Műszaki adatok

#### Védőszemüveg

Típus ..... RYF001  
Szabvány ..... EN166:2001  
Védelmi osztály ..... F (45 m/s-os, alacsony ..... energiájú ütések)  
Optikai osztály ..... 1 (folyamatos viselés ..... szűrő hatás nélkül)  
Lencse típusa ..... Víztiszta

Anyagok:

Szemüveglencse ..... Polikarbonát  
Keret ..... Nejlón

Gyártói azonosító ..... ROYAL  
Szemüveglencse ..... ROYAL 1 F CE  
Keret ..... ROYAL 166 F CE

#### Hallásvédő

Típus ..... RYE001  
Szabvány ..... EN352-1:2020  
Tömeg ..... kb. 150 g

Anyagok:

A hallásvédő tartókengyele ..... POM  
Csillapító párnák tokja ..... PVC  
Csillapító párnák ..... ABS

#### A hallásvédő csillapítási értékei

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Mf középérték (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Sf szabványos eltérés (dB)	5,5	3,8	5	4,7
APV feltételezett védelem (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mf középérték (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Sf szabványos eltérés (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
APV feltételezett védelem (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimális követelmény	12	11	9	
Érték	24,2	16,6	9,9	19,3
Középérték	28,3	20	13,5	22,6

Szórás	4	3,4	3,6	3,4
--------	---	-----	-----	-----

\* H-érték/H Value (High Level), M-érték/M Value (Medium Level), L-érték/L Value (Low Level), SNR-érték/SNR Value (Single Number Rating)

## 6. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a tartozékot.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a tartozékon.

### ⚠ FIGYELEM

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 7. Beállítás és használat

### Védőszemüveg

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt ellenőrizze és tisztítsa meg a védőszemüveget. A karcos vagy sérült lencsék rontják a láthatóságot, és csak jelentősen csökkent védőhatást nyújtanak. A karcos vagy sérült lencséjű védőszemüveget azonnal ki kell cserélni.**

- Állítsa be a védőszemüveg kihúzható szárát a feje méretének megfelelően.
- Gondoskodjon a biztos és kényelmes elhelyezkedésről.
- A védőszemüveg viselésekor ügyeljen arra, hogy kényelmes legyen.

### Hallásvédő

- Állítsa be a hallásvédőt a legnagyobb fejméretre úgy, hogy lecsúsztatja a fülvédő tokokat a szárak végén.
- Amikor felteszi, kissé húzza el egymástól a fülvédő tokokat.
- Állítsa be a hallásvédő optimális és kényelmes helyzetét úgy, hogy felfelé vagy lefelé csúsztatja a fülvédő tokokat a szárak végén. A fülvédő toknak teljesen be kell fednie a fülét.

## 8. Tisztítás és tárolás

### Védőszemüveg

- A védőszemüveg tisztításához használjon nedves, puha és tiszta szemüvegtisztító kendőt. Soha ne használjon benzint, tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a műanyag alkatrészeket.
- A védőszemüveget csak olyan anyagokkal fertőtlenítsen, amelyek nem tartalmaznak oldószert vagy erős vegyszereket.
- Ne gyakoroljon túlzott nyomást a felületekre, mivel ez karcokhoz vezethet.
- Használat után tárolja a védőszemüveget tiszta, száraz, UV-sugárzástól védett környezetben, például megfelelő szemüvegtokban (nincs a szállított elemek között).

### Hallásvédő

- Minden használat előtt ellenőrizze az alkatrészeket sérülések és kopási jelenségek szempontjából.
- A hallásvédő tisztításához nedves kendőt használjon. Soha ne használjon benzint, tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a műanyag alkatrészeket.
- A hallásvédőt csak olyan anyagokkal fertőtlenítsen, amelyek nem tartalmaznak oldószert vagy erős vegyszereket.
- Tárolja a hallásvédőt tiszta, száraz, UV-sugárzástól védett környezetben.
- Ha a fülpárnák már nem tisztíthatók vagy sérültek, akkor ártalmatlanítani kell őket, és ki kell cserélni újakra.
  - Távolítsa el a régi fülpárnákat a tokokból, és cserélje ki újakra (lásd 1. ábra).
  - Rendelési szám: 391 0108 025



1. ábra

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek\*: tömítőpárna

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

## 9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A tartozék olyan csomagolásban található, amellyel elkerülhetők a szállítási sérülések. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A tartozék különböző anyagokat tartalmaz, pl. fémet és műanyagot. A hibás elemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!



**A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi szelektív hulladékgyűjtő pontokon ártalmatlaníthat.**

**Az elhasznált tartozék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

A termék megnevezése: Személyi védőfelszerelés	Gyártási szám: 374122_2104
A termék típusa: PBKS53A2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>scheppach</b> <b>Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH</b> <b>Günzburger Straße 69</b> <b>DE-89335 Ichenhausen</b>  <b>E-mail cím: (HU):</b> service.HU@scheppach.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>ATISGEP Kft</b> <b>Szentesi út 100</b> <b>HU - 5903 Orosháza</b>  <b>Szerviz forródrót:</b> 00800 4003 4003 (0,00 Ft./perc)
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti..



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol a 374122\_2104 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.



Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

---

1.	Uvod .....	13
2.	Vsebina dobave .....	13
3.	Namensko uporabo.....	13
4.	Varnostne napotke .....	14
5.	Tehnični podatki .....	14
6.	Razpakiranje .....	15
7.	Nastavitev in uporaba .....	15
8.	Čiščenje in shranjevanje .....	15
9.	Odstranjevanje in ponovna uporaba .....	15
10.	Garancijski list .....	16
11.	Izjava o skladnosti .....	34

## 1. Uvod

### PROIZVAJALEC:

#### Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
Kitajska

### UVOZNIK:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### SPOŠTOVANI KUPEC,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri uporabi pribora.

### OBVESTILO:

Proizvajalec opreme skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej opremi ali poškodbe s to opremo, do katerih pride pri:

- Neprimerne uporabe
- Neupoštevanja navodil za uporabo
- Popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb
- Neprimerne uporabe

### Priporočamo:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam bodo olajšala spoznati orodje in izkoristiti njegove namenske možnosti uporabe.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z opremo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe opreme. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo opreme.

Navodila za uporabo shranite poleg opreme, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identične opreme upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Vsebina dobave

- 1 zaščitna očala
- 1 varovalo sluha
- Prevod originalnih navodil za uporabo

## 3. Namensko uporabo

Opremo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z njenim predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na opremi v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da ta oprema namensko ni konstruirana za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če opremo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

### Zaščitna očala

Zaščitna očala so namenjena zaščiti oči.

Izdelek ustreza standardu EN 166, razredu zaščite F in optičnemu razredu 1.

Stekla očal so prozorna. Razred zaščite F pomeni, da nudi izdelek visoko trdnost proti trku delcev z nizko energijo in veliko hitrostjo 45 m/s.

Če na kontrolnih okencih in ogrodju niso navede iste oznake S, F, B in A, celotni opremi za zaščito oči dodelite nizko območje uporabe. Če določene snovi pridejo v stik s kožo pri zelo občutljivih osebah, lahko v določenih okoliščinah pride do energijskih reakcij. Za ta zaščitna očala nadomestni deli ali dodatna oprema niso na voljo. Če zaščitna očala poškodujete, jih ne smete več uporabljati. Če si zaščitna očala nadenete čez korekcijska očala, lahko pride do prenosa mehanskih učinkov (npr. udarcev) in tako do možnosti poškodb. Če je pri ekstremnih temperaturah zahtevana mehanska zaščita, mora oprema za zaščito oči vsebovati dodatno oznako T (npr. FT, BT, AT). Sicer lahko opremo za zaščito oči uporabljate samo pri sobni temperaturi za zaščito pred letečimi delci.

### Varovalo sluha

Varovalo sluha je namenjeno za zaščito pred hrupom in motečimi zvoki.

Zaščito za sluh lahko nastavite na velikosti S, M in L.

## 4. Varnostne napotke

V teh navodilih smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom: ⚠.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila.**

**Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

### Zaščitna očala

- Zaščitna očala in embalažni materiali niso igrača.** Hranite jih zunaj dosega otrok in domačih živali.
- Embalažnih materialov ne pustite ležati brez nadzora.** Postali bi lahko nevarna igrača za otroke.
- Zaščitite zaščitna očala pred izrednimi temperaturami, neposredno sončno svetlobo, močnimi tresljaji, visoko vlago, mokroto, gorljivimi plini, hlapi in topili.**
- Z zaščitnimi očali ravnajte previdno.** Zaradi sunkov, udarcev ali padca že z najmanjše višine se lahko poškodujejo.
- Upoštevajte, da lahko zaščitna očala pri neposrednem stiku z delci pod veliko hitrostjo (če jih nosite čez očala z dioptrijo) prenašajo udarce in tako predstavljajo nevarnost za uporabnika.**
- Upoštevajte, da lahko nekateri materiali pri občutljivih osebah pri stiku s kožo povzročijo alergične odzive.**

### Varovalo sluha

**Za zagotavljanje čim višje zaščite in udobnega nošenja je obvezno treba upoštevati spodnje informacije ter varnostna navodila:**

- Upoštevajte vsa navodila in opombe za namestitvev, nastavitvev ter vzdrževanje varovala sluha.
- Varovalo sluha je predvideno za območja, na katerih je pričakovati neugodne vplive hrupa.
- Varovalo sluha je treba na območjih hrupa nositi neprekinjeno.
- Varovalo sluha se lahko obrabi zaradi uporabe in ga je zato treba po uporabi vedno preveriti glede razpok ali netesnosti.

**⚠ OPOZORILO! V primeru neupoštevanja navedenih varnostnih navodil za naušnike je lahko zaščitni učinek bistveno slabši.**

- Za čiščenje in dezinfekcijo varovala sluha ni dovoljeno uporabljati kemikalij ali snovi, ki so škodljive za uporabnike.
- Določene kemične snovi lahko neugodno vplivajo na ta izdelek. Za dodatne informacije povprašajte proizvajalca.
- Naušniki in še posebej zaščitne blazinice se lahko pri uporabi obrabijo, zato jih je treba redno pregledovati glede razpok in netesnih mest.
- »Higienske prevleke«, nameščene čez zaščitne blazinice, lahko neugodno vplivajo na akustično zmogljivost naušnikov.

## Preostala tveganja

Kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom ni mogoče izključiti preostalih tveganj. Te je mogoče minimizirati, če se upošteva »varnostne napotke« in »namensko uporabo« skupaj z navodili za uporabo.

## 5. Tehnični podatki

### Zaščitna očala

Tip..... RYF001  
Standard ..... EN166:2001  
Razred zaščite ..... F (trki nizke ..... energije 45 m/s)  
Optični razred ..... 1 (trajna uporaba brez ..... učinkovanja filtrov)  
Tip stekel očal ..... prozoren

Materiali:

Stekla očal ..... polikarbonat  
Okvir ..... najlon

Identifikacija proizvajalca ..... ROYAL  
Stekla očal ..... ROYAL 1 F CE  
Okvir ..... ROYAL 166 F CE

### Varovalo sluha

Tip..... RYE001  
Standard ..... EN352-1:2020  
Teža ..... pribl. 150 g

Materiali:

Držalo za zaščito za sluh ..... POM  
Puša za tesnilno blazino ..... PVC  
Tesnilna blazina ..... ABS

### Vrednosti dušenja varovala sluha

Frekvenca (Hz)	63	125	250	500
Povprečna vrednost Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standardni odklon Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Pričakovana zaščita APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvenca (Hz)	1000	2000	4000	8000
Povprečna vrednost Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standardni odklon Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Pričakovana zaščita APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimalna zahteva	12	11	9	
Vrednost	24,2	16,6	9,9	19,3
Srednja vrednost	28,3	20	13,5	22,6
Standardno odstopanje	4	3,4	3,6	3,4

\* Vrednost H/H Value (High Level – visoka stopnja), Vrednost M/M Value (Medium Level – srednja stopnja), Vrednost L/L Value (Low Level – nizka stopnja), Vrednost SNR/SNR Value (Single Number Rating)

## 6. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven pribor.
- Odstranite ovojnino ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dobave celovit.
- Preverite, ali je oprema pri transportu utrpela poškodbe.

### ⚠ POZOR

**Naprava in ovojna niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se zadušijo!**

## 7. Nastavitev in uporaba

### Zaščitna očala

**⚠ OPOZORILO! Zaščitna očala preverite in zaščitite pred uporabo. Razpraskana ali poškodovana stekla očal neugodno vplivajo na vidljivost in nudijo močno zmanjšano zaščito. Zaščitna očala z razpraskanimi ali poškodovanimi stekli je treba takoj zamenjati.**

- Izvlečna loka zaščitnih očal ustrezno prilagodite velikosti svoje glave.
- Poskrbite za varno in udobno prileganje očal.
- Pri nošenju zaščitnih očal pazite, da so ta ustrezno nameščena.

### Varovalo sluha

- Varovalo sluha nastavite na največjo velikost glave, tako da naušnike na koncih loka potisnete navzdol.
- Pri nameščanju varovala naušnike rahlo razpoteignite.
- Nastavite optimalno in udobno prileganje varovala sluha, tako da naušnike na koncih loka potisnete navzgor ali navzdol. Pri tem morajo naušniki ušesa povsem prekrivati.

## 8. Čiščenje in shranjevanje

### Zaščitna očala

- Za čiščenje zaščitnih očal uporabljajte vlažno, mehko in čisto krpo za očala. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.

- Zaščitna očala sluha razkužite samo s sredstvi, ki ne vsebujejo topil ali ostrih kemikalij.
- Na površine ne pritiskajte preveč, saj tako lahko povzročite praske.
- Zaščitna očala po uporabi shranite in prenašajte v čistem, suhem okolju, zavarovanim pred UV-svetlobo, npr. v primeren etuiju za očala (ni del obsega dobave).

### Varovalo sluha

- Pred vsako uporabo preglejte sestavne dele glede poškodb in vidne obrabljenosti.
- Za čiščenje varovala sluha uporabljajte mokro krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Varovalo sluha razkužite samo s sredstvi, ki ne vsebujejo topil ali ostrih kemikalij.
- Shranite varovalo sluha na čistem, suhem mestu, zaščitenem pred UV-sevanjem.
- Ko zaščitnih blazinic ne morete več očistiti ali so poškodovane, jih morate zavreči in zamenjati za nove.
  - Snemite stare zaščitne blazinice z naušnikov in jih zamenjajte za nove (glejte sl. 1).
  - Številka za naročanje: 391 0108 025



sl. 1

### Servisne informacije

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli\*: zaščitne blazinice

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

## 9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Oprema je zaradi preprečitve poškodb pri transportu v embalaži. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati.

Oprema je iz različnih materialov, kot npr. kovine in umetnih snovi. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!



**Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.**

**Več informacij o odlaganju iztrošene opreme med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**

## 10. Garancijski list

### Proizvajalec:

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

### Pooblaščenih serviser (SI):

Top Nova d.o.o.  
Brodisce 22  
SI - 1236 Trzin

### Telefonska št. servisa (SI):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### E-poštni naslov (SI):

service.SI@scheppach.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrjuje in dokazuje o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si lahko prenesete ostale priročnike, videoposnetke o izdelkih in namestitveno programsko opremo.

S kodo QR neposredno odprete Lidlovo storitveno spletno stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 374122\_2104 odprete ustrezna navodila za uporabo.

---

1.	Úvod .....	18
2.	Rozsah dodávky.....	18
3.	Použití podle účelu určení.....	18
4.	Bezpečnostní pokyny.....	18
5.	Technická data .....	19
6.	Rozbalení.....	20
7.	Nastavení a použití.....	20
8.	Čištění a skladování.....	20
9.	Likvidace a recyklace.....	20
10.	Záruční list .....	21
11.	Prohlášení o shodě.....	34

## 1. Úvod

### VÝROBCE:

#### Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
Čína

### DOVOZCE:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchů při používání příslušenství.

### UPOZORNĚNÍ:

Výrobce příslušenství neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které na příslušenství nebo jeho prostřednictvím vzniknou v případě:

- Neodborném zacházení
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky
- Používání v rozporu s určením.

### Doporučujeme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se s příslušenstvím a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s příslušenstvím pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost příslušenství.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro používání příslušenství.

Uchovávejte návod k obsluze u příslušenství v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země, je při používání konstrukčně stejného příslušenství zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 2. Rozsah dodávky

- 1 ochranné brýle
- 1 chránič sluchu
- Překlad originálního návodu k provozu

## 3. Použití podle účelu určení

Příslušenství se smí používat pouze v souladu s určením. Každé další použití, které přesahuje toto určení, není použití k určenému účelu. Za poškození, z toho vyplývající, nebo zranění jakéhokoliv druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních a bezpečnostně technických oblastech. Změny příslušenství zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Respektujte prosím, že naše příslušenství není podle použití v souladu s určením zkonstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se příslušenství použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech a při srovnatelných činnostech.

### Ochranné brýle

Ochranné brýle slouží jako ochrana očí.

Výrobek odpovídá normě EN 166, třídě ochrany F a optické třídě 1.

Typ zorníku je čirý. Třída ochrany F znamená, že výrobek poskytuje vysokou pevnost proti nárazům částic s nízkou energií a vysokou rychlostí 45 m/s.

Nemají-li ochranné štíty a nosné těleso stejné zkratky S, F, B a A, je třeba celému zařízení na ochranu zraku přiřadit nižší oblast použití. U velmi citlivých jedinců může dojít za určitých okolností při dotyku určitých materiálů s pokožkou k alergické reakci. Pro tyto ochranné brýle nejsou k dostání náhradní díly ani příslušenství. V případě poškození ochranných brýlí se již nesmí dále používat. Pokud se ochranné brýle používají přes dioptrické brýle, mohou se na ně přenášet mechanické účinky (např. otřesy) a představovat tak ohrožení. Je-li zapotřebí mechanická ochrana při extrémních teplotách, musí zařízení na ochranu zraku nést doplňkové označení T (např. FT, BT, AT). Jinak se zařízení na ochranu zraku smí používat pouze při pokojové teplotě pro ochranu proti částicím o vysoké rychlosti.

### Chránič sluchu

Chránič sluchu se používá k ochraně před hlukem a rušivými zvuky.

Ochranu sluchu lze nastavit na velikosti S, M a L.

## 4. Bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou: ⚠.

**⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny.**

**Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**



## Ochranné brýle

- a) **Ochranné brýle a obalový materiál nejsou hračka.** Uchovávejte je mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- b) **Obalový materiál nenechte ležet bez dohledu.** Mohl by se pro děti stát nebezpečnou hračkou.
- c) **Ochranné brýle chraňte před extrémními teplotami, přímým slunečním světlem, silnými otřesy, vysokou vlhkostí, mokrem, hořlavými plyny, výpary a rozpouštědly.**
- d) **S ochrannými brýlemi manipulujte opatrně.** Údery, nárazy nebo pádem z již malé výšky se mohou poškodit.
- e) **Upozorňujeme, že ochranné brýle mohou při přímém kontaktu s částicemi o vysoké rychlosti (pokud se nosí na korekčních brýlích) přenášet údery, a tím představovat nebezpečí pro nositele.**
- f) **Dbejte na to, že některé materiály mohou u citlivých osob vyvolat při kontaktu s kůží alergické reakce.**

## Chránič sluchu

**Aby byla zajištěna co nejvyšší úroveň ochrany a pohodlí při nošení, je bezpodmínečně nutné dodržovat následující informace a bezpečnostní pokyny:**

- a) Dodržujte všechny instrukce a pokyny k montáži, nastavení a údržbě chrániče sluchu.
- b) Chránič sluchu chrání v oblastech, kde je očekáván negativní dopad hluku.
- c) Chránič sluchu je nutné nosit v hlučných oblastech nepřerušovaně.
- d) Chránič sluchu se může v důsledku používání opotřebovat, a proto je nutné ho po použití zkontrolovat, zda neobsahuje trhliny nebo netěsnosti.

**⚠ VÝSTRAHA! V případě nedodržení uvedených bezpečnostních pokynů pro mušlové chrániče sluchu může být vážně ohrožen ochranný účinek.**

- e) K čištění a dezinfekci chrániče sluchu nepoužívejte chemikálie ani látky, které jsou pro uživatele škodlivé.
- f) Tento výrobek se může působením určitých chemických látek poškodit. Další údaje je třeba si vyžádat od výrobce.
- g) Mušlové chrániče sluchu a zejména těsnicí polštáře se mohou použitím opotřebovat, a proto by se měly často kontrolovat, zda nevykazují například známky trhlin a netěsností.
- h) Obal těsnicích polštářů s „hygienickým potahem“ může ovlivnit akustický výkon mušlového chrániče sluchu.

## Zbytková rizika

Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná. Lze je minimalizovat, pokud budete společně dodržovat „bezpečnostní pokyny“, „použití podle účelu určení“ a kompletní návod k obsluze.

## 5. Technická data

### Ochranné brýle

Typ..... RYF001  
Norma ..... EN166:2001  
Třída ochrany ..... F (náraz s nízkou energií ..... o rychlosti 45 m/s)  
Optická třída ..... 1 (nepřetržitě použití ..... bez účinku filtru)  
Typ zorníku..... čistý

#### Materiály:

Sklo brýlí..... polykarbonát  
Obruba..... nylon

Identifikace výrobce..... ROYAL  
Sklo brýlí..... ROYAL 1 F CE  
Obruba..... ROYAL 166 F CE

### Chránič sluchu

Typ..... RYE001  
Norma ..... EN352-1:2020  
Hmotnost..... cca 150 g

#### Materiály:

Úchyt ochrany sluchu..... POM  
Kapsle pro těsnicí polštář..... PVC  
Těsnicí polštář..... ABS

### Hodnoty útlumu chrániče sluchu

Frekvence (Hz)	63	125	250	500
Průměrná hodnota Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standardní odchylka Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Přijátá ochrana APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Průměrná hodnota Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standardní odchylka Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Přijátá ochrana APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimální požadavek	12	11	9	
Hodnota	24,2	16,6	9,9	19,3
Střední hodnota	28,3	20	13,5	22,6

Standardní odchylna	4	3,4	3,6	3,4
---------------------	---	-----	-----	-----

\* Hodnota H / H Value (High Level), hodnota M / M Value (Medium Level), hodnota L / L Value (Low Level), hodnota SNR / SNR Value (Single Number Rating)

## 6. Rozbalení

- Otevřete balení a příslušenství opatrně vyjměte.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte, zda se příslušenství při přepravě nepoškodilo.

### ⚠ POZOR

**Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!**

## 7. Nastavení a použití

### Ochranné brýle

**⚠ VÝSTRAHA! Ochranné brýle před použitím zkontrolujte a vyčistěte. Poškrábané nebo poškozené zorníky ovlivňují viditelnost a poskytují už jen silně omezený ochranný účinek. Ochranné brýle s poškrábanými nebo poškozenými zorníky je nutné ihned vyměnit.**

- Výsuvné stranice ochranných brýlí nastavte na odpovídající velikost hlavy.
- Dbejte na bezpečné a příjemné usazení.
- Při nošení ochranných brýlí dbejte na to, aby příjemně seděly.

### Chránič sluchu

- Chránič sluchu nastavte na největší velikost hlavy tak, že mušle chrániče posunete na koncích oblouku směrem dolů.
- Při nasazování odtáhněte mušle chrániče sluchu mírně od sebe.
- Optimálního a pohodlného usazení chrániče sluchu docílíte tak, že mušle chrániče posunete na koncích oblouku směrem nahoru nebo dolů. Mušle chrániče sluchu při tom musí už dokonale obklopit.

## 8. Čištění a skladování

### Ochranné brýle

- K čištění ochranných brýlí použijte vlhký, měkký a čistý hadřík na čištění brýlí. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Ochranné brýle dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla ani ostré chemikálie.
- Na povrchy nevyvíjejte příliš silný tlak, to může vést k poškrábání.
- Ochranné brýle po použití skladujte a přepravujte v čistém, suchém a před UV zářením chráněném prostředí, např. ve vhodném pouzdru na brýle (není součástí dodávky).

### Chránič sluchu

- Před každým použitím zkontrolujte součásti z hlediska poškození a známek opotřebení.
- K čištění chrániče sluchu používejte navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Chránič sluchu dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla ani ostré chemikálie.
- Chránič sluchu skladujte v čistém a suchém prostředí chráněném před UV zářením.
- Nelze-li těsnicí polštář již vyčistit nebo jsou-li poškozené, měly by se zlikvidovat a nahradit novými.
  - Staré těsnicí polštáře odstraňte za mušlí a nahraďte je novými (viz obr. 1).
  - Objednací číslo: 391 0108 025



obr. 1

### Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: těsnicí polštář

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

## 9. Likvidace a recyklace

Příslušenství je v obalu, aby se zabránilo přepravním škodám. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství se skládá z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



**Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.**

**O možnostech likvidace vysloužilého příslušenství vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

## 10. Záruční list

### Vážena zakaznice, váženy zakazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístrojích, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Servisní horká linka (CZ):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@schepach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.  
Hradecká 1136  
CZ - 50601 Jicín



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 374122\_2104.

---

1. Úvod .....	23
2. Rozsah dodávky.....	23
3. Použitie v súlade s určením.....	23
4. Bezpečnostné upozornenia.....	23
5. Technické údaje .....	24
6. Vybalenie.....	25
7. Nastavenie a používanie .....	25
8. Čistenie a skladovanie.....	25
9. Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	25
10. Záručný list .....	26
11. Vyhlásenie o zhode .....	34

## 1. Úvod

### VÝROBCA:

#### Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
Čína

### DOVOZCA:

#### Scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri používaní príslušenstva.

### UPOZORNENIE:

Výrobca príslušenstva neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na príslušenstve alebo budú spôsobené príslušenstvom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- použití v rozpore s určením

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s príslušenstvom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s príslušenstvom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre používanie príslušenstva.

Návod na obsluhu uschovajte pri príslušenstve v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre používanie konštrukčne rovnakého príslušenstva.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Rozsah dodávky

- 1 Ochranné okuliare
- 1 Ochrana sluchu
- Preklad originálneho návodu na obsluhu

## 3. Použitie v súlade s určením

Príslušenstvo sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien sa vylučuje záruka výrobcu.

Dbajte, prosím, na to, že toto príslušenstvo nebolo v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa príslušenstvo používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

### Ochranné okuliare

Ochranné okuliare slúžia ako ochrana zraku.

Výrobok odpovedá norme EN 166, triede ochrany F a optickej triede 1.

Typ ochranného skla do okuliarov je číry. Trieda ochrany F znamená, že výrobok ponúka vysokú odolnosť proti nárazom častíc s nízkou energiou a vysokou rýchlosťou 45 m/s.

Ak priesory a držiaky nemajú rovnakú skratku S, F, B a A, tak celému chrániču očí sa musí priradiť nižší rozsah použitia. Za určitých okolností sa u extrémne citlivých osôb môžu pri kontakte istých materiálov s pokožkou vyskytnúť alergické reakcie. Pre tieto ochranné okuliare nie sú k dispozícii žiadne náhradné diely alebo príslušenstvo. V prípade poškodenia ochranných okuliarov sa už nesmú viac používať. Ak sa na korekčných okuliaroch nosia ochranné okuliare, môžu sa prenášať mechanické vplyvy (napr. nárazy) a to môže predstavovať ohrozenie. Ak je pri extrémnych teplotách potrebná mechanická ochrana, chránič očí musí niesť prídavné označenie T (napr. FT, BT, AT). V opačnom prípade sa smie chránič očí používať iba pri izbovej teplote na ochranu proti čistočkám letiacim vysokou rýchlosťou.

### Ochrana sluchu

Ochrana sluchu slúži na ochranu pred hlukom a rušivým zvukom. Ochrana sluchu sa dá nastaviť na veľkosti S, M a L.

## 4. Bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatрили touto značkou: m.

**⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.**

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

#### Ochranné okuliare

- Ochranné okuliare a baliaci materiál nie sú hračky.** Zabráňte prístupu detí a domácich zvierat.
- Nenechávajte baliaci materiál bez dozoru.** Ten by sa mohol stať pre deti nebezpečnou hračkou.
- Chráňte ochranné okuliare pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným žiarením, silnými otrasmami, vysokou vlhkosťou, horľavými plynmi, parami a rozpúšťadlami.**
- S ochrannými okuliarmi zaobchádzajte opatrne.** Môžu sa poškodiť nárazmi, údermi alebo pádmi z nízkej výšky.
- Dbajte na to, aby ochranné okuliare pri priamom kontakte s vysokorýchlostnými časticami (keď sa nosia na dioptrických okuliaroch) môžu prenášať nárazy a tým predstavovať nebezpečenstvo pre nositeľa.**
- Dbajte na to, že niektoré materiály môžu u citlivých osôb vyvolať pri kontakte s pokožkou alergické reakcie.**

#### Ochrana sluchu

Na zaručenie vysokej ochrany a pohodlia pri nosení je bezpodmienečne potrebné dodržiavať nasledujúce informácie a bezpečnostné upozornenia:

- Dodržiavajte všetky pokyny a upozornenia týkajúce sa montáže, nastavenia a údržby ochrany sluchu.
- Ochrana sluchu chráni v oblastiach, kde sa očakáva rušenie v dôsledku hluku.
- Ochrana sluchu sa v hlučných oblastiach musí nosiť bez prerušenia.
- Ochrana sluchu sa môže opotrebovať používaním a musí sa preto pravidelne po použití skontrolovať ohľadom trhlin a netesnosti.

**⚠ VÝSTRAHA! Nedodržanie bezpečnostných upozornení pre chrániče sluchu môže vážne narušiť ochranný účinok.**

- Na čistenie a dezinfekciu ochrany sluchu nepoužívajte žiadne chemikálie alebo substancie, ktoré sú škodlivé pre používateľa.
- Tento produkt môže byť ohrozený niektorými chemickými substanciami. Ďalšie údaje by ste mali žiadať od výrobcu.
- Chrániče sluchu a obzvlášť tesniace vankúšiky sa môžu pri používaní opotrebovať, a preto by sa mali často kontrolovať napr. ohľadom prasklín a netesnosti.
- Zakrytie tesniaceho vankúšika „hygienickými poťahmi“ môže zhoršiť akustickú výkonnosť chráničov sluchu.

#### Zvyškové riziká

Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné. Dajú sa minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

## 5. Technické údaje

#### Ochranné okuliare

Typ..... RYF001  
 Norma ..... EN166:2001  
 Trieda ochrany..... F (náraz s nízkou ..... energiou 45 m/s)  
 Optická trieda ..... 1 (nepretržité používanie ..... bez účinku filtra) typ ochranného skla..... Číry

#### Materiály:

Okuliarové sklo..... Polykarbonát  
 Rám ..... Nylon

Identifikácia výrobcu..... ROYAL  
 Okuliarové sklo..... ROYAL 1 F CE  
 Rám ..... ROYAL 166 F CE

#### Ochrana sluchu

Typ..... RYE001  
 Norma ..... EN352-1:2020  
 Hmotnosť ..... cca 150 g

#### Materiály:

Strmeň držiaka ochrany sluchu ..... POM  
 Mušle pre tesniace vankúšiky ..... PVC  
 Tesniace vankúšiky ..... ABS

#### Hodnoty tlmenia ochrany sluchu

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Stredná hodnota Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Štandardná odchýlka Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Predpokladaná ochrana APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Stredná hodnota Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Štandardná odchýlka Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Predpokladaná ochrana APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimálna požiadavka	12	11	9	
Hodnota	24,2	16,6	9,9	19,3
Stredná hodnota	28,3	20	13,5	22,6

Štandardná odchýlka	4	3,4	3,6	3,4
---------------------	---	-----	-----	-----

\* H-hodnota/H Value (High Level), M-hodnota/M Value (Medium Level), L-hodnota/L Value (Low Level), SNR-hodnota/SNR Value (Single Number Rating)

## 6. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte príslušenstvo.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte príslušenstvo ohľadom poškodení spôsobených prepravou.

### ⚠ POZOR

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!**

## 7. Nastavenie a používanie

### Ochranné okuliare

**⚠ VÝSTRAHA! Skontrolujte a vyčistite ochranné okuliare pred používaním. Poškriabané a poškodené ochranné sklá do okuliarov ohrozujú zrak a poskytujú už len veľmi malý ochranný účinok. Ochranné okuliare s poškriabanými alebo poškodenými ochrannými sklami sa musia okamžite vymeniť.**

- Nastavte vysúvateľný strmeň ochranných okuliarov na príslušnú veľkosť Vašej hlavy.
- Zaisťte bezpečné a pohodlné nosenie.
- Pri nosení ochranných okuliarov dbajte na to, aby pohodlne sedeli.

### Ochrana sluchu

- Nastavte ochranu sluchu na najväčšiu veľkosť hlavy, pričom posuniete konce strmeňa na chráničoch sluchu smerom dole.
- Pri nasadzovaní chráničov sluchu ich jemne odtiahnite.
- Prispôbte optimálne a pohodlné nosenie chráničov sluchu, pričom budete posúvať chrániče sluchu na koncoch strmeňa smerom nahor alebo nadol. Chrániče sluchu musia pritom uši úplne zakrývať.

## 8. Čistenie a skladovanie

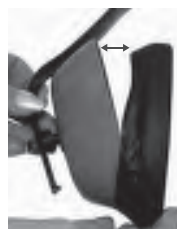
### Ochranné okuliare

- Na čistenie ochranných okuliarov použite vlhkú, mäkkú a čistú čistiacu handričku na okuliare. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čističe, ktoré pôsobia na plasty.
- Dezinfikujte ochranné okuliare len tými prostriedkami, ktoré neobsahujú žiadne rozpúšťadlá alebo silné chemikálie.
- Na povrchy nevyvíjajte príliš silný tlak, môže viesť ku škriabaniu.

- Uložte ochranné okuliare po použití do čistého, suchého prostredia chráneného pred UV-žiarením, ako napr. vo vhodnom puzdre na okuliare (nie je v rozsahu dodávky).

### Ochrana sluchu

- Pred každým použitím skontrolujte komponenty ohľadom poškodení a známkov opotrebovania.
- Na čistenie ochrany sluchu používajte vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čističe, ktoré pôsobia na plasty.
- Dezinfikujte ochranu sluchu len tými prostriedkami, ktoré neobsahujú žiadne rozpúšťadlá alebo silné chemikálie.
- Uložte ochranu sluchu po použití do čistého, suchého prostredia chráneného pred UV-žiarením.
- Ak nie je viac možné vyčistiť tesniace vankúšiky alebo sú poškodené, mali by sa zlikvidovať a vymeniť za nové.
  - Odstráňte staré tesniace vankúšiky zo slúchadiel a vymeňte tieto za nové (pozri obr. 1).
  - Objednávacie číslo: 391 0108 025



Obr. 1

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Tesniace vankúšiky

\* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 9. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Príslušenstvo sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina a je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.

Príslušenstvo pozostáva z rôznych materiálov, ako napr. z kovu a plastov. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!



**Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.**

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného príslušenstva sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

## 10. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

### Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčne softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 374122\_2104.



Inhalt:	Seite:
1. Einleitung .....	28
2. Lieferumfang .....	28
3. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	28
4. Sicherheitshinweise .....	28
5. Technische Daten .....	29
6. Auspacken.....	30
7. Einstellung und Benutzung.....	30
8. Reinigung und Lagerung.....	30
9. Entsorgung und Wiederverwertung.....	30
10. Garantiekunde .....	31
11. Konformitätserklärung.....	34

## 1. Einleitung

### HERSTELLER:

#### Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
China

### EINFÜHRER:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg bei der Benutzung des Zubehörs.

### HINWEIS:

Der Hersteller des Zubehörs haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die am Zubehör oder durch das Zubehör entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, das Zubehör kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Zubehör sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Zubehörs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für die Benutzung des Zubehörs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, beim Zubehör auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für die Benutzung von baugleichem Zubehör allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Lieferumfang

- 1 Schutzbrille
- 1 Gehörschutz
- Bedienungsanleitung

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Zubehör darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen am Zubehör schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass dieses Zubehör bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Zubehör in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### Schutzbrille

Die Schutzbrille dient als Augenschutz.

Das Produkt entspricht EN 166, Schutzklasse F und der optischen Klasse 1.

Der Sichtscheibentyp ist klar. Die Schutzklasse F bedeutet, dass das Produkt eine hohe Festigkeit gegen Stöße von Teilchen mit niedriger Energie und hoher Geschwindigkeit von 45 m/s bietet.

Haben Sichtscheiben und Tragekörper nicht die gleichen Kurzzeichen S,F, B und A, so ist dem gesamten Augenschutzgerät der niedrigere Verwendungsbereich zuzuordnen. Bei extrem empfindlichen Personen können bei Hautkontakt mit bestimmten Werkstoffen unter Umständen allergische Reaktionen auftreten. Für diese Schutzbrille sind keine Ersatzteile oder Zubehör erhältlich. Bei Beschädigung der Schutzbrille ist diese nicht mehr zu verwenden. Wird die Schutzbrille über einer Korrektionsbrille getragen, können mechanische Einwirkungen (z.B. Stöße) übertragen werden und somit eine Gefährdung darstellen. Falls mechanischer Schutz bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das Augenschutzgerät die Zusatzkennzeichnung T aufweisen (z.B. FT, BT, AT). Ansonsten darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

### Gehörschutz

Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

Der Gehörschutz lässt sich auf die Größen S, M und L einstellen.

## 4. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠.

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Schutzbrille**

- a) **Die Schutzbrille und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug.** Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- b) **Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen.** Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- c) **Schützen Sie die Schutzbrille vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.**
- d) **Gehen Sie vorsichtig mit der Schutzbrille um.** Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe kann sie beschädigt werden.
- e) **Beachten Sie, dass die Schutzbrille bei direktem Kontakt mit Hochgeschwindigkeitsteilchen (wenn sie über eine Korrektionsbrille getragen wird), Schläge übertragen kann und dadurch eine Gefahr für den Träger darstellt.**
- f) **Beachten Sie, dass einige Materialien bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen können.**

**Gehörschutz**

**Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten:**

- a) Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- b) Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.
- c) Der Gehörschutz muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.
- d) Der Gehörschutz kann durch den Gebrauch verschleißern und muss daher regelmäßig nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.

**⚠️ WARNUNG! Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Kapselgehörschützer kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.**

- e) Zur Reinigung und Desinfektion des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.
- f) Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- g) Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleißern und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
- h) Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

**Restrisiken**

Trotz aller getroffenen Vorkehrungen können nicht offensichtliche Restrisiken bestehen. Diese lassen sich minimieren, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

**5. Technische Daten**

**Schutzbrille**

Typ..... RYF001  
 Norm..... EN166:2001  
 Schutzklasse ..... F (Stoß mit niedriger Energie von 45 m/s)  
 Optische Klasse..... 1 (Kontinuierlicher Einsatz ohne Filterwirkung)  
 Sichtscheibentyp..... Klar

**Materialien:**

Brillenglas ..... Polycarbonat  
 Rahmen ..... Nylon

**Hersteller Identifikation** ..... ROYAL

Brillenglas ..... ROYAL 1 F CE  
 Rahmen ..... ROYAL 166 F CE

**Gehörschutz**

Typ..... RYE001  
 Norm..... EN352-1:2020  
 Gewicht..... ca. 150 g

**Materialien:**

Halterungsbügel des Gehörschutzes ..... POM  
 Kapsel für Dichtungskissen..... PVC  
 Dichtungskissen ..... ABS

**Dämpfungswerte des Gehörschutzes**

Frequenz (Hz)	63	125	250	500
Mittelwert Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standard-Abweichung Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Angenommener Schutz APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frequenz (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standard-Abweichung Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Angenommener Schutz APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Mindestanforderung	12	11	9	
Wert	24,2	16,6	9,9	19,3

Mittelwert	28,3	20	13,5	22,6
Standard- Abwei- chung	4	3,4	3,6	3,4

\* H-Wert/H Value (High Level), M-Wert/M Value (Medium Level), L-Wert/L Value (Low Level), SNR-Wert/SNR Value (Single Number Rating)

## 6. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Zubehör vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Zubehör auf Transportschäden.

### ⚠ ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 7. Einstellung und Benutzung

### Schutzbrille

**⚠ WARNUNG! Überprüfen und reinigen Sie die Schutzbrille vor dem Gebrauch. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben beeinträchtigen die Sicht und bieten nur noch eine stark verminderte Schutzwirkung. Eine Schutzbrille mit zerkratzten oder beschädigten Sichtscheiben ist sofort zu ersetzen.**

- Stellen Sie die ausziehbaren Bügel der Schutzbrille auf die entsprechende Größe Ihres Kopfes ein.
- Sorgen Sie für einen sicheren und angenehmen Sitz.
- Achten Sie bei dem Tragen der Schutzbrille darauf, dass diese angenehm sitzt.

### Gehörschutz

- Stellen Sie den Gehörschutz auf die größte Kopfgröße ein, indem Sie die Gehörschutzkapseln an den Bügelenden nach unten schieben.
- Ziehen Sie die Gehörschutzkapseln beim Aufsetzen leicht auseinander.
- Passen Sie den optimalen und bequemen Sitz der Gehörschützer an, indem Sie die Gehörschutzkapseln an den Bügelenden nach oben oder unten schieben. Die Gehörschutzkapseln müssen die Ohren dabei komplett umschließen.

## 8. Reinigung und Lagerung

### Schutzbrille

- Verwenden Sie zum Reinigen der Schutzbrille ein feuchtes, weiches und sauberes Brillenputztuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie die Schutzbrille nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.

- Üben Sie nicht zu starken Druck auf die Oberflächen aus, dies kann zu Kratzspuren führen.
- Lagern Sie die Schutzbrille nach Gebrauch in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützten Umgebung, wie z. B. in einem passenden Brillenetui (nicht im Lieferumfang enthalten).

### Gehörschutz

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehörschutzes ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Lagern Sie den Gehörschutz in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützten Umgebung.
- Wenn die Dichtungskissen nicht mehr gereinigt werden können oder beschädigt sind, sollten Sie entsorgt und durch neue ersetzt werden.
  - Entfernen Sie die alten Dichtungskissen von den Kapseln und ersetzen Sie diese durch die neuen (siehe Abb. 1).
  - Bestellnummer: 391 0108 025



Abb. 1

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Dichtungskissen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Zubehör befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Zubehör besteht aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffen. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.**

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Zubehörs erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

## 10. Garantieurkunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (AT):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-E-Mail (DE):

service.DE@scheppach.com

#### Service-E-Mail (AT):

service.AT@scheppach.com

#### Service-E-Mail (CH):

service.CH@scheppach.com

#### Service-Adresse (DE):

scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

#### Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 374122\_2104 ihre Bedienungsanleitung öffnen.





**CE Declaration of Conformity**  
Translation of the original CE declaration of conformity  
**CE-Konformitätserklärung**  
Originalkonformitätserklärung

**CE 2754**

<b>Hersteller - manufacturer:</b>  <b>Jinhua Royal Technology Co., Ltd.</b> NO, 500 Caihong Road, Wucheng District Jinhua City, Zhejiang Province, China	<b>Einführer - importer:</b>  <b>SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH</b> Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen
---	--

<b>DE</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b> deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b> hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>LT</b> pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsni
<b>FR</b> déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>HU</b> az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>IT</b> dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>SI</b> izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
<b>ES</b> declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	<b>CZ</b> prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
<b>PT</b> declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	<b>SK</b> prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>DK</b> erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	<b>HR</b> ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>NL</b> verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
<b>FI</b> vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	<b>RO</b> declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
<b>SE</b> försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

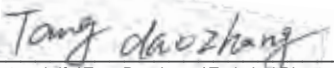
<b>Art.-Bezeichnung / Article name:</b>	<b>EAR MUFFS, GEHÖRSCHUTZ</b>
<b>Typenbezeichnung / Type designation:</b>	<b>RYE001</b>
<b>IAN:</b>	<b>374122_2104</b>
<b>Herstellungsdatum / Date of manufacture:</b>	<b>01/2021</b>
<b>Verfallsdatum / Date of expiry:</b>	<b>01/2026</b>

<b>X</b> (EU) 2016/425	<b>Modul B, Baumusterprüfbescheinigung / type examination</b>	<b>Modul C2, Überwachung / surveillance</b>
<b>Notified Body:</b>	ALIENOR CERTIFICATION ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein; 86100 - Chatellerault - France	ALIENOR CERTIFICATION ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein; 86100 - Chatellerault - France
<b>Notified Body No.:</b>	2754	2754
<b>Certificate No.:</b>	2754/4271/159/03/21/0033	
<b>X</b> 2001/95/EG		

**Standard references:**  
**EN 352-1:2020;**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Zhejiang, den 29.06.2021

  
Unterschrift / Tang Daozhong / Technical Director

**First CE: 2021**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Sophia Gong  
NO, 500 Caihong Road, Wucheng District,  
Jinhua City, Zhejiang Province, China



**CE Declaration of Conformity**  
Translation of the original CE declaration of conformity  
**CE-Konformitätserklärung**  
Originalkonformitätserklärung



Hersteller - manufacturer:

**Jinhua Royal Technology Co., Ltd.**  
NO, 500 Caihong Road, Wucheng District  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
China

Einführer - importer:

**SCHEPPACH FABRIKATION VON  
HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, ze produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti követező megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>SI</b>	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Art.-Bezeichnung / Article name:

**SAFETY GOOGLES, SCHUTZBRILLE**

Typenbezeichnung / Type designation:

**RYF001**

IAN:

**374122\_2104**

Herstellungsdatum / Date of manufacture:

**01/2021**

Verfallsdatum / Date of expiry:

**01/2026**

<b>X</b>	(EU) 2016/425
	Notified Body: AENOR INTERNATIONAL, S.A. Génova, 6. 28004 Madrid. España
	Notified Body No.: 0099
	Certificate No.: A18/000378
<b>X</b>	2001/95/EG

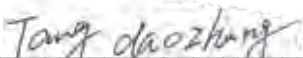
**Standard references:**

**EN 166:2001;**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Zhejiang, den 29.06.2021

  
Unterschrift / Tang Daozhang / Technical Director



**First CE: 2021**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Sophia Gong  
NO, 500 Caihong Road, Wucheng District,  
Jinhua City, Zhejiang Province, China





 <p><b>RYF001</b></p>	<p>Herstellungsdatum / Date of manufacture: <b>01 / 2021</b> Verfallsdatum / Date of expiry: <b>01 / 2026</b></p>	<p>Hersteller - manufacturer: <b>Jinhua Royal Technology Co., Ltd.</b> NO 500 Caihong Road, Wucheng District, Jinhua City, Zhejiang Province, China</p> <p>Einführer - importer: <b>SCHEPPACH, FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH</b> Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen</p>
 <p><b>RYE001</b></p>	<p>Herstellungsdatum / Date of manufacture: <b>01 / 2021</b> Verfallsdatum / Date of expiry: <b>01 / 2026</b></p> <p>Standard: <b>EN 352-1:2020</b> SNR: <b>19,3 dB</b> Größe/Size: <b>Small/Medium/Large</b></p>	



SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informácií · Stand der Informationen  
Update: 06 / 2021 · Ident.-No.: 374122\_2104\_7909601701 / 7909601702